

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Director en funciones: Antonio Martín Casla  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 35 Ptas.

Miércoles 22 de agosto de 1984  
Año LXXXIV.—Núm. 25.695

## EL GOBIERNO REANUDARA SU ACTIVIDAD OFICIAL EL DIA 29

Madrid.—El Consejo de Ministros del próximo miércoles 29 marcará el inicio de la actividad oficial del Gobierno.

Felipe González se encuentra ya trabajando en su despacho del palacio de la Moncloa con sus colaboradores más allegados, pese a que hoy no tiene previstas entrevistas oficiales.

Alfonso Guerra, vicepresidente del Gobierno, y el resto de los miembros del Gabinete que aún disfruten del descanso estival regresarán a Madrid a primeros de la semana próxima.

Javier Moscoso, ministro de la Presidencia, que preside la

Comisión de Subsecretarios y Secretarios de Estado, estará en su despacho el lunes 27 para preparar la agenda del día del Consejo de Ministros.

Según fuentes oficiales consultadas por la agencia «Efe» aún no está perfilada la agenda de este Consejo, dado que es la primera reunión del Gobierno luego del periodo vacacional.

Por ello —han precisado estas fuentes— es posible que se incluyan nuevas cuestiones, al margen de las estudiadas por la última Comisión de Subsecretarios de fines de julio.

Tampoco está confirmado el carácter deliberante o decisivo de este Consejo, en el que el Ejecutivo acomete el inicio del nuevo curso político.

El pacto social, los últimos acontecimientos registrados en Vascongadas y la reforma del actual Código de Justicia Militar podrían ser, sin embargo, cuestiones a tratar en esta primera reunión gubernamental.—Efe.

EN BILBAO

## El Gobierno vasco estudia la situación política en Euskadi

Bilbao.— El Gobierno autónomo, presidido por el lehendakari Carlos Garaikoetxea, se ha reunido hoy en Bilbao para estudiar la situación política vasca.

El tradicional análisis de la situación política vasca tendrá en esta ocasión una especial atención, ante la controversia originada en Bilbao con motivo del conflicto de las banderas.

Otro de los temas de análisis son las declaraciones de Alfonso Guerra en la entrevista emitida por Televisión Española el pasado sábado, en las que el presidente del Gobierno en funciones criticaba la posición nacionalista contraria a las tradiciones.—Efe



La modelo luce un vestido perteneciente a la colección otoño-invierno 1984-1985 presentada recientemente en París por el diseñador de modas japonés Hanae Mori. El vestido es de seda con hombreras plateadas y amplio cinturón suelto sobre falda recta

### SEGOVIA

#### Comienzan las obras de arreglo de los accesos y pavimentación de las calles de La Albuera

Otros 50 carniceros se adhieren a la medida de posible cierre de sus establecimientos

Mañana, comienzo de los Primeros Encuentros de Música Popular «Agapito Marazuela» y concierto de la Joven Orquesta Nacional de España

(Pág. 3)

El Centro de Iniciativas Turísticas, homenajeará de nuevo a la mujer restauradora

(Pág. 5)

Exportación

### 250 vacas de carne a Argentina y Bolivia

Santander.—Unas 250 vacas españolas de raza retinta serán exportadas próximamente a Argentina con destino a las granjas que la FAO (Organización para la Agricultura y la Alimentación) tiene en aquel país y a ganaderos locales y bolivianos.

Según un informe que publica el semanario «Vacas y Prados», de dicho lote, unos 60 ejemplares serán adquiridos por la FAO, para ser cedidos a ganaderos de Argentina, a través del departamento de fomento de la ganadería extensiva de este organismo internacional de la ONU.

La parte más importante del lote está destinado a ganaderos argentinos y bolivianos, mientras que, según el semanario, se esperan nuevas peticiones de ganaderos de Colombia y de Venezuela.

La retinta es la raza vacuna más numerosa de ascendencia española que fue llevada a América después de su descubrimiento, pero que, a lo largo del tiempo, tras numerosos cruces con otras razas, ha perdido su pureza original.

El aprecio de los ganaderos argentinos por la retinta lo demuestra el hecho de que en el último año se han exportado a dicho país unas 8.000 dosis de semen de dicha raza.

Los altos rendimientos en la producción de carne de esta raza, en comparación con las razas inglesas, es uno de los motivos de esta preferencia argentina por la retinta española.

### Tres dragaminas italianos, al mar Rojo

Roma.—Los dragaminas «Loto», «Frassino» y «Castagno» y el buque de apoyo «Cavezzale», de la Armada italiana, han zarpado esta mañana del puerto de Spezia (Liguria) rumbo al canal de Suez.

A PETICION DE EGIPTO

Atendiendo la petición del Gobierno de Egipto, la flotilla italiana participará en las operaciones de limpieza de minas del mar Rojo, donde ya se encuentran unidades egipcias, británicas, francesas y americanas. Efe.

Hoy, miércoles,

### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ofrece a sus lectores un suplemento especial de ocho páginas, dedicado a VILLACASTIN EN FIESTAS

### Muchos detergentes de uso doméstico, pueden ser peligrosos para la salud

Milán (Italia).—El paradicloro benzolo (PDB), componente de muchos detergentes de uso doméstico (para muebles, lavado de ropa, y retretes), puede ser peligroso para la salud.

El «Comité de Defensa de los Consumidores» ha planteado en forma de pregunta esta sospecha, en telegrama dirigido al ministro de Sanidad, y a la Comisión de la CEE, instituida por el «Bureau Europeen des Unions de Consommateurs». —Efe



## apunte del día

### FIEBRES DE LA GRAN CIUDAD

Nos ocurre con frecuencia que nunca estamos a gusto con lo que tenemos, y siempre encontramos más de un «pero» a las cosas. Sobre todo, en estos días en los que todo el mundo habla de los riesgos desagradables de vivir en las grandes ciudades, algunos que somos bastantes las echamos de menos.

Si bien hemos disfrutado como nunca de los pueblos y capitales de pequeñas provincias, nos acordamos de la gran ciudad, y la vemos con todos esos defectos que muy en el fondo de algunos no llegan a ser tales: su contaminación, los ruidos, las prisas y esos lugares de tránsito y paraderos llenos y abarrotados de una multitud que parece crecer de rato en rato, de día en día. No por ello se nos hace difícil el regreso; es más lo esperamos impacientes. Nos hemos acostumbrado a todos esos «peros», que la tranquilidad, el silencio e incluso el reposo de estos descongestionados pueblos y ciudades nos llega a «molestar».

Las noches de verano en Madrid con su ruido y calor que nos desvelan; no nos llegan a «irritar» tanto como estas de silencio y tranquilidad que por la falta de costumbre nos hacen perder el sueño también, pero que por tratarse del lugar de descanso veraniego nos molesta todavía más. Si hemos venido a cambiar de aires, estos aires más limpios y oxigenados que no acabamos de digerir bien por la costumbre adquirida hacia los aires viciados.

La gente, mucha gente en las calles, en las cafeterías, la discoteca de turno o en esas concurridas terrazas nos dan la extraña sensación de estar en el mundo, en ese «vivir deprisa». Ahora estas calles despejadas y los desayunos prácticamente en solitario en la cafetería habitual de la sosegada ciudad nos presenta un tanto desconcertados, desplazados; porque es precisamente ahora cuando disponemos de más tiempo (por las vacaciones) para estar con «más gente».

Puede ocurrir realmente esto, que la gran ciudad nos haya hecho viciosos y viciados, que se haya adueñado de nosotros como si de una droga se tratara. Puede ser, pero aunque venga a resultar paradójico y contradictorio algunos la echamos de menos.

## La Prensa opina

### El Norte de Castilla

AZUCAR

«Parece que el Ministerio de Agricultura está amenazando nuevamente a los agricultores. Por si hubiera habido pocas marchas a Madrid y por si acaso las manifestaciones en contra de la Política Agraria del Gobierno hechas por las OPAS no fuesen suficientes, ahí está la Administración Central dando rienda suelta a la importación. Hace poco dábamos cuenta en las páginas agrícolas de la importación que se está haciendo por Cataluña de carne de cerdo, procedente de los países del Este. Hoy, en las páginas de la región, salta de nuevo la noticia de las importaciones que concede el Gobierno. Nada menos que de azúcar, cuando ha habido «tiros» para conseguir una hectárea para cultivo de remolacha.

La cotización de la carne de porcino está actualmente por los suelos. Hubo un tiempo, hace tres meses, que quiso recuperarse, pero no pudo. Hay mucha oferta y poca demanda. Para terminar de todas todas con los ganaderos españoles, el Gobierno español compra carne de cerdo a los países del Este. En medios oficiales nadie quiere saber nada. «No coment». Se hace en secreto.

Los excedentes del año pasado de azúcar superan las cien

mil toneladas métricas y las fábricas de azucareras adoptaron medidas para recoger del agricultor sólo el cupo que estaba contratado. Este año, tan sólo en la Cuenca del Duero, en la Comunidad castellano-leonesa, la más importante en producción de este producto, se esperan unos excedentes de 600.000 toneladas métricas de remolacha. La Administración regional dice que no puede pagar nada de ese excedente y que tendrán que ser los agricultores los que lo paguen, como han hecho los andaluces.

Ciertamente, si los agricultores se pasasen de su cupo tendrían que ser ellos los que pagasen un excedente, y ése es el criterio que hasta ahora ha tenido la Administración. Pero la provocación no está en que este año haya buena cosecha, ni en que se consuma poco azúcar, ni en que no se exporte. «La «inyección de gritos» se les da a los agricultores cuando se enteran que el Gobierno deja importar, ya no sólo isoglucosa, sino azúcar».

### TEATRO EN PEDRAZA

Día 23 de agosto, jueves, representación de: «MI QUERIDO FEDERICO», antología de la obra de Federico García Lorca, por la Compañía de «M.<sup>a</sup> Paz Pondal». 11 noche en el jardín de la Hostería.

## DIVAGACIONES SOBRE AGOSTO

Juan Carlos ONETTI

En España vivo y escribo, tarea para mí enlazada al hecho de vivir. Tal vez, en estas fechas mis palabras se hagan públicas en países de lluvias y fríos trimestres que reclaman encierros voluntarios e imponen mal humor y el respirar en los vehículos públicos el asco que divulgan las ropas húmedas de los ciudadanos. Padece estos dolores y mi olfato siempre prefirió el de los perros mojados.

Pero estoy en Madrid y luego de una primavera coqueta y vacilante se nos viene encima, sin esperanza de alivio, un agosto pre infernal que por su exceso de grados no puede aceptarse como justa recompensa por los fríos de los meses pasados.

Agosto no admite derrotas ni siquiera pequeñas batallas perdidas. Nada sabe de vietnames o de libanos; para él no hay gloriosas retiradas estratégicas. Domina totalmente la calle, más dueña y señora que un político.

Está dentro de casa, se burla con empeño satánico de todos los trucos que pretendamos oponerle —ventiladores, aire acondicionado, duchas apenas frescas, mezquinas porque en este momento todos los madrileños restantes coincidimos en explotar chorros de agua y no hay para todos. Pero es que mi amigo agosto —amistad que ofrezco por cobarde y adulón— también soporta cuarenta grados con sufrimiento y deshidratación. Así que en cuento uno, usted, sale de la ducha disfrutando del falaz recuerdo de meses difuntos don agosto se apresura a succionar hasta la última gota de agua que haya quedado en el cuerpo del recién bañado sin preocuparse y tal vez ignorando las calificaciones morales que impone la curia o la dirección de cine a las películas que se siguen ofreciendo en cines refrigerados. De modo que vuelta a la ducha y a los pocos minutos de alivio.

Pero no hay tu tía o no más perro que el chocolate. Frases que pongo con la esperanza de que algún académico me explique su origen. Madrid queda despoblado; por lo menos de esposas, suegras y niños. Queda siempre el desconocimiento de los llamados rodriguez y sus ilusiones de soltería traviesa, renovadas y muertas un año tras otro.

Bien, Madrid se queda sin gente y la ciudad emigra, con preferencia a las playas de Natura non da.

El forzado éxodo es, por definición, incruento. Se trata de traslados civiles casi del todo civilizados y que establecen una creíble unidad Europea mediante un equilibrio de muertes en carreteras. En todo caso, Madrid queda desierto, por un mes o dos, tentación de ladrones y fácil víctima de Andorra si le diera el cómico deseo de expansionarse de manera internacional.

Ahora ya estamos en alguna playa con su agua más o menos limpia y un sol de agosto español. El que vienen a buscar miles de turistas procedentes de países con bruma eterna. Países tan bárbaros, tan

protestantes, tan de infieles que sus habitantes saben, conocen que andan por el mundo desnudos bajo sus ropas y que no agregan nada a sus conocimientos si las ropas se suprimen.

Y, en consecuencia, vienen a costas españolas y se desnudan y así, hombres y mujeres de pelos rubios se pasan por las arenas, zambullen en las aguas, preparan sus comidas y duermen con la manita de las estrellas.

Estas costumbres exóticas se fueron contagiando, aunque parezca increíble a indudables cristianos viejos. Acaso porque les pareció cosa «in», tal vez porque tenían muy atrasados deseos de hacer lo mismo.

Pero en lugares donde las mujeres se enfundan en extraños camisones para santificar la ceremonia del baño de su cuerpo y donde el amor legitimado se realiza a oscuras, tales importadas prácticas no podían ser consentidas. De modo que una multitud de personajes goyescos agredió a estacazos a los desnudos que fueron distribuidos en comisarias y hospitales. Vade retro, demo.

Más este agosto orweliano los desnudistas son muchos y el calor aumenta su número. De manera que se presienten grandes choques de final indeciso.

Y mientras sube el termómetro se multiplican las opiniones periodísticas, teñidas de sociología u otras intenciones abstrusas. La división es clara e irreductible. Es maniquea: gente desnuda, poblada las playas; gente moral, usad los trajes de bañistas de Mack Sennet. Bueno, tal vez no tanto, ni para los nudistas ni para los defensores de occidentes cristianos, respetuosos de las tradiciones que heredaron. Y no olvidemos que la cristianidad está hoy defendida, en primera línea de combate por nuestro viejo conocido: el Gran Turco.

Claro que la polémica que alumbra la luz del día la mantiene gratuitos defensores de ambas tendencias.

Recuerdo que en mi penúltima visita a Méjico Octavio Paz, admirado amigo, me contó que un notable estadista enfrentado con una disyuntiva de verdadera importancia, dijo en un discurso: «Unos dice que se trata de una buena medida. Otros afirman que es mala. Pues bien: yo opino todo lo contrario».

Yo no soy estadista ni lo quiero ser. Pero estoy obligado a confesar que en el caso de nudismo, del sí o no opino todo lo contrario.

Pero debo interrumpirme porque en este momento un concejal, en costas de Galicia obtuvo que fuera aprobada una resolución, ignoro si de ley o no, que pretende dar solución parcial y pacífica al grave problema. Se trata del top-less o sea nada arriba, libertad, aire y sol para los senos. No creo que las estacas sosieguen su ritmo. Pero quiero predecir inevitables males remotos.

Los pechos femeninos siempre fueron considerados por los amadores de turno joyas secretas y personales. Para

sus ojos, sus caricias. La mujer sabía, antes y mejor que Freud y epígonos, de sus propiedades eróticas. Ahora la humanidad masculina podrá hartarse de verlos y compararlos. Terminarán por no ser lo que eran, convertidos en principio de un strip-tease que acaba por aburrir a los más necesitados.

Y pasado un tiempo cuya duración no puedo determinar serán otra vez, simplemente un par de nutrias glándulas mamarias, como en el decente paleolítico.

Mi intención en este asunto consiste en apoyar las exhibiciones de cuerpos desnudos con la condición de que los pretensos nudistas obtengan el permiso de un jurado sagaz e incorruptible. Es decir, totalmente distinto a los que de costumbre fallan y dan premios una semana tras otra. Un tribunal difícil de imaginar, sin amiguismos ni rencores.

Comprendo, admito que mi proyecto parecerá demasiado ambicioso. Pero es realizable, confirmaría mis deseos, lo cual lo hace bueno, exento de objeciones. Se trataría de instalar tribunales de admisión en todos los puertos españoles, ya sean de tierra, mar o aire y en los lugares que dan acceso a las playas.

No olvido las posibilidades de contrabandos diversos. Pero ahora lo considero un mal menor y soportable. Tribunales compuestos por sacerdotes, médicos, escultores, personas de probado buen gusto y algún enchufado inevitable, acaso ciego, acaso jubilado total.

Al proponer escultores los quiero clásicos, académicos sin influjos de Moore ni Giacometti. Es decir, adoradores de los milagros de perfección que logró, por ejemplo la Grecia antigua.

Estos tribunales obligarían a desnudarse a las personas que quieran desnudarse en las playas. Y luego de severo examen les darían o negarían el deseado carnet habilitante.

Lo considero indispensable para evitar un agosto en que Dios, que está en todas partes, descienda a todas las playas y pregunte con asombro y un algo de repugnancia: «¿Qué habéis hecho de vuestros cuerpos, hijos míos?» Y sin sombra de vanidad a pesar de habernos hecho a su imagen y semejanza.

El disgusto divino lo crearé, super-justificándolo, el desfile de kilos de celulitis, de vientres avanzados como proas esféricas, de senos que tratan de unirse con el ombligo, de piernas torcidas, varicosas, de cuellos marchitados sin remedio, traseros que reclaman lástima y asiento. Y también aquellos de triste flacura que parecen momias escapadas de las grutas de Guanajuato.

Deseo que sea evitada la impudicia descrita. Deseo que no revelen el futuro inevitable a los alegres jóvenes veraneantes.

Y basta. Porque esta enumeración no me produce asombro; pero sí la tristeza lógica de simple mortal.



## COMIENZAN LAS OBRAS DE ARREGLO DE ACCESOS Y PAVIMENTACION EN LAS CALLES DE LA ALBUERA

Tienen un presupuesto superior a los 30 millones de pesetas



El Ayuntamiento ha comenzado a realizar las obras de arreglo de los accesos y pavimentación en las calles del barrio de La Albuera que tienen un presupuesto de más de 30 millones de pesetas con los que en una parte colabora el Instituto Nacional de Empleo.

Estas obras, que tendrán un plazo de ejecución de siete meses y medio, se van a realizar con 27 personas contratadas al efecto: un aparejador, dos encargados y el resto son oficiales y peones y consistirán en el arreglo de algunas calles que son de acceso a este barrio segoviano, otras donde se realizarán aparcamientos con colocación de arbolado y bancos y otra que llevarán reparación de las tuberías de agua, de pavimentación y aceras, trabajándose principalmente en las calles de Te-

jedores, Enrique IV, Concilio de Trento, Angel del Alcázar, María del Salto, Juan de Villegas, Alonso Ledesma, Pascual Marín, Felipe II, Madrid, Tercios Segovianos, Santa Bárbara, Pintor Herrera, Santander, Avila, plaza de Santa Susana y los alrededores de la iglesia del Carmen donde se llevará a cabo un adecentamiento de los mismos.

Se pedirá colaboración a la Diputación Provincial y al MOPU para la cesión de maquinaria.

Por el momento se han venido realizando obras de replanteo y limpieza, mientras que el resto del personal terminaba unas escaleras que darán acceso al colegio de San José desde la carretera de Valdevilla hasta el final de la calle Capitán Perteguer.

Mañana se cortará el tráfico

en la calle Tejedores, junto al mercado de La Albuera, que es por donde van a dar comienzo las obras que, en un principio estaba previsto se hiciera en la calle Enrique IV pero surgieron problemas con las conducciones de agua. (Foto: Aurelio Martín).

## Mañana se presenta el libro homenaje a Agapito Marazuela

En la primera jornada del Encuentro de Música Popular

Mañana, a las 10,30, se abrirá oficialmente el Primer Encuentro de Música Popular Agapito Marazuela, con acto que tendrá lugar en el Colegio Universitario «Domingo de Soto». Como ya hemos informado en repetidas ocasiones, la idea de este encuentro partió de Radio 3, de RNE, y del grupo segoviano Nuevo Mester de Juglaría y en su organización han colaborado instituciones como el Ministerio de Cultura, la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento de Segovia, la Diputación Provincial, la Caja de Ahorros, Radio Nacional y el Centro de Iniciativas Turísticas.

En el transcurso de la primera jornada va a tener lugar el acto de presentación de un libro homenaje a Agapito Marazuela en el que se recogen varios artículos de diferentes escritores sobre su vida y obra. También en la parte titulada «Apuntes sobre el maestro», de Eugenio Urrialde, se profundiza en su faceta de guitarrista. La presentación se hará tras la conferencia de Fernando Gomarín sobre el pasado y el presente de la música tradicional y que está prevista para las cuatro y media de la tarde.

Este primer encuentro tiene un doble objetivo: mostrar las

experiencias que se están llevando a cabo en el área de la música popular e intercambiar ideas entre los folkloristas para conseguir plantearse objetivos nuevos en su tratamiento.

Por ello, además de las conferencias de diversos especialistas en los distintos campos del folclore, se ha conseguido la participación de grupos folklóricos de gran relieve. Mañana por la noche, a las 22 horas en la plaza de San Esteban actuará Hadit, All Tall y Emilio Cao, representantes del folclore castellano, gallego y mediterráneo, respectivamente. La jornada se completará con una conferencia de Federico Martín sobre «La educación estético-literaria (folclore) desde el deseo hasta los 2 ó 3 años» que se desarrollará inmediatamente después del acto de apertura.

Entre los participantes en el encuentro, figuran nombres tan conocidos en el panorama de nuestro folclore como Candeal, Los Sabandefios, Danzas Justo del Río Cambrizal, etc., además de los representantes segovianos (Ronda Segoviana, Silverio) y Nueva Compagnia di Canto Popolare.

Las actuaciones tendrán lugar en la plaza de San Esteban y las conferencias en el Colegio Universitario.

## LA JOVEN ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA EN BUSCA DEL FOMENTO DE LA VOCACION ARTISTICA

Ofrecerá un concierto mañana en el alcázar, antes de presentarse en el Festival de Música de Santander

Como ha hemos informado, mañana, a las 8,30 de la tarde, en el patio de Armas del Alcázar, la Joven Orquesta Nacional de España, de la Dirección General de Música y Teatro del Ministerio de Cultura, va a ofrecer uno de sus primeros conciertos antes de su presentación, el sábado, en el Festival de Música de Santander y de la posterior gira que van a realizar por tierras españolas.

La Joven Orquesta Nacional de España, dirigida por Edmón Colomer, está integrada por sesenta y siete jóvenes músicos que dedican más de doce horas diarias al estudio para completar su formación profesional y tiene como principales fines el fomento de la vocación artística del músico profesional, estímulo a los jóvenes españoles que demuestren una inclinación hacia el cultivo de la música y promoción de la creación de orquestas similares en España y potenciación de las ya existentes. Los componentes de esta Orquesta, en la que tendrán una participación temporal limitada, adquirirán una formación que revertirá en el entorno en donde vayan a ejercer su actividad profesional.

Los miembros de la JONDE tendrán condición de becarios y se prevén sistemas de estímulo mediante becas, bolsas de viaje o ayudas en general para ser disfrutadas fuera de los trabajos. Se reúnen en tres períodos



de trabajo por temporada para permitir la incorporación de nuevos instrumentistas, aunque continúen los admitidos en la convocatoria anterior, siempre que estén dentro de los límites de edad que se exigen (entre los 16 y los 25 años).

El Conservatorio de Música de Segovia, organizador del concierto con la colaboración de la Diputación Provincial, Ayuntamiento y Caja de Ahorros, es uno de los lugares señalados por la dirección técnica de la Orquesta para el desarrollo de estos períodos de trabajo en alguno de los instrumentos ya que existen especialidades de flauta, oboe, clarinete, fagot, trompa, trompeta, trombón, tuba, arpa,

percusión, violín, viola, violoncello y contrabajo.

El concierto de mañana tiene un programa que consta en su primera parte de la obertura de la «Flauta Mágica» KV 620, Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791) y concierto para violín y orquesta número 2 en mi menor, Op. 64 de Félix Mendelssohn (1809-1847). En la segunda parte se interpretará la sinfonía número 5 en do menor, OP. 67 de Ludwig Van Beethoven (1770 - 1827).

En la fotografía, Edmón Colomer, dirige a un grupo de alumnos durante los últimos ensayos que los realizan repartidos entre San Lorenzo de El Escorial y las Navas del Marqués.

### Mataderos

## Otros cincuenta carniceros se adhieren a la medida de posible cierre de sus establecimientos

En la tarde de ayer tuvo lugar en Nava de la Asunción una reunión en la que estuvieron presentes carniceros de unos treinta pueblos de la comarca de Santa María la Real de Nieva, Cuéllar y otros pueblos colindantes con la provincia de Valladolid. En total, asistieron unos cincuenta carniceros que expresaron en el transcurso de la reunión su oposición con la reciente medida de cierre de sa-

según los asistentes, con la medida sólo se consigue monopolizar el negocio entre unos pocos, encareciendo el produc-

to en un porcentaje muy elevado para el consumidor. También se conseguirán, según ellos, que las carnes pasen más días en la cámara.

Por último, piden a la Administración que se les deje matar como hasta ahora en los mataderos habilitados hasta que se construyan los mataderos municipales y comarcales. En caso contrario se cerrarán las carnicerías tal y como decidieron otros carniceros en la reunión mantenida en Fuentesauco y de la que dábamos cuenta en nuestro número de ayer.

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación  
de EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA





# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 23 de agosto

Van 236 días, faltan 139.  
Sol: De 7,32 a 21.

## SANTORAL

Santos: Rosa de Lima, Ciria-  
co y Máximo.

## PENSAMIENTO

«Es cosa ya olvidada por sa-  
bida: que un árbol, una piedra y  
una fuente pueden ser el edén  
de nuestra vida». (Campoamor).

## FARMACIA DE GUARDIA

Barbero de la Serna. José Zo-  
rilla, 45.

## Cupón Nacional de Ciegos

PREMIADO EL DIA 21:

Con cien mil pesetas  
**9.497**

Con cinco mil pesetas, los  
terminados en  
**497**

Con quinientas pesetas, los  
terminados en  
**97**

Con cincuenta pesetas, los  
terminados en  
**7**

Aproximaciones de 1.250  
pesetas a los números  
**9.496 y 9.498**

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión. 677,1 m/m.  
Viento del SO.  
Temperatura máxima. 23,2°.

En la mañana de hoy

Presión. 675,6 m/m.  
Viento del O.  
Temperatura mínima. 10°.  
Temperatura a las 10. 17,6°.

## EXPOSICIONES

EN EL TORREON DE LOZOYA

Tom Phillips, obra gráfica.  
Hasta el 2 de septiembre.

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Grabados, aguafuertes, lito-  
grafías y serigrafías de Barjola,  
Campano, Chillida, Equipo Crón-  
ica, Feito, Gordillo, Guinovart,  
José Hernández, Machón, Miura,  
Palazuelo, Saura, Sempere,  
Tamayo, Yapiés, Manuel Valdés  
y Darío Villalba. Hasta el 1 de  
septiembre.

GALERIA DE ARTE Y MODA

(Ildefonso Rodríguez, 3)

Pinturas y volúmenes de Zal-  
dívar.

EN EL CENTRO CULTURAL  
CANONIGOS (LA GRANJA  
DE SAN ILDEFONSO)

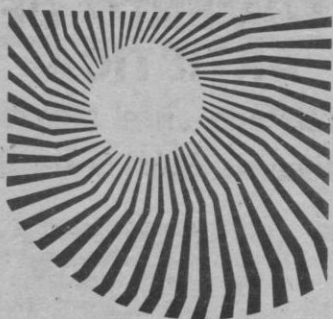
Rafa Tardón, cerámica. Has-  
ta el 29 de agosto.

## REGISTRO CIVIL

8 nacimientos y  
3 defunciones

Se han hecho las siguientes  
inscripciones:

Nacimientos: María Nuria  
Llorente y Maroto, hija de José  
Luis y de María Piedad. Yo-  
landa Sebastián y Antona, de



**El índice de peligro  
de incendio forestal  
hoy es EXTREMO**

LA SEQUÍA AUMENTA EL RIESGO  
DE INCENDIOS FORESTALES.  
EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA,  
PESCA Y ALIMENTACIÓN. INSTITUTO NAVAL PARA LA  
CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA.

Perpetuo y de Elvira. Ignacio  
Domingo y Ayuso, de Carlos y  
de Regina. David de la Calle  
y de Juan, de Marino y de María  
del Carmen. David Valentín y  
Aragón, de Santiago y de Ma-  
ría Cruz. Silvia Martínez y Sas-  
tre, de Tomás Angel y de  
María del Carmen. Elisa Inés  
García y Rentero, de Francisco  
José y de María Guadalupe.  
Carmen Montes y Martínez, de  
Santiago y de Francisca.

Defunciones: Domitila Man-  
so y Ramos, de 70 años. Juana  
Merino y Torres, de 78. Emilia  
Rivera y Crespo, de 61.

## PUBLICACIONES

REVISTA MONARQUICA  
EXTREMEÑA

Ha salido el número de ago-  
sto-septiembre del 84, de la re-  
vista que edita el Centro Cul-  
tural Monárquico en la Región  
de Extremadura, bajo la direc-  
ción de don José Emilio Estre-  
lla Estrella. Entre sus páginas  
inserta, entre otros trabajos,  
una detallada relación de las ac-  
tividades de Sus Majestades los  
Reyes de España, don Juan  
Carlos y doña Sofía y de los  
demás miembros de la Casa  
Real de España.

Además, en este número, in-  
cluyen artículos culturales de  
fondo, sobre «Para militares y  
políticos», «Prestigio del Rey»,  
«Don Felipe, príncipe de Astu-  
rias», «La Corona y la cultura»  
y «Don Juan y el protocolo».

La revista ha sido repartida  
gratuitamente por la secreta-  
ría general regional extremeña  
de la mencionada entidad cultu-  
ral monárquica, como hace  
siempre con todas sus nume-  
rosas publicaciones, desde hace  
años.

## ESPECTACULOS

CINES

CERVANTES:

Hoy, a las 10,45. ESTRENO  
14 años. Comedia.  
**ANGELES GORDOS**  
De Manuel Summers.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Donaciones efectuadas en el día de ayer	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O+ 3	O+ 14
O- —	O- 7
A+ 6	A+ 17
A- —	A- 7
B+ 3	B+ —
B- —	B- —
AB+ —	AB+ 2
AB- —	AB- 1
Total 12	Total 48

### NECESIDADES PRIORITARIAS

O+ O-

Horario de donaciones en la  
R. S. «Licinio de la Fuente»:  
de 9 a 14 y de 17 a 20 horas  
(de lunes a sábado)

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

UN MUCHACHO GRAVEMENTE HERIDO  
AL CAERSE POR UN TERRAPLEN

El lunes por la tarde se hallaba un grupo de muchachos bañándose en el río Tejadilla, detrás de la fábrica de vidrio existente en aquel lugar. En el grupo se hallaba Antonio Requena, de doce años, domiciliado en la calle de José Zorrilla, 115, el cual se subió a un terraplén y por causas que se desconocen se despeñó, produciéndose graves heridas.

Los demás muchachos corrieron en su auxilio y alguno de ellos marchó a la tejada inmediata al lugar del suceso, dando cuenta de lo ocurrido al personal de la misma. Bastantes personas se trasladaron al lugar donde se hallaba el niño herido, al tiempo mismo que se solicitaba el envío de un taxi, en el que fue recogida la víctima y trasladada a la Casa de Socorro. En esta fue curado por los doctores Ramos y Láinez y por el practicante de servicio Sr. Gilarranz, de una herida en la cara exterior del ángulo recto de la pierna izquierda; otra, dislaceral, en el tercio inferior y probable fractura del peroné de la misma. Estado, grave.

## EFEEMENIDES

PARA MAÑANA

1591 Muere en Madrigal de las Altas Torres fray Luis de León, escritor y teólogo, síntesis del humanismo cristiano renacentista y uno de los mejores prosistas y poetas del Siglo de Oro español.

1879 Alfonso XII se entrevista por primera vez, en Arca-  
chon (Francia), con su futura es-  
posa, la archiduquesa de Aus-  
tria, María Cristina de Habs-  
burgo.

1912 Nace el bailarín, actor y director de cine norteamericano Gene Kelly.

1914 Primera guerra mundial. Un submarino alemán torpedea el mercante español «Isidro», el primero de los muchos barcos españoles hundidos durante esta contienda por submarinos alemanes.

1936 Se declara un incendio en la cárcel Modelo, de Madrid, llena de presos políticos. Elementos extremistas entraron en la prisión disparando contra los reclusos, entre los que murieron Melquiades Alvarez, Ruiz de Alda, el conde de Santa Engracia, Fernando Primo de Rivera, los generales Capaz y Villegas, etc.

1982 Veintidós muertos en Perú, en un enfrentamiento entre guerrilleros de «Sendero Luminoso» y la Policía.

tve

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00 Telediario.  
15,35 Los Chisholms.  
16,25 Nosotros.  
17,30 Dibujos animados.  
18,00 Barrio Sésamo.  
19,30 La tarde  
20,30 Un mundo feliz.  
21,00 Telediario.  
21,35 Dentro de un orden.  
22,05 Sesión de noche.  
23,30 Telediario cierre.  
23,35 Testimonio.  
23,40 Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

18,45 Carta de ajuste.  
18,59 Apertura y presentación.  
19,00 Agenda.  
19,10 Sr. Snugles.  
19,35 Puesta a punto.  
19,50 Arco iris.  
20,05 Imágenes de cine mudo.  
20,30 La historieta.  
21,15 Estudio abierto.  
23,10 La buena música.  
00,10 Telediario 3.  
00,40 Despedida y cierre.

Radio Segovia

PARA MAÑANA

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
9,03 Onda media. Aquila SER.  
9,25 Nuestra tierra.  
9,30 Onda media. Aquila SER.  
9,55 El tiempo.  
10,03 Onda media. Aquila SER.  
10,25 Cita con Vd.  
10,30 Onda media. Aquila SER.  
10,55 Cita con Vd.  
11,03 Onda media. Aquila SER.  
11,30 La saga de los Porreta.  
11,45 Onda media. Aquila SER.  
12,03 Su programa.  
13,05 Segovia en directo.  
14,30 Informativo de las 2,30.  
15,00 Segovia a las 3.  
15,30 Vida sentimental de Aristónico Corcuera.  
16,05 Su programa.  
17,05 Cita a las cinco.  
18,05 Las alegres tardes.  
18,30 Tardes de verano.  
19,30 Santo rosario.  
20,00 Informativo de las 8.  
20,20 En punta.  
21,03 Música y noticias.  
22,10 Onda pesquera.  
22,30 Angel Alvarez.  
23,00 Hora 25.  
00,15 El loco de la colina.  
03,05 De la noche a la mañana.  
Coincidiendo con las horas informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal Cadena SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,00 Encuentros en la radio.  
13,00 Los 40 principales.  
22,55 Ultimo informativo local.  
23,00 Simultáneo O.M.

antena3

F.M.  
94.8

PARA MAÑANA

6,00 El primero de la mañana.  
8,30 Segovia ciudad abierta.  
9,05 Viva la gente.  
12,05 Antena de Segovia.  
14,05 Antena 3 a las 2.  
14,30 Crónica 3.  
15,05 Vd. pregunta.  
16,05 Segovia paso a paso.  
17,05 Gente simpática.  
18,30 Los 33 de Antena 3.  
20,05 El motor en la radio.  
21,05 El club del oyente.  
21,45 Informativo local de noche.  
22,05 La salud es lo que importa.  
23,00 La hora 0.  
23,57 Desconexión pre-García.  
24,00 Supergarcía en la hora 0.  
1,30 Polvo de estrellas.  
Coincidiendo con las horas informativos de Antena 3.  
97,6. SEGUNDO CANAL DE ANTENA 3 DE SEGOVIA  
12 horas de programación musical. Jueves. de 9 a 21 horas.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**Dr. Cantera Maortua**  
PULMON Y CORAZON.  
ASMA BRONQUIAL  
Fernández Ladreda, 25, 5.º K  
Teléfonos 43 47 16 - 43 08 19  
Consulta: Previa petición.  
Teléfono 47 05 20

**LUIS DE ANDRES SOLER**  
CIRUJANO CALLISTA  
(PODOLOGO)  
Consultas diarias de 4 a 6,  
salvo sábados y festivos  
Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

## Clínica de Rehabilitación «LA PIEDAD»

Dr. MARCELINO DE ANDRES CUADRADO

ONDAS ELECTROMAGNETICAS  
Y RAYOS LASER

CONSULTA DIARIA DE 4 A 7, EXCEPTO SABADOS

Ezequiel González, 27, bajo

Teléfono 43 55 79



SUCESOS

**Robo en los cepillos de la catedral**

La Comisaría de Policía nos informa que se ha presentado denuncia por sustracción de dinero de los cepillos de la catedral, al parecer poca cantidad, aunque también se ha causado algún daño al forzar el cerrojo de una puerta. También se ha denunciado la sustracción de efectos en un vehículo de matrícula extranjera.

Se ha recuperado el vehículo Seat 124 SG-2199-B, que fue sustraído el pasado día 15 del mes actual.

ACCIDENTES DE TRAFICO

A las 11,30 de la mañana de ayer, en el kilómetro 88 de la carretera N-603, de Madrid a Segovia, término de Revenga, un camión colisionó contra una valla protectora, resultando dañados ambos pero sin heridos.

A las 19,30 de la tarde, en el kilómetro 8,900 de la carretera SG-V, kilómetro 23,12 de Rebollo a La Cuesta, término de El Cubillo, colisionaron dos turistas resultando heridos leves los conductores de éstos y una ocupante, según informa el Subsector de Tráfico de la Guardia Civil.

ATROPELLADO POR UNA BICICLETA

La Policía Municipal da cuenta de un accidente ocurrido a las 14,30 de la tarde en la calle de Pascual Marín, donde una bicicleta arrolló a Jesús Mozo Sánchez, de 48 años, siendo atendido de contusiones leves en el Hospital General.

SALIDA DE LOS BOMBEROS

Los efectivos del Parque de Bomberos salieron ayer a Palazuelos de Eresma con el camión auto-escalera para cortar unas ramas y un tronco de un árbol que había en el patio interior de la vivienda de Pilar Higuera Gómez y que corría peligro de caerse.

**¡LIQUIDAMOS TODO!!**

- MUEBLES
- TRESILLOS
- LAMPARAS
- CUADROS...

GRANDES DESCUENTOS

**MUEBLES LAZARO**

SAN FRANCISCO, 34  
(Frente clínica doctor Gila)

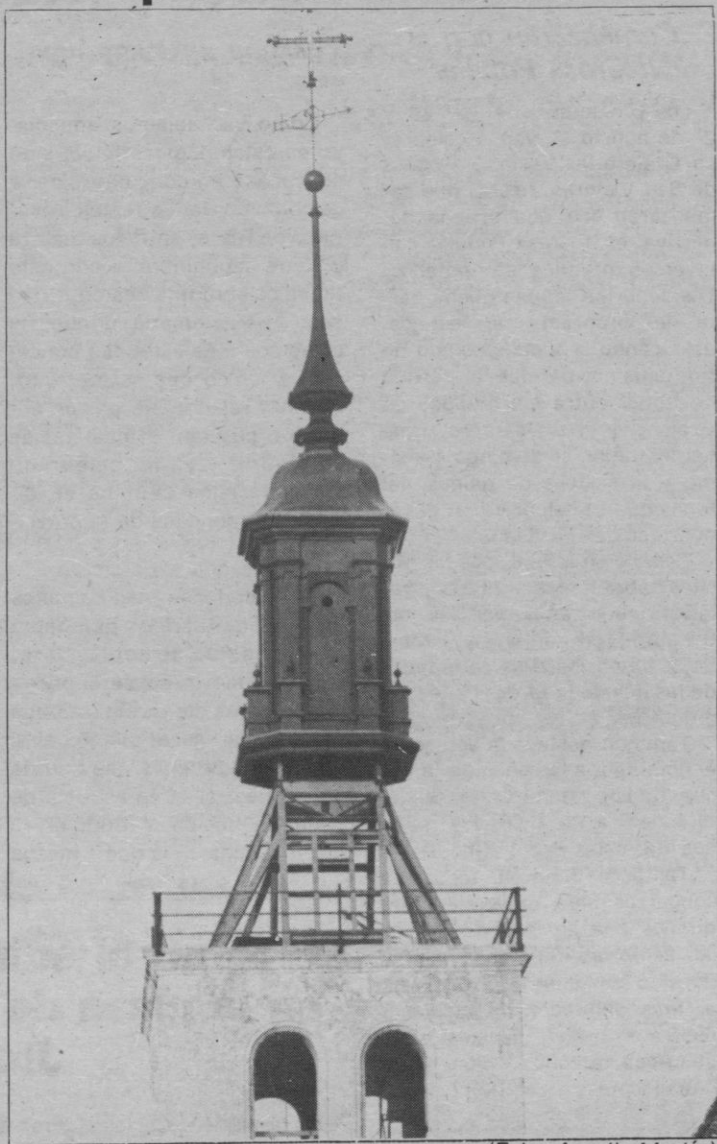
**FINAL DE RESTOS DE VERANO**

- Pantalones vaqueros caballeros . . . 695
- Pantalones vaqueros niños . . . . . 585
- Camisas tergal señoras . . . . . 595

Y todas prendas de verano a precios más bajos

**Confecciones Díez**

**Las obras del chapitel de la iglesia de San Miguel, próximas a finalizar**



(Foto, Aurelio Martín)

Como se aprecia en la fotografía, están a punto de terminar las obras de construcción del nuevo chapitel en la iglesia de San Miguel que sustituye al

anterior remate de teja. Sin duda da una nueva imagen a la torre con la que, como es lógico, algunos no están de acuerdo.

**El CIT homenajeará de nuevo a la mujer restauradora**

*Este año fueron elegidas Patrocinio Duque, Casimira Llanos y Aniana San Marcos*

En la tarde de ayer, en el Bar Restaurante el Aperitivo, se reunió el jurado designado por el Centro de Iniciativas Turísticas de Segovia para la elección de las tres mujeres a las que se rendirá homenaje en la clausura de la IV Semana de la Cocina Segoviana como representantes de todas las mujeres que han dedicado su vida a la industria restauradora en sus diversos aspectos: como propietarias, cocineras o empleadas de mesones o restaurantes.

El jurado, presidido por José Antonio Flórez Valero como presidente del CIT, estaba compuesto por Angel Velasco, como presidente de la Federación Empresarial de Hostelería, Francisco Maroto como presidente del Montepío de Camareros; Tomás Urrialde, como presidente del Noble Gremio de Cocineros de Segovia, los representantes de tres de los restaurantes inscritos en la IV Semana de la Cocina Segoviana, Los titulares de «La Taurina», «El Bernardino» y el «Mesón José María» y María Dolores Loranca y Alfredo Matanzas en representación del CIT.

Previamente a la reunión del jurado algunos restaurantes participantes en la semana habían enviado al CIT las propuestas de galardones que consideraron convenientes, las cuales, en sobre cerrado, fueron abiertas ante el jurado ya constituido. Fueron muy numerosas las propuestas emitidas, como nume-

rosas son las mujeres merecedoras de este sencillo homenaje que el CIT ha instituido, por lo que la labor del jurado fue ardua y casi penosa, ante la obligación de elegir tan sólo tres nombres entre tantas, que lo hubieran merecido.

Tras amplias deliberaciones el jurado decidió por unanimidad elegir a Patrocinio Duque Casas, como propietaria; a Casimira Llanos Rincón como cocinera y a Aniana S. Marcos como empleada, las tres mujeres a las que el CIT rendirá su homenaje este año, en la idea de galardonar en ellas a todas las mujeres que han dedicado su vida y su esfuerzo en una actividad tan tradicional y tan admirada como es la gastronomía segoviana.

**Primera**

**misa solemne**

**de Jesús Martínez**

El segoviano Jesús Martínez García celebrará su primera misa solemne el próximo sábado, día 25, a las 19 horas. El acto tendrá lugar en la iglesia parroquial de San Martín. Como ya informamos, Jesús Martínez fue ordenado sacerdote por monseñor Angel Suquía, arzobispo de Madrid-Alcalá el pasado 15 de agosto en el santuario de Nuestra Señora de Torreciudad en Huesca.

**Rodríguez Sahagún critica la política que sigue el Gobierno de Castilla y León**

El diputado del CDS por la provincia de Avila, Agustín Rodríguez Sahagún, ha criticado la política seguida por el Gobierno regional de Castilla y León, en el transcurso de una visita que se encuentra realizando a la provincia de Zamora.

Rodríguez Sahagún, señaló que la gente de la calle empieza a sentir una frustración respecto al Gobierno autónomo «en el que —dijo— fallan las personas y no las instituciones. La Junta no está funcionando en absoluto como debiera, lo que puede conducir a nuestra autonomía al fracaso».

**Mercadillo de la Plaza Mayor**

**VACACIONES, COLECCIONISMO, DESCANSO**

Desde que Dios hizo el mundo y descansó el 7.º día, todas las personas, sin distinción de sexo, edad, raza, religión, etc., han descansado de vez en cuando de su cotidiano trabajo u ocupación, unos de forma reglamentada o legislada, otros aprovechando épocas de poco trabajo, días de lluvia, etc.

Modernamente cada vez ha estado más reglamentado y se ha cumplido mejor el descanso dominical, que poco a poco se ha ido convirtiendo en un largo fin de semana, así como las vacaciones veraniegas, que unos disfrutamos en esa época y algunos, los menos, incluso en diciembre o enero. El descanso es necesario porque cierto y verdad es que resulta monótono, cuando no pesado y agotante, el estar durante horas, días, semanas, meses y años haciendo lo mismo, siempre entre papeles o tras un mostrador, o andando de un lado a otro, o sobre un andamio, cuando no sea realizando un gran esfuerzo físico.

Porque, creo yo, que lo pesado no es el trabajo que se realiza, sino la monotonía de hacer siempre lo mismo. Ello motiva la necesidad del descanso. Pero a la hora de entender lo que la palabra descanso quiere decir, unos aplican aquella acepción del diccionario que indica quietud, reposo, es decir el no hacer

nada de nada, lo que puede que vaya bien como descanso corporal momentáneo para aquellas personas que se ven obligadas a realizar un constante esfuerzo físico, mientras otras tomamos como descanso el simple cambio de actividad y olvido de la problemática del diario trabajo, es decir un descanso del intelecto para aquellos en los que el trabajo no es esfuerzo físico sino mental.

En este segundo caso, que por fortuna y gracias a los adelantos de la técnica es el más numeroso, el descanso es alejar nuestra mente del ambiente en que se vive durante 5 ó 6 días a la semana o durante 11 meses al año, dándole paz, sosiego, tranquilidad, ya sea por medio del silencio, del cambio de ambiente, de no tener horario fijo, de realizar aquello que nos gusta y nunca podemos hacer, etc., etc.

Pero en el silencio, en otro ambiente, en realidad actividades apetecidas, también puede ocurrir que nos sobre tiempo y el ocio nos deprima. Una buena solución, al menos para las personas con buena predisposición y condiciones para ello, es el coleccionismo, de una u otra clase, que eso no es lo importante, pero si de algo que vayamos después a conseguir con cierta facilidad y frecuencia, sin obli-

garnos ni obsesionarnos en exceso.

Ello quizás fue la razón de que durante el verano de 1983, primero con celebración del mercadillo dominguero de la Plaza Mayor, surgieran por allí tantos nuevos aficionados, la mayor parte de ellos jóvenes estudiantes de E.G.B. o B.U.P., en busca de aquellos sellos, vitolas, monedas, etc., que les faltaban en sus incipientes colecciones.

En honor a la verdad, he de decir que, quizás por aquello de que «muchos son los llamados y pocos los escogidos», durante este verano bastantes de ellos ya no han aparecido. Y no porque el mercadillo dominguero haya tenido vacaciones, pues aunque algunos faltemos algún día, por causa de las piscinas, veraneos, o días de campo, siempre quedan aficionados, con sus clasificadores bajo el brazo, dispuestos a comprar, vender o cambiar aquello que les interese.

Pero como el descanso es justo y aunque el mercadillo de la Plaza Mayor no haya cerrado, los asiduos lectores de esta sección del mismo título tienen derecho a vacaciones y por ello no les cansaré más con mis escritos hasta el próximo mes de octubre.

M. BALLESTEROS



**CARBONERO EL MAYOR**

**PERSPECTIVAS FUTURAS DE LA EGB**

(DIONISIO ESCUDERO CORRRESPONSAL).

Al finalizar el pasado curso escolar 1983/84, mantuvimos una larga y cordial entrevista con el director provincial de Educación y Ciencia, Jacinto Lozano, en la que cambiamos impresiones sobre toda la problemática del entorno educativo de Carbonero el Mayor, desde sus aspectos administrativos al del profesorado, pasando por todo lo que concierne a edificios y espacios.

Puso a nuestra disposición el Sr. Lozano desde la planificación que se tiene en la Dirección Provincial hasta las opiniones y posibilidades de esos estudios.

Se puede afirmar que los proyectos respecto al Colegio Público Comarcal de esta localidad podrán alcanzar su plasmación de mejor o peor manera e incluso no llegar a efectuarse, pero se parte de unas bases y datos realistas que los avalan para la puesta en práctica.

Al tratar la temática del edificio, nos indicó el director provincial, que en el año 1986 se sustituirá el actual sistema de calefacción, mediante las anacrónicas estufas de leña, por otro más moderno y acorde con los tiempos, de tipo centralizado.

Sobre la insuficiencia de espacio en el patio colegial, analizamos las vías de solución y el proyecto de gestión, que se posee, es la única vía posible.

Expuso las posibilidades futuras de esta localidad a nivel de B.U.P. y E.G.B., lo relativo al primero ya lo hemos expuesto en «EL ADELANTADO DE SEGOVIA» de fecha 25 del pasado mes de julio. Ahora nos vamos a referir a la E.G.B., donde después de un estudio en base a estadísticas reales, la conclusión que hemos sacado es clara: Si se sigue con el descenso lento pero progresivo de matrícula en

los niños que acceden al colegio, antes de una década, en esta localidad, se puede entrar en un franco estado de regresión en lo que a profesorado se refiere, ya que de 25 profesores que han acabado el pasado curso, se podría pasar, en el curso 1992/93 o antes, a que sólo hubiere 10 u 11 profesores, razón causal: que los matrimonios jóvenes no tienen familias numerosas, por ello sin descender la población actual disminuye la población escolar. Aunque como consola-ción, si es motivo válido, podemos decir que este fenómeno también, se dará en otros muchos lugares.

Todo esto indica claramente que de mantenerse la tónica actual, ni el Instituto de BUP, a medio plazo, será rentable, ni cualquier proyecto de ampliación del Colegio Comarcal de E.G.B. es conveniente a corto plazo.

En estos últimos años la matrícula de entrada en el primer nivel de preescolar viene estando entre 30 y 40 niños como consta en la Dirección Provincial de M.E.C., y concretamente para el próximo curso 1984/85, las previsiones son de que serán 30 ó 31 niños lo que accedan por primera vez al centro docente, lo que indica que es un número normal para una sola aula, cuando en el Colegio Público de esta localidad hay desdoblamiento de todos los cursos, desde preescolar a 8.º de E.G.B.

Habrà que esperar para ver si la situación cambia, porque sino la plantilla de profesores descenderá de forma muy notable.

Para finalizar diremos que quedamos muy satisfechos de la conversación mantenida, porque se atendieron cuantos peticiones y sugerencias le expusimos al director provincial, ya que es muy necesario que se entiendan y comprendan algunas actuaciones.

**GRAJERA**

**FIESTAS DE SAN VICTORES**

*Comenzarán con el II Cross Popular*

Los próximos días 25, 26 y 27 de agosto se van a celebrar en Grajera las fiestas en honor de San Vítores, fiestas que comenzarán con una prueba deportiva: el II Cross Popular con diversos premios en metálico. Los deportes ocupan buena parte del programa de festejos, destacando el V campeonato de frontenis por parejas, el partido de fútbol entre los equipos de Grajera y Navalcarnero, que tendrá lugar el domingo próximo y la carrera de galgos del lunes que se celebrará en el canódromo de «Las Llanas».

Como es habitual, por las noches habrá bailes públicos y veladas amenizadas por las orquesta Semiramis y Merlín y todos los días, alrededor de las dos de la tarde, baile vermouth.

También destaca la actuación el domingo, a las once de la noche, de Los Trianeros del Sur, y el lunes, a las 8,30, los payasos musicales Fani y Kino.

Tampoco faltarán juegos y concursos para mayores y pequeños y la entrega de trofeos se celebrará el lunes a las doce de la noche. Por cierto que el más animador de la fiesta tendrá un premio especial otorgado con la colaboración de la Peña Picota.

**Aprobados varios expedientes del Gran Area de Expansión Industrial**

El «Boletín Oficial del Estado» publica en su número 199 una resolución de la Subsecretaría del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo por la que se hace público el acuerdo del Consejo de Ministros de 18 de julio de 1984 por el que se resuelve parcialmente los concursos convocados para la concesión de beneficios del gran área de expansión industrial de Castilla la Vieja y León. Por lo que se refiere a Segovia se han aprobado los expedientes de Cerámica Arévalo de Carbonero el Mayor, Sociedad Agraria de Transformación N-307 San Mamés de Navares de las Cuevas, Central Lechera Segoviana, S. A., de Segovia, Mariano Pascual Martín, de Pedraza, Ayuntamiento de Cerezo de Abajo, Grúlnsa, de Valverde del Majano, Antonio de Pedro Pérez, de Santa María la Real de Nieva, y S.A.T. N-1516 de La Lastriella.

**RIAZA**

**CONCEDIDOS LOS FESTEJOS TAURINOS**

(MARQUES, CORRESPONSAL).

Como ya habíamos anunciado en estas páginas había sido convocado un concurso para la celebración de los festejos taurinos de Rianza, entre los días 10 y 15 de septiembre, y con este fin se celebró una sesión municipal extraordinaria donde, la celebración de estos fue concedida al único que se presentó: Antonio Tejedor Gil, por un millón de pesetas, el cual reside en Madrid y ya ha celebrado varios festejos taurinos en diversas localidades de la provincia.

Ya se conocen más o menos los festejos taurinos que habrá en las fiestas de septiembre, aunque todavía no se conocen los nombres de las figuras que van a actuar; así el día 10 habrá una novillada; el 11 una corrida de rejonos; el 12 la escuela de Tauromaquia de Madrid; el 13 una novillada en la que 4 mozos

de la localidad torearán a 4 novillos; el 14 una becerrada en la que las mozas de la localidad torearán a varias vaquillas y en la que actuará una rejoneadora y el día 15 un Festival Taurino con espadas conocidos; además por la mañana se celebrará el ya tradicional encierro y cada día se toreará al toro por todos los mozos de la localidad y visitantes que lo deseen.

**CONVOCADO EL MARATHON**

Ya se ha convocado el IX Marathon Popular de Rianza, organizado por el Ayuntamiento de Rianza y la Federación Provincial de Atletismo; éste se realizará el día 1 de septiembre a las 8 de la tarde y con anterioridad se celebrará una competición de atletismo entre diversas federaciones de la provincia; destacando la presencia de: Rianza, Segovia, Cantimpalos y Cantalejo.

**En torno al edificio apuntalado en la plaza de la Reina Doña Juana**

En la sección «Cartas al director» del diario madrileño «El País» se ha publicado un escrito de Luis Alberto Cepeda González, desde Oviedo, en el que se hace referencia al reciente apuntalamiento del edificio situado en el número 1 de la plaza de la Reina Doña Juana en nuestra ciudad. En la carta hace referencia a varias obras del marqués de Lozoya en las que se describe dicho edificio, deteniéndose en «las primorosas yeserías moriscas» del patio y la escalera de lo que según todos los indicios formó parte del antio palacio de Enrique IV, según consta en el escrito de la Dirección General de Bellas Artes que fue trasladado por el alcalde de Segovia a la propiedad en 1972.

Según indica la carta, en 1979

la familia Galicia, propietaria del edificio decidió venderlo a la entidad mercantil Galartis S.A. «Como se puede suponer —dice la misma— el precio es considerablemente menor del que se hubiera podido obtener de tratarse de un solar o de un inmueble derruible, no sujeto a los condicionamientos del edificio de referencia.»

El señor Cepeda termina preguntándose por la suerte que correrá el edificio ya ruinoso. «Si por fuera ha tenido que ser apuntalado, ¿cómo se encontrarán las yeserías y todos los demás elementos de interés existentes en el interior? ¿Qué medidas de protección y cautela han tomado o piensan tomar el Ayuntamiento de Segovia y demás organismos competentes (Cultura, Bellas Artes, etc).»

**EL MERCADO DE GANADOS DE MEDINA DEL CAMPO**

Se celebró el semanal mercado de ganado el cual se ha visto concurrido pero con menos ambiente que el domingo anterior.

Expusieron a la venta cerca de 3.500 cabezas casi todas destinadas para matadero.

En las cotizaciones pocas variaciones con relación al domingo pasado pues se pesaron las ovejas extra entre 68 y 70 pts. kilo vivo, las de calidad primaria hasta las 64 y 65 pts kilo vivo. Las segundas desde las 60 pts. kilo vivo y las terceras desde las 50 pts. kilo vivo. Desecho no había en el mercado pero en apriscos y casas del ganadero se cotiza sobre las 22 pts. kilo vivo.

En corderos también sin variaciones apreciables, se pesaron los de más de 40 kilos entre 185 y 200 pts. kilo vivo los pas-

cuales grandes hasta 240 pts. kilo vivo los pascuales buenos hasta las 300 pts. kilo vivo recientes sobre los 22/24 kilos de peso hasta las 325 pts. kilo vivo recientes sobre 18/20 kilos de peso hasta 360 pts kilo vivo lechazos sobre 16 kilos hasta 400 pts kilo vivo lechazos 13/15 kilos hasta las 430 y 440 pts. kilo vivo lechazos entre 10/12 kilos hasta 475 pts. kilo vivo y los extras hasta las 500 y 515 pts. kilo vivo.

En ganado destinado para vida no vimos operaciones con ovejas emparejadas ya que pedía entre 12.000 y 13.000 pts., ovejas abocadas a parir hasta 8.000 pts. ovejas en producción leche llegaron algunas hasta las 8.500 pts. y las vacías hasta 7.500 pts. unidad.

LUVEDA

Primer Encuentro de **MUSICA POPULAR**  
**AGAPITO MARAZUELA**  
Segovia 23, 24, 25 y 26 de Agosto de 1984  
PLAZA DE SAN ESTEBAN

23 HADIT AL-TALL 22 horas EMILIO CAO	25 CANDEAL CAMBRIZAL 22 horas SABANDENOS
24 RONDA SEGOVIANA 22 horas NUOVA COMPAGNIA DI CANTO POPOLARE	26 SILVERIO DANZAS 12 horas JUSTO DEL RIO

Todos los días conferencias y coloquios a las 10,30 de la mañana en el COLEGIO UNIVERSITARIO "DOMINGO SOTO"

MINISTERIO DE CULTURA • JUNTA DE CASTILLA LEON  
DIPUTACION DE SEGOVIA • AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA  
CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA • RADIO NACIONAL DE ESPAÑA  
CIT. DE SEGOVIA

**CLUB LAGO**  
BODAS BANQUETES  
Aparcamiento propio para 400 vehículos  
Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59



ARGENTINA

**Un general ataca con un cuchillo a un manifestante**

Buenos Aires.— El general Luciano Menéndez, excomandante del Tercer Cuerpo del Ejército, atacó hoy con un cuchillo a un manifestante que le gritaba reiteradamente «asesino», al salir de una emisora de televisión donde participó en un programa periodístico.

Diversos organismos de derechos humanos han acusado a Menéndez de ser el principal responsable de la represión en la provincia de Córdoba, cuando era comandante del Tercer Cuerpo del Ejército.

El incidente se produjo cuando Menéndez abandonaba el canal 13 de T.V., administrado por el Estado, donde había participado en una «mesa redonda» sobre el tema del conflicto limítrofe con Chile por el canal de Beagle.

Denuncia del obispo Gregorio Rosa

**«Centroamérica se está convirtiendo en un gran campamento militar»**  
*«Los grupos ideológicos en pugna, combaten con ayuda exterior»*

San José.— El obispo auxiliar de San Salvador, monseñor Gregorio Rosa Chaves, dijo en esta capital que «Centroamérica se está convirtiendo en un gran campamento militar donde los grupos ideológicos en pugna combaten con ayuda externa».

Rosa Chaves participa esta semana en la primera conferencia de periodistas centroamericanos y del Caribe, que se realiza en esta capital.

El prelado salvadoreño se refirió «al drama de la pobreza» y la violencia que afectan a la región centroamericana, causadas, según él, por la resistencia de algunos sectores económicos y políticos a las reformas sociales, por la recesión mundial y por la caída de los precios

de los productos de exportaciones del istmo en los mercados internacionales.

Monseñor Rosa Chaves informó que estos problemas, junto a otros también relacionados con la situación de la región, están contenidos en un documento que dará a conocer la Secretaría Episcopal de América Central (SEDAC) el próximo mes.

Otros temas que contendrá el documento, dijo, son la confusión religiosa creada por «la iglesia popular», el papel que juegan los medios de comuni-

cación en el proceso político de la región, la responsabilidad de los centroamericanos ante la situación de la región y «el injusto intercambio comercial».

Rosa Chaves, por otra parte, señaló que la violencia en la región ha generado «una crisis de valores, donde se priva de la vida a miles de ciudadanos, sin ningún escrúpulo».

El obispo manifestó que «la pobreza la vemos reflejada en la situación inhumana de mortalidad infantil, falta de vivienda, de salud, en los salarios de hambre, el desempleo, subempleo, y la inestabilidad laboral».

PERU

**Los periodistas piden garantías para su profesión**

Lima.— La Asociación de Corresponsales Extranjeros en Perú y el Colegio Nacional de Periodistas pidieron en las últimas horas al Gobierno garantías para el ejercicio de la libertad de prensa.

Los periodistas aluden a la desaparición del corresponsal de un diario de oposición limeño en la localidad de Huanta, tras presentarse en el cuartel de la Infantería de Marina, y a la violenta disolución de una manifestación de informadores que reclamaba en Lima explicaciones oficiales sobre el caso.

La junta directiva de la Asociación de Corresponsales Extranjeros pidió, en una nota, «garantías para el efectivo respeto de la libertad de información».

Checoslovaquia

**«Carta 77» pide la retirada de las tropas soviéticas**

Viena.— La organización checoslovaca «Carta 77», integrada por disidentes, propuso negociaciones con la Unión Soviética para tratar la retirada de las tropas soviéticas estacionadas en su país.

Con motivo del 16 aniversario de la invasión de tropas del Pacto de Varsovia a Checoslovaquia, el 21 de agosto de 1968, tres portavoces de «Carta 77», dirigieron un llamamiento en este sentido al Gobierno de Praga.

El diario del partido socialista austriaco «AZ» publicó hoy el texto íntegro del mensaje, traducido al alemán, en el que los disidentes expresan la opinión de que las negociaciones con este objetivo mejorarían el clima internacional.— Efe

CANADA

**Los liberales piden a Trudeau que participe en la campaña electoral**

Todo parece a favor de los conservadores para derrotar al Gobierno

Ottawa.— Dos destacados miembros del Gobierno tratarán de convencer al ex primer ministro de Canadá, Pierre Eliot Trudeau, que salga de su retiro en Montreal para hacer campaña en favor del partido electoral.

El poderoso ministro de Finanzas canadiense, Marc Lalonde, y el ministro de Comercio Exterior, Francis Fox, tratarán de convencer a Trudeau para que haga campaña en favor del Partido Liberal en las provincias de Québec y Ontario, tras conocerse los resultados de los últimos sondeos de opinión, a sólo dos semanas de las elecciones generales en este país.

Según la última encuesta de opinión hecha pública hoy, el Partido Conservador conseguirá derrotar al Partido Liberal, en el poder, y formar un Gobierno mayoritario, el próximo 4 de septiembre.

La encuesta realizada por «Market Facts of Canada» para la cadena de televisión «ABC», arroja el resultado de un 49 por ciento de votos para el Partido Conservador, un 32 para el Liberal, y un 18 para el nuevo Partido Democrático (socialista).

Desorganización en la campaña, errores del líder del Parti-

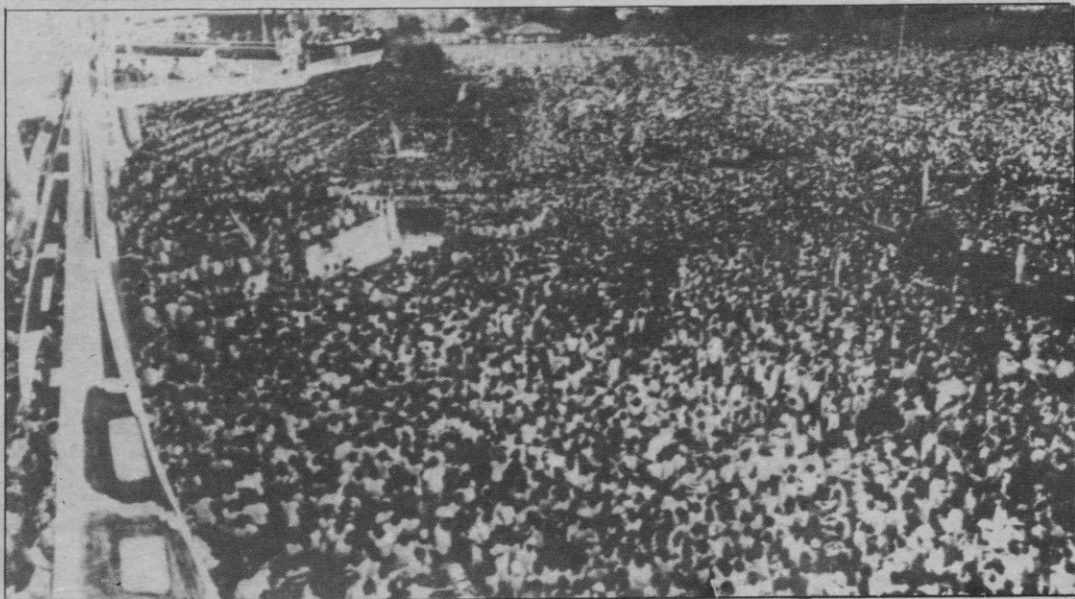
do Liberal y primer ministro, John Turner, así como su pobre actuación en los debates televisados, parecen ser las causas de la pérdida del favor popular para el Partido Liberal.

Incluso en la provincia de Québec, donde los liberales han mantenido su hegemonía en los últimos años —74 escaños frente a uno sólo de los conservadores—, las últimas encuestas señalan un triunfo del Partido Conservador.— Efe

**Elige la castración antes de pasar 30 años en la cárcel**

Nueva York.— Un juez norteamericano de Anderson, en el Estado de Carolina del Sur, ha puesto a un individuo acusado de haber cometido un delito sexual en la disyuntiva de elegir treinta años de cárcel o someterse a una operación de castración voluntaria.

Ante esta situación, Roscoe James Brown, de veintisiete años, ha optado por someterse a la correspondiente intervención quirúrgica. El condenado se ha confesado ser el autor, junto con otros dos hombres, de la violación de una mujer de veintitrés años.



GIGANTESCA MANIFESTACION EN MANILA

Una gran multitud de filipinos se manifestó ayer por las calles de Manila en conmemoración del primer aniversario del asesinato de Benigno Aquino. Según estimaciones de la Policía, la cifra de asistentes fue de 450.000, aunque en sectores de la oposición se afirmaba que era algo superior al millón.

**PANORAMICA**

**COLOMBIA:** La Justicia colombiana ha dictado auto de detenciones contra el expresidente del «Banco de Colombia», Jaime Michelsen Uribe, dentro de la investigación que se sigue contra exfuncionarios «por supuestas acciones de autopréstamos».

**PERU:** Doce campesinos fueron asesinados por una columna de sesenta terroristas en una localidad del departamento de Ayacucho, según informaron fuentes policiales.

**ONU:** Ecuador, Bolivia, Colombia, Nicaragua, Panamá, Perú y Venezuela, los siete países firmantes de la Declaración de Quito contra el Narcotráfico, piensan proponer esta iniciativa a la próxima asamblea general.

**MEJICO:** El Gobierno mejicano presentó ayer la petición oficial de extradición de Arturo Durazo Moreno, exjefe de Policía de la capital de Méjico, ante el Departamento de Estado norteamericano.

**TERNERAS DE CASTILLA, S. A. EN LIQUIDACION**

De conformidad con lo establecido en la Ley de Sociedades Anónimas, se hace público que en la Junta General Extraordinaria y Universal de Accionistas, celebrada el día 31 de Julio de 1984, se acordó la DISOLUCION Y LIQUIDACION de esta Sociedad, siendo el balance final de liquidación el que se transcribe a continuación:

**ACTIVO**

Resultados negativos ejercicios anteriores .....	700.000
	700.000

**PASIVO**

Capital .....	700.000
	700.000

Segovia, 17 de Agosto de mil novecientos ochenta y cuatro.  
EL LIQUIDADOR: CARLOS POSTIGO PASCUAL



## EL INSALUD RECONOCE A LOS ENFERMOS EL DERECHO A «UNA MUERTE DIGNA»

Llegado el caso, proporcionará los medios materiales y espirituales necesarios

Los derechos y deberes de los pacientes de la ciudad sanitaria La Fe de Valencia, que cuenta con 2.000 camas y es el centro hospitalario más importante de la comunidad valenciana, quedarán recogidos en una carta que será repartida entre todos los hospitalizados a partir del 1 de septiembre. Esta iniciativa, que se implantará por primera vez en España, tiene su origen en el plan de humanización sanitaria y de política asistencial que han emprendido las autoridades del Insalud dentro del nuevo modelo de gestión hospitalaria, según «El País».

Entre otras cuestiones, la citada carta recoge el derecho a una muerte digna y al

conocimiento del estado de la enfermedad en todo momento por parte del paciente. De otro lado, el paciente puede negarse también a ciertos tratamientos médicos y a la realización en su cuerpo de investigaciones o experimentos clínicos.

El punto que ha ocasionado mayor polémica en algunos sectores sociales y sanitarios se refiere al derecho a una muerte digna, que estipula que «el paciente tiene derecho, una vez agotadas las posibilidades razonables de superación de su enfermedad a una muerte digna. El hospital proporcionará la ayuda necesaria para su preparación ante la muerte en los aspectos materiales y espirituales».

## Herido un pescador español por disparos de una patrullera argelina

Almería.— Al menos un tripulante del barco pesquero español «María Aguado», con base en el puerto de Almería, resultó herido a consecuencia del ametrallamiento efectuado por una lancha patrullera argelina, según informó el programa radiofónico «Onda Pesquera», que cita fuentes de al Cofradía de Pescadores de Almería.

Según estas fuentes, el «María Aguado», que se dedica a la pesca del palangre en las cercanías de las costas de Argelia, tuvo que entrar ligeramente en las aguas jurisdiccionales argelinas, con el fin de recoger su aparejo de pesca, que había sido arrastrado por la corriente hacia la costa.

En ese momento la patrullera argelina disparó sobre el pesquero español, causando al menos un herido, entre la tripulación, compuesta por once hombres.

### RASTREROS EN BUSCA DEL «MONTROVE»

Pontevedra.— Los helicópteros del «Sar» y las patrulleras de la Armada rastrearán hasta ayer 390 millas, equivalentes a una extensión de 137.000 kilómetros cuadrados, en busca del pesquero «Montrove».

Los trabajos de búsqueda, que se realizan en el banco canario-saharauí, se han visto obstaculizados por el mal estado del mar y el viento del nordeste que sopla en aquellos caladeros.— Efe

### «IZARRA»: ¿CONTRABANDO DE GAS-OIL?

Las Palmas de Gran Canaria.— La retención del petrolero «Izarrá» en Nigeria es la punta del iceberg de un presunto contrabando del gas-oil con Canarias, según fuentes petrolíferas del archipiélago.

Las autoridades de este país nigeriano acusan al armador del buque, José María López Tapia, también de contrabando de cru-

do y exigen su presencia en el país para responder de los cargos.

Por otra parte, el embajador de España en Nigeria, el Instituto Social de la Marina y portavoces oficiales de los familiares no pudieron asegurar ayer con certeza que el fiscal del puerto nigeriano de Kalabar haya solicitado la pena de muerte para el capitán de este petrolero, bajo la acusación de haber realizado contrabando de petróleo.



José Navarro Ruiz, que fue capitán del Ejército republicano y a quien se había dado por muerto en la batalla de Teruel, ha regresado a Burjasot (Valencia) después de cuarenta y siete años. Fue hallado en un asilo de ancianos de la localidad argelina de Mascara por el médico José Manuel Morán. En la fotografía aparece con su esposa, Fina, y sus hijos, Mimí y José Luis.—(Foto Efe)

## Trabajadores de Duro Felguera tomaron Gijón

En protesta por la suspensión de contratos por seis meses

Gijón.— La ciudad de Gijón sufrió ayer mañana grandes atascos de tráfico como consecuencia de los incidentes protagonizados por trabajadores del astillero «Duro Felguera».

Hacia las doce de la mañana un grupo de trabajadores cortaron el tráfico en la zona de Mariano Pola, donde están situados los astilleros. Posteriormente, en el mismo lugar, se volvieron a repetir los incidentes.

En esta segunda ocasión fueron colocadas en la calzada barricadas formadas por neumáticos ardiendo. Más de media hora tardaron los bomberos y los servicios policiales en retirar las barricadas.

Los trabajadores protestaban, como en anteriores ocasiones, por la decisión de la empresa que ha presentado expediente de suspensión de contratos por seis meses para la totalidad de los trabajadores de la planta, 640.

Los trabajadores de Duro Felguera que días pasados ya realizaron otras acciones reivindicativas, un encadenamiento en el recinto de la Feria Nacional de Muestras y un encierro en la

Inspección de Trabajo, exigen el cumplimiento de los acuerdos del sector naval antes de la tramitación del expediente que deberá ser fallado por la autoridad laboral el próximo día 27.

## Nueva reducción de los tipos de interés del Banco Exterior

Madrid.— El Banco Exterior de España, de mayoría de capital público, decidió ayer proceder a una nueva reducción de sus tipos de interés preferenciales —los practicados en las operaciones de crédito de sus mejores clientes—, apostando ya de forma decidida por una rebaja generalizada de tipos en los mercados españoles. Algunos bancos extranjeros estudiaron ayer la posibilidad de sumarse, de forma pública, al anuncio del Manufacturers Hanover Trust de establecer su preferencial por debajo del practicado por los grandes bancos españoles.

El consejo del Banco Exterior de España aprobó ayer comunicar al Banco de España en los próximos días sus nuevos tipos de interés preferenciales que quedarán en el 16% para las operaciones de crédito a seis meses, en el 16,5% para las de un año, 17% para operaciones de 18 meses y 17,5% para más de tres años.

La decisión del Banco Exterior, la segunda en este sentido que toma en poco más de un mes, supone volver a rebajar en medio punto los tipos de interés a que concede las operaciones de crédito más baratas y es un respaldo decidido a la reducción general de los tipos de interés iniciada a primeros del pasado mes de julio y auspiciada por las principales autoridades económicas y monetarias.

En los medios financieros se considera que, con toda probabilidad, las principales instituciones financieras españolas y extranjeras procederán en las próximas semanas a ajustar a la baja sus preferenciales, una vez que ya lo han hecho el Banco Exterior y el Manufacturers Hanover.

# Aproveche esta oferta que no tiene precio:

# Calidad.

La Red de Concesionarios Ford sabe que lo más importante es un cliente satisfecho. Y sabe que la mejor manera de conseguirlo no es una oferta pasajera, sino una calidad duradera.

Calidad en toda nuestra gama de automóviles, fruto de la sofisticada tecnología Ford. Calidad en nuestras garantías: siempre hemos sido los primeros en ofrecerle las mejores del mercado. Calidad en nuestro servicio, gracias a una experimentada Red nacional.

Calidad para que la importante inversión que representa su coche le siga dando satisfacción durante años y años.

Aproveche esta oferta: venga hoy mismo a su Concesionario Ford.



## Red de Concesionarios Ford



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## VILLACASTIN

### FIESTAS 1984



Dibujo: Rafael de la Concepción «Falín»

## VILLACASTIN, un pueblo, un carácter

Desde un tiempo a esta parte adivinar el carácter de una persona, su personalidad, sin conocer a esta persona, ya no es un secreto o culto a los iniciados como lo era antes o una práctica diabólica como se supuso en sus comienzos. Miles de autores han hecho de tal empresa un juego de niños, un juego emocionante que va ganando adeptos paulatinamente. Cada uno lleva su cartel, los grafólogos auscultan la escritura, los caracteriólogos los rasgos faciales, los quirólogos la forma y líneas de la mano, los frenólogos los bultos de la cabeza, los oncománticos el reflejo de las uñas, etc. Son carteles distintos que anuncian un mismo producto y que la gente adquiere según sus gustos. Esta publicidad ha provocado tal profusión de especialistas que ya se aboga porque se eleve a la categoría de ciencia aquello que hasta ahora sólo eran pasatiempos o aficiones singulares. Incluso se propugna como asignatura com-

plementaria en algunas ramas como la medicina, empresariales o derecho. Todo sea para bien. Aunque no faltan escépticos que afirman que efectivamente es una ciencia, algo así como la prolongación de la di-septomía, arte de disecar animales, que tiene por objeto a ese único animal no disecado hasta ahora, el hombre. Murmuraciones siempre hay.

Adivinar el carácter de un pueblo, su personalidad, es ya empresa de más enjundia. Hasta ahora lo más sencillo era estudiar sus costumbres y a través de éstas extraer las conclusiones pertinentes. Así no se caía en error y uno pasaba por hombre entendido en tradiciones populares. Extraer su forma de ser por datos como la situación geográfica, configuración del terreno, tipo de construcción o a lo sumo medios ambientes y riqueza natural, parece absurdo. Pero también les pareció absurdo a los contemporáneos de Schliemann que éste llegase a

descubrir Troya con un simple mapa turístico que databa de dos mil años antes como era la Iliada y la Odisea. Y la descubrió y con ella el tesoro de Priamo. Aún más si entre Troya y Villacastin existan coincidencias tan notorias como que ninguno de los dos entendía el francés o que ambas soportasen una guerra civil, ya que lo del tesoro queda por ver. O cuando entre Schliemann y yo existan diferencias tan insalvables como entre Marlon Brando y Agapito Marazuela, todo a favor de este último, claro. En fin, Dios nos pille confesados, que arrepentidos ya lo estamos.

Para estudiar el carácter de un pueblo, como el de una persona, es preciso empezar por la impresión que nos causa la primera mirada. Y la primera curiosidad que nos salta a la vista de Villacastin es la distinta postura que adopta según se entre en él por una u otra de sus cua-

(Continúa en la pág. 2)

### Saludo del Alcalde:

*En vísperas de las tradicionales fiestas a nuestro Santo Patrón, San Sebastián mártir, me dirijo a vosotros para enviaros mi saludo y bienvenida con el ferviente deseo de que disfrutéis de unas fiestas bien ganadas a través de los trabajos y problemas cotidianos.*

*Ha transcurrido ya un año y parece que fue ayer cuando ya nuestras veteranas PEÑAS daban colorido a las calles, las notas musicales alegraban nuestros corazones y los toros despertaban nuestro espíritu de lucha tan castellano, haciéndonos partícipes de aquellas fiestas, ya pasadas pero recordadas con nostalgia.*

*Aprovecho estas líneas para invitar a todos, tanto villacastinenses como visitantes, a disfrutar de nuestras fiestas en paz y sana alegría.*

**¡¡FELICES FIESTAS!!**

**Lorenzo Sánchez Vicente**  
(ALCALDE)



# VILLACASTÍN, un pueblo, un carácter

(Viene de la pág. 1)

tro carreteras de acceso. Villacastín, en este aspecto, además de mostrarnos su trato diverso a los diversos transeúntes nos enseña un poco sus diferentes edades. Llegando de Segovia, Villacastín nos salta de repente, nos sorprende, juega al escondite, es como el niño travieso que quiere darnos un susto y nos da una alegría. Desde la carretera de La Coruña, en cambio, Villacastín nos ve ya de lejos, es el pueblo que le gusta cerciorarse de quién le visita, pero también es el joven que necesita tiempo para llegar a comprenderle. Si se accede a él por la carretera de Avila representa el hombre maduro que guarda las distancias, amable y cortés, pero algo frío. Y por fin, si llegamos por Madrid le vemos reclinado, igual que un anciano venerable, inundado de serenidad y cargado de paternalismo, sonriente y circunspecto, algo desconfiado y receloso, pero también seguro y humilde.

El segundo paso es el físico. Si uno recorre su término, muy extenso comparado con su casco urbano (como limón de mucha cáscara y zumo concentrado), acaba por perderse entre cañadas, tierras de secano, canteras y monte. Físico ganadero-campesino-picapedrero-forestal, todos ellos de piel áspera y músculos resistentes, desarrollados a base del rudo trabajo cotidiano. De no excesivo riego sanguíneo (no hay canales, acequias, grandes ríos, tan sólo uno de cauce irregular y varias fuen-

tes) y con un sistema nervioso no descompensado (sin tortuosas encrucijadas o ramificaciones inútiles), carece de un temperamento sanguinolento o nervioso al estilo de los grandes pueblos urbanos. Villacastín da más la impresión de pueblo tranquilo, puntual y preciso (aunque más porque piensa que «es lo que hay que hacer» que por cortesial, amante de la ley, el orden y la disciplina, que piensa antes de actuar, materialista, amante del hogar y la familia aunque no haga muestras ostensibles de ello, buen amigo, honesto y directo, dogmático y perseverante.

La siguiente etapa nos llevará a su expresión primero y a su fachada después, vestido, adornos, etc. Hemos llegado a su casco urbano, a sus edificios y plazas. Villacastín, a pesar de algunos elementos rejuvenecedores mantiene aún una expresión austera. De aspecto algo avejentado no da sin embargo la impresión de soledad guardando en el fondo un aire severo y señorial. Conservador como es rechazar lo extravagante y tiene cierto repelús a lo innovador. Sus plazas son sobrias como la arquitectura general de sus casas, por lo común de planta baja y sobrado. Fachadas pétreas y regulares, con balcones poco salientes, adornados estos con tiestos, pero sin grandes florituras. No es un pueblo que agradezca las ostentaciones y busca más la sencillez que la elegancia. En cuanto a los colores usa

el gris y el blanco, este último en ambiente más festivo, y como excepción el rojo ladrillo, lo que muestra aún más su carácter tradicional.

Y llegamos por fin al punto más peliagudo a la hora de descifrar un carácter, el de la mentalidad. La mentalidad de un pueblo está dentro de sus casas, y en su comercio y en los aspectos singulares que ofrece.

La primera de estas singularidades, ya apuntada en un principio, es su extraordinaria viabilidad, viabilidad que ha de crear sin duda una mentalidad abierta. Prácticamente cualquier dirección de Madrid al Norte y del Norte a Madrid circula por él. Es un pueblo-tránsito. Y todo pueblo-tránsito ha de ser necesariamente un pueblo permeable a las influencias exteriores. Pero aquí llega la gran contradicción porque Villacastín es un pueblo viejo (basta echar una ojeada a su casco urbano) y como anciano es conservador, posee una mentalidad pausada y vive apegado a sus ideas. La solución salta por su evidencia: el de fuera encuentra un pueblo abierto y el de dentro un pueblo adherido a sus principios y costumbres. Se constata fácilmente.

Otra característica de su mentalidad claramente constatable es que se trata de un pueblo eminentemente paternalista y regido por condicionamientos machistas. Basta entrar en sus

casas para cerciorarse de que todo está dispuesto hacia el padre, bien esperando su vuelta o bien esperando su salida. La casa es ante todo un hogar, un lugar de descanso para el padre y un sitio de trabajo para la mujer. Por otro lado el perfecto orden que irradian las habitaciones de los pequeños incluso muy temprano, y el desorden más durable de las de los más mayores o la de quienes sólo vienen en vacaciones, dada su independencia, nos da a entender cómo estos parecen gozar de entera libertad, mientras aquellos se someten a la circunscripción y necesidades del hogar, en el cual gobierna la madre que a su vez se debe a su marido. Digo que los mayores parecen gozar de entera libertad porque la situación casi estratégica de la habitación de matrimonio y su disposición especial la hacen prácticamente un sitio prohibido para los demás, mientras que la madre dispone de una absoluta libertad de acción, incluso en las habitaciones de los mayores, para hacer la limpieza. Carácter paternalista más dirigido al padre.

Y la tercera singularidad que quería resaltar es su inmensa iglesia, un monumento infausto, aún sin acabar a lo que parece, que nos habla de su sentimiento de religiosidad. Uno, solo ante ese monumento, adquiere la impresión de que Villacastín identifica creencias y fe, sentimiento religioso y cumplimiento u obediencia fiel, es la imagen del

Dios proveedor y castigador a un tiempo. Imagen que corrobora el aspecto físico del pueblo.

Y por último unas palabras sobre su mentalidad comercial. Villacastín, que sólo ha desarrollado este aspecto en su parte oriental, no puede tener una personalidad comercial, y mucho menos capitalista. No sólo lo contradice su aspecto físico sino que también radica en su propia mentalidad campesina-ganadera-etc, es cuestión de estructuras internas. Externamente su propia condición y situación lo hace factible, pero internamente su gente no puede tener mentalidad de mercader. Algunos dirán que se está capitalizando, que ahora hay más apego al dinero que nunca, pero este apego le viene del empuje de la sociedad capitalista en que se desenvuelve y no de su propio empuje. Villacastín es en el fondo demasiado noble, demasiado bueno, demasiado confiado. Es un pueblo, en resumidas cuentas, lleno de buenas intenciones. Y así, evidentemente, no se puede hacer dinero.

Tal vez los caracteriólogos, quirománticos, grafólogos, frenólogos y onicománticos, piensen que ya es bastante difícil analizar el carácter de ese mundo inmenso que constituye una sola persona como para llegar con éxito a descifrar el de todo un pueblo. Tal vez lo piensen, pero no os preocupéis, no lo dirán.

JUAN CARLOS MARTIN GUTIERREZ

## RESTAURANTE



El mejor y más completo servicio en autopistas

Autopista  
Villalba - Villacastín - Adanero  
Situación: Km. 80, A-6  
Teléfonos 107220-107221-107169

VILLACASTÍN



Restaurante

Una parada agradable para los segovianos

AREA DE SERVICIO

VILLALBA (Madrid)  
Teléfonos 850 06 66 - 850 87 60



# EL PASADO DE UNAS TARDDES DE TOROS

Mi primera vivencia taurina se remonta a los años cuarenta asomado a la ventana del desván de mi casa. En las fiestas, que comenzaban el primer domingo antes de San Miguel, había dos días de toros: lunes y martes, para toreros y mozos respectivamente.

Desde mi atalaya podía ver la plaza de abajo flanqueada por dos tablados, apoyado uno en las fachadas de la botica y bar María y el otro a lo largo del Ayuntamiento. Cerraban el recinto dos largas hileras de carros en posición de descanso, imbricados unos en otros.

Cuando fui creciendo y hasta que pude ver la fiesta desde la propia arena trasladé mi ubicación al balcón de los Ferrari que se llenaba de gente de todos los tamaños. Allí colgando las piernas entre los barrotes, aguantaba impávido y sin rechistar para no perderme los menores detalles. Seguramente me estaba naciendo la afición.

El ganado salía entonces por la puerta del corral pequeño, al lado de la ventana de la cárcel, más o menos por lo que hoy ocupa el salón de sesiones.

Los novillos, tanto el primer como el segundo día, se lidiaban después de unas vacas de capea y procedían, casi siempre, del Campo Azálvaro. La capea, vacas, caballos, cabestros y paisaje al fondo, era un acontecimiento muy esperado y añorado hoy por los aficionados al toro y al campo. Tristemente perdido habría que recordarlo.

## LOS TOREROS

En un orden cronológico aproximado, creo recordar como matadores a un Varellito Chico, de quien contaban había llegado a actuar de novillero con Manolite, y a un Botito, de nombre Agustín Boto Cando, que nació en Madrid y vistió su primer traje de luces en Las Navas de San Antonio.

Posteriormente vendría Pedro Palomo, el torero de Cantimpalos, que figuró en los carteles varios años seguidos y era bien recibido en aras del paisanaje. En esa época mi pandilla ya polleaba y alternábamos con él en ocasiones, con esa satisfacción que produce codearse con un torero.

Un año y con un boyancón enorme toreó, o hizo lo que pudo, el hijo del guarda de la Hoya de los Toriles. El mozo, alto y espigado, muy bien vestido de



corto, nos hizo pasar un mal trago hasta que pudo cazar al burel de un certero bajonazo.

Ya en el terreno de las Escuelas, cuando en aras de la civilización la plaza taurina perdió todo su sabor, hizo el paseillo un hijo de Francisco Padilla que, por entonces, comenzaba este difícil camino del arte de Cúcharos.

## OTROS DETALLES

Como detalles indelebles en mi memoria han quedado bastantes. Por ejemplo, la bajada de los toreros por la Calle Real desde la fonda de Julita Bravo. Montera en mano, el capote de paseo plegado al brazo, pausadamente, eran la curiosa admiración de la gente. O la hora de comienzo del festejo que todos los años se prolongaba en morde los últimos detalles. Los chavales nos desesperábamos y sólo cuando la Guardia Civil despejaba el ruedo y hacía subir a la gente a los carros (para volver al pie de la rueda al momento) estábamos seguros de que el paseillo era inmediato. ¿Se acuerdan ustedes de aquel heladero que, ofreciendo su refrescante mercancía a las primeras filas del tablado, fue volteado por un cabestro...?

El tarari de salida del toro y todos pendientes de Luis, el cartero. Primero se agachaba escrutando por los agujeros de la puerta de toriles. Hacía además de abrir, no abría, se agachaba otra vez y por fin, entre el oh de admiración y espera de la gente, irrumpía la vaca en el ruedo.

A las primeras pasadas de los carros, todos los traseros arriba. Luego las vueltas, las corridas, algunos revolcones y cuando el animal se cansaba aparecían los cabestros y se lo llevaban al corral.

Si en alguna ocasión se resistía y Sindo el de Serones o los vaqueros de El Alamillo estaban en vena y tenían ganas, salían al centro del ruedo o al tercio y citaban y se agarraban al testud entre los aplausos de la concurrencia. ¡Ya no quedan vaqueros de esos por el campo...!

De los pueblos de alrededor venían en comitiva. Andando, en caballerías, incluso en camionetas. Luego se colocaban como podían pero muchos de los jóvenes, incluso adultos, esos sí todos machos, ocupaban la insólita y gratuita localidad debajo de los carros. No sé lo que podrían ver desde allí pero era tan-

ta la ilusión por la fiesta que cualquier sitio era bueno con tal de estar cerca.

## EL MARTES

El segundo día era la prueba de fuego para los mozos. Se sorteaba por las mañanas en el salón del baile para ver qué cuadrilla, de las que se presentaban, lidiaría y daría muerte al novillo. Allí, en el local de La Maravilla Segoviana, metieron en todos los papeles a mis amigos como cuadrilla y a mi como matador, mientras yo andaba bailando animado con una chica de Arévalo. Año 1952 y un animoso complot contra mí que, si bien tenía una inclinación al campo bravo, nunca había destacado por mis hechuras toreras.

No se quien mató el novillo, que era un eral para utrero, negro mulato y listón (parece que le estoy viendo), aunque recuerdo que lo intentaron sucesivamente Tinito del Río, Pulín y Antonio el Chivitano, que andaba por tierras malagueñas y tenía mucha soltura en esto de la tauromaquia.

Aquel día comimos una sopa ligera, rezamos a un cuadro de la Virgen y nos pusimos algodones debajo de las camisas... por si acaso. Yo tengo que consignar que mi padre me prohibió matar al eral pues tenía pendiente mi examen de Reválida, aunque no así torearlo. Yo, como buen hijo, hice caso de la indicación paterna y no maté al enemigo. Tampoco lo hubiera hecho aunque me lo hubiese recomendado o mandado expresamente porque mantear, lo que se dice mantear, aún se hacía con más o menos ajuste. Pero la hora de matar era tremenda y parecía que mil gomas o manos te tiraran hacia atrás para no volcarte sobre el morrillo. Por algo era y es la suerte suprema.

Hay que reseñar que las vacas o novillos que pisaban la arena salían limpios, sin fundas, sin los pitones arreglados, que eso fue siempre gala de aquellas hornadas de mozos. Y hay que ver qué pitones sacaban algunas vacas y que listas andaban, como se aquerenciaban en los rin-

cones y qué grandes y qué viejas eran en ocasiones. Aún recuerdo aquella colorada de Valentín Redondo que siempre barría la plaza.

## TRAS LA AFICION

Quiero dejar constancia del buen hacer de Felipe Peláez, el tejero. Era el maestro. A su lado y partiendo el bacalao, Leandro, Doroteo y Felipe Muñoz. Al retortero Pifa, Peteto, Merete, Martín Alvarez, Rubiche, Faustino, Victorio García, Antonio del Río, todos hábiles con las mantas o manteles que servían de capotes. ¿De cuántos me habré olvidado?

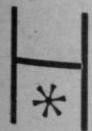
En un tono alegre los hijos de Rosina, sobre todo José Luis en sus imitaciones a Cantinflas. Y valientes, pero en campero, José María, Marucho, Santiago (q.e.p.d.), Macario, el Fejerín, Pepe y otros muchos.

Perdonad si alguno he nombrado con el apodo familiar porque no recuerdo, en este momento, los apellidos. El escrito es espontáneo y lo hago con el afecto y la confianza que me produce estar entre villacastinenses. Creo que con eso basta.

## EL FINAL

Y nada más. He querido revivir un pasado que se fue y que se aleja cada vez más, para que los jóvenes de ahora tengan un punto de referencia. Y de paso, rendir un pequeño homenaje a esos paisanos y amigos que lucían, y algunos lucen todavía, sus habilidades y coraje en la plaza de toros, que bailaban la jota como hay que hacerlo a los sonos de La Popular o del Tío Ojetete, que jugaban a la pelota en el cemen, que volteaban con habilidad las campanas en visperas y procesiones y que al mes de mayo ataban a los balcones y ventanas unos árboles como obsequio y respeto a sus amores declarados o en ciernes. A esos mozos que eran la esencia gala de un pueblo fiel a sus tradiciones y que forma parte ya, por derecho propio de la historia de Villacastín.

C. BARRAGAN



HOTEL - HOSTERIA

*El Pilar*

Habitaciones con todos los servicios  
Cafetería - Restauranté

*Especialidad en asados  
y pecho de ternera*

Ctra. La Coruña, Km. 83  
Teléfono 10 70 50

VILLACASTIN

*Hijos de Evaristo Heredero*

PIENSOS COMPUESTOS

**herVasa**

GRANJA - FINCA

**Las  
Ysabelas**

SAT 3258



FABRICA: Villacastín (Segovia)

Tahona, 5 ☎ 10 74 74

OFICINAS EN MADRID - 15:

Guzmán el Bueno, 64 ☎ 244 10 11



# PROGRAMA DE FESTEJOS

## SABADO, 25

8 tarde. Inauguración de las fiestas con disparos de cohetes, volteo de campanas y celebración de las tradicionales visperas (solemne acto eucarístico en la iglesia parroquial).

8,30 tarde. Desfile de carrozas y presentación de peñas. A continuación pronunciará el pregón de fiestas don Rafael de la Concepción Peñalba, «Falín», y seguidamente presentación de la regidora de las fiestas y damas de honor. Actuación de la orquesta «Boston».

9,30 Gran baile popular.

## DOMINGO, 26

10 mañana. Misa solemne en honor al Santo Patrón San Sebastián mártir, homilía a cargo de don Félix Martín Martín, cura párroco de la villa. La misa será cantada por la coral mixta «Villacastín», bajo la dirección de don Jesús Torres Bravo. A continuación, procesión con el Santo Patrón, bailándose en la Plaza Mayor las clásicas jotas.

1,30. Gran exhibición de karate-kobudo, a cargo del gimnasio Okinawa-Tai, de Segovia. Exhibición de KT (energía interna), a cargo del representante de Ai-Wa-Tai para España.

14 horas. Inauguración de la exposición de pintura, fotografía y arte con los trabajos de los señores Riaza Pérez, Rafael de la Concepción, Francisca Tapia y García Cristóbal y Juan Vicente.

6 tarde. Gran novillada en que se lidiarán cuatro hermosos novillos de la acreditada ganadería de Sonsoles Aboin, de Avila, por los novilleros triunfadores del año anterior José Luis Seseña y Luis Milla «Milita», de la Escuela de Tauromaquia de Madrid, especialistas en el tercio de banderillas.

9 noche. Gran baile popular amenizado por la orquesta «Boston».

12 noche. Tradicional verbena en la Plaza Mayor, hasta la madrugada.

## LUNES, 27

10 mañana. En la iglesia parroquial, misa en recuerdo de los difuntos de la parroquia.

12 mañana. En la Plaza Mayor, actuación de la Tuna Universitaria de Segovia, que posteriormente girará una visita por las peñas.

5,30 tarde. Desfile infantil de disfraces para todos los niños en edad escolar. Actuación del grupo de payasos «Piruleta», de Madrid. Con el premio de golo-

sinas a los participantes en los disfraces.

8 tarde. Actuación del Grupo Folklórico «Arcipreste», con su amplio repertorio de bailes populares.

10 noche. Gran baile popular, conjunto musical «Sabor Tropical».

12 noche. Gran velada, hasta la madrugada.

## MARTES, 28

10 mañana. Tradicional encierro por el itinerario de costumbre. Se correrán las reses que se han de lidiar por la tarde.

5 tarde. Gran becerrada popular con la actuación de las peñas «El Segoviano», «El Pato Negro», «Los Moscas», y «Quintos 86».

Tarde y noche. Sesiones de bailes y veladas amenizadas por el conjunto músico-vocal «Sabor Tropical».

## MIÉRCOLES, 29

10 mañana. Tradicional encierro por el itinerario de costumbre.

5 tarde. Segunda gran becerrada popular con la actuación de las peñas «El Tomillo», «Los Nuevos Valores», «La Cabeza», «La Mula Paca» y «El Chiste».

Tarde y noche. Sesión de baile y velada.

## JUEVES, 30

11,30 mañana. Competición de cucaña para los mayores de 14 años. Organiza, peña «El Segoviano». Patrocina, lámparas y trofeos «Aliped».

12,30 de la mañana. Cucaña infantil para los escolares menores de 14 años.

1,15. Gran carrera de galgos en las eras «Cristo del Valle». Acto organizado por la peña «Los Moscas».

4,15 tarde. Primer partido de fútbol, «V Trofeo Peñas Villacastín», en que participarán los equipos «El Chiste», «El Gallo Rojo», «Los Moscas», «El Pato Negro», «La Mula Paca» y «Quintos 86».

6,30 tarde. Ofrenda floral a la Virgen del Carrascal, patro-



JOSE TABLADA MARTIN

na de esta villa, cantándole la Salve en acción de gracias.

Tarde y noche. Baile y velada en la Plaza Mayor por el conjunto músico-vocal «Sabor Tropical».

## VIERNES, 31

11,30 mañana. Diversos juegos infantiles: carrera de sacos, cucañas, piñatas, organizados por la peña «El Chiste».

12,30. Gran Maratón popular con el lema «Llegar es lo importante».

5 de la tarde. Segundo partido de fútbol «V Trofeo Peñas Villacastín».

7 de la tarde. Partido final del campeonato de frontenis 84, organizado por Pedro Duque.

Tarde y noche. Baile y veladas en la Plaza Mayor.

## SABADO, 1 DE SEPTIEMBRE

12,30 mañana. Gran concurso de jotas segovianas, en la Plaza Mayor.

1,30. Gran sorpresa para matrimonios, patrocinada y orga-

nizada por la peña «El Segoviano».

5 tarde. Gran final de fútbol «V Trofeo Peñas Villacastín» entre los ganadores de la primera fase.

Tarde. Sesión de baile.

Noche. Gran velada.

Concurso de disfraces.

## DOMINGO, 2

9 noche. Sesión de baile.

12 noche. Gran verbena de despedida de fiestas, con disparo de cohetes.

**NOTAS:** Las exposiciones de fotografía, pintura y artesanía se harán en los locales del Ayuntamiento.

En estas exposiciones se incluirán los trabajos realizados durante los cursos dirigidos por don Rafael de la Concepción «Falín».

Todos los concursos dotados de premios o trofeos se otorgarán mediante votación realizada por un jurado nombrado y constituido al efecto, cuyos fallos serán inapelables.

## Bar EL ABUELO

*Especialidad en raciones y tapas de cocina*

Ctra. La Coruña. Km. 83

VILLACASTIN

SEAT HNOS. PINER

**Dirección y Ventas Automóviles y Grúas**

Ctra. La Coruña, Km. 84  
VILLACASTIN (Segovia)

Teléfonos: 10 71 52  
10 72 44

**Bar AVENIDA**

HNOS. TABANERA

**FONTANERIA Y SANEAMIENTOS**

**SERVICIO A LA PROVINCIA**

Florentino del Pinar, 18

VILLACASTIN

Teléfono 10 71 86



# PEQUEÑO ESBOZO SOBRE UN MONASTERIO

España es el país del mundo con más conventos de monjas de clausura. Son unos 920 los que existen, desparramados por toda nuestra geografía, lo mismo en las viejas ciudades que en las modernas, tanto en los pueblecitos como en las villas, y aún a veces, en pleno campo.

En esta noble villa de Villacastín, allá por el siglo XVII, se fundó el convento, que aún perdura en la actualidad. La escritura de fundación data del 27 de abril de 1618, teniendo como patronos a D. Juan de Pedraza, corazón bondadoso y magnánimo, y a los Sres. Mexía de To-var, condes de Medina de Herrera, no menos generosos y nobles que el anterior.

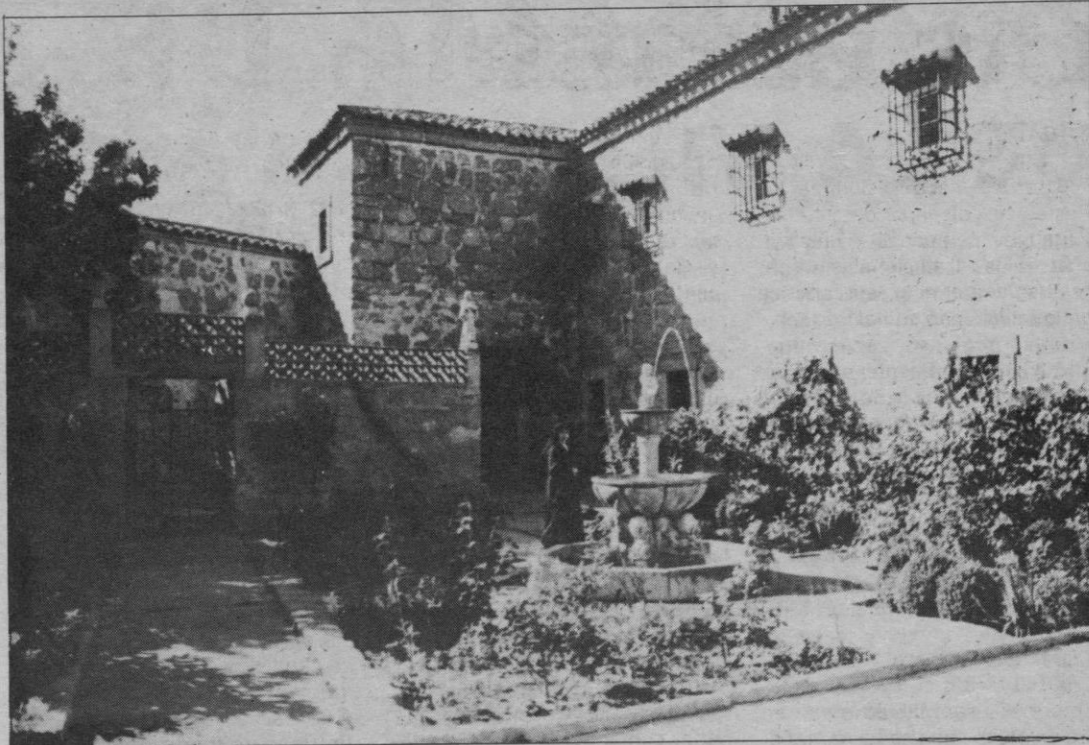
A través de los siglos, han ido desfilando por este Monasterio de Ntra. Sra. de los Angeles, almas ejemplares en virtud y nobleza, con el único anhelo de darse a Dios, arrebatando con su vida de sacrificio, oración, trabajo y penitencia, el reino de los cielos, para sí y para sus hermanos los hombres, por quienes se sacrifican e inmolan.

Al presente, continúa en pie la fábrica del Monasterio y se mantiene vivo entre sus moradoras, por la gracia de Dios, este espíritu de inmolación generosa, y en su devenir diario, se ofrecen con ilusión al Padre celestial, dentro de sus muros,

cooperando de este modo, a la salvación del mundo y bien de la humanidad. Porque la esencia y sustancia de la espiritualidad contemplativa, aunque muchos no la comprendan ni estimen, es ésta: La muerte y olvido de sí mismas, para ser testigos vivientes del Reino futuro, por su donación total al amor clave, Jesucristo, con la preocupación y desvelo por los problemas eclesiales, sin olvidar, tampoco, las necesidades todas de sus semejantes, ni a ninguno de los humanos, a quienes aman en las entrañas de Cristo.

En la clausura se lleva una vida austera, dedicándose de lleno a la oración, al silencio y al trabajo manual, en el que se ocupan varias horas del día, realizando diversas actividades, entre las que pueden contarse: la elaboración de almendras garapiñadas y labores de artesanía, como alfombras, estuches para caramelos, diversas variedades de puntos y bordados, destacando en la ejecución de los frunces smock, con la confección de trajes infantiles. Todo esto claro está, en pequeña escala, por ser reducido el número de sus miembros.

No obstante, en medio de esta austeridad y sacrificio, reina la más pura ilusión, entusiasmo y alegría, —¿que por qué?— pues porque Dios es alegría, y la verdadera dicha y felicidad pro-



ceden de la vivencia del orden sobrenatural, que se experimenta en el fondo del alma, al vivir en intimidad con Dios.

Consideremos cómo la distribución de una jornada ordinaria conventual, refleja esta paz, tranquilidad y contento, que a todas horas se goza dentro del recinto monacal, dado que la ordenación seria y sobria del tiempo, impide las veleidades y desmayos en el caminar hacia la meta futura.

Es la siguiente: Levantarse a las 6,15; 6,45.— Comienza la salmodia, (que ha de prolongarse a lo largo de todas las Horas Canónicas) por el Oficio de Laudes, Oración-Meditación, Corona franciscana, Tercia.

A las 8,30.— Frugal desayuno.

De 9 a 12,45.— Trabajo manual, durante el mismo se tiene lectura espiritual y recitación de algunas plegarias.

Salmodia de sexta y examen a las 12,45.

A las 13 horas.— Comida, recreo, tiempo libre hasta las 14,45.

A continuación, coro, rezo de Nona, y otras plegarias.

Desde las 15 hasta las 17,30, se reanuda el trabajo manual.

A esta hora, 17,30, se vuelve de nuevo al coro para salmodiar y recitar el Oficio de Lecturas.

Finalizado el Oficio del Coro, otra vez al trabajo, desde las 18

a las 19,30, donde se tiene lectura espiritual y recreación animada.

A las 19,30.— Santa misa, Canto de Visperas, oración meditación.

Seguidamente a las 21, colación (cena).

21,30 recitación de Completas, oraciones diversas.

Silencio mayor a las 22 horas. Recogimiento en las celdas. Descanso.

Como puede advertirse, es es-

ta una forma de vida consagrada, de antiquísima tradición en la Iglesia, que no ha pasado de moda, que no está anticuada y que es hoy, más necesaria que nunca, y propia para abrazarla la juventud sana, con aspiraciones elevadas y nobles ideales, que buscan correr la aventura maravillosa, de seguir a Cristo con plena radicalidad.

SOR MONICA IÑIGO IÑIGO  
(Abadesa del Convento de Villacastín)

## Bar CLUB

Especialidad en  
tapas de cocina  
y raciones

Plaza del Ejército, 13

VILLACASTIN

Bar - Restaurante

# Lejadilla

Especialidad en ternera  
y cordero asado

Ctra. La Coruña, Km. 83  
Teléfono 10 74 90

VILLACASTIN



# MICHELIN



## SERVICIO

c/ Laboneta, s/n.

Teléfono 10.73.67



# LAS GENTES DE LA VILLA

Me han invitado para que escriba sobre Villacastín (mi tan querido y dolido pueblo), y la verdad no resulta nada fácil, porque ¿qué decir sobre algo que ha representado y representa tanto como el lugar donde pasó mi infancia? Ese período de nuestra vida que nos forja el carácter con el cual tendremos que arrastrarnos el resto de nuestros días. En definitiva, ¿qué decir del pueblo que me ha marcado a cal y fuego y al que sigo unido por un segundo cordón umbilical?

Lo típico y por tanto lo tóxico, sería hablar de su paisaje y de sus gentes, pero de todos es sabido lo mucho que se ha hablado y escrito de Castilla y sus moradores, y por supuesto, dicho por personas infinitamente más cualificadas. Pero no por ello se ha dejado de incurrir en una especie de mitificaciones alejada diariamente de la realidad.

Sin embargo, por otra parte, ¿cómo se puede hablar de un pueblo sin hacer referencia a su componente humano? Evidentemente no; ahora bien, (sin intentar la cuadratura de círculo) trataré otros aspectos de la vida cotidiana, quizás no muy agradables pero no por ello menos reales.

Quisiera destacar de estos villanos (léase vecinos de una villa) su ostracismo ante temas tan importantes en la vida de las personas como son los sociales, los políticos, los culturales. Resulta sorprendente que gentes tan duras, tan hechas a luchar contra todo tipo de adversida-

des, se muestren tan indiferentes ante cosa y situaciones que otros pueblos de nuestras latitudes han sido incapaces de soportar, y resulta muy difícil llegar a comprender cómo Villacastín con una experiencia participativa, como la que ha tenido en épocas no muy lejanas (que para sí le hubiesen querido en otras partes), haya llegado a ese grado de conformismo, como se ha llegado. Esa indiferencia ha sido tan grande que nunca se ha pedido responsabilidades de ningún tipo, ni se ha exigido absolutamente nada ante hechos tan patentes de ser denunciados, que una vez que han ocurrido, comentando a nivel individual, produce auténtica indignación.

La muerte cultural, que en la actualidad y desde unos años acá, padece Villacastín, desgraciadamente, hay que apuntarse a su juventud, tan vitalista en unos aspectos y tan apática en ese terreno. Pues no han sabido recoger los frutos que habían sembrado la generación de nuestros padres, ese movimiento tan rico a nivel teatral que se podría haber extendido a otros campos y no sólo eso, sino que además se dejó malograda esa sociedad tan peculiar como «La Maravilla Segoviana», que dándole otro enfoque se podrían haber obtenido buenos resultados, ya que existía la infraestructura. Como queda dicho más arriba, la culpa es de los jóvenes; no obstante, hay que decir que la Administración no ha potenciado ningún tipo de iniciati-



va, es más, los escasos intentos que ha habido se han visto frenados y con la espada de Damocles sobre sus cabezas.

Como no todo va a ser negativo, hay dos cosas que, francamente, no se dan en muchos lugares, sin embargo, en Villacastín tiene un fuerte arraigo. Una es tener a gala el ser de allí y ante nada ni nadie se avergonzará, sino todo lo contrario, será

un título a esgrimir como estandarte: visible y flameante y la otra es el grado de solidaridad existente, que aunque a veces pueda parecer que existe debilitamiento, no es así, más bien todo lo contrario. Debido a estas dos características me hace pensar que no tardando mucho, Villacastín, va a resurgir de lo que podrían ser sus cenizas cual Ave Fenix.

Por último, quiero dejar constancia, que el que suscribe también tiene su grado de culpa, y participación de los mismos defectos que sus convecinos, aunque no así de las mismas virtudes. De todas formas, todo está dicho y sentido con un gran cariño hacia Villacastín y sus villanos.

ANGEL M.<sup>a</sup> PALOMO

## CRISTIANOS NUEVOS

El tema de los moros hechos cristianos arranca de los tiempos de la Reconquista, en especial de la toma de Granada. Fomentaron y dirigieron la conversión los Reyes Católicos y las personas designadas para la restauración espiritual de las nuevas tierras, como Fernando de Talavera y el cardenal Cisneros. No quebrantó el arzobispo el estatuto de libertad firmado en las capitulaciones de entrega de la ciudad, pero encaminó hábil, activa y constantemente a los moros hacia el cristianismo. De modo parecido obró también la Reina: quería que se los tratase bien, «con muchas amonestaciones, mas, si al fin no quieren convertirse, han de ir fuera de nuestros reinos». Sucedió esto a fines del siglo XV y principios del XVI.

La conversión llevaba consigo: olvidar la religión mahometana en todas sus manifestaciones, aprender los rudimentos cristianos, tales como hacer la señal de la cruz y adorarla, reverenciar las imágenes y recitar el padrenuestro y credo; guardar los domingos y fiestas, acudiendo toda la familia a su parroquia para la misa y visperas; organizarse en cofradías para ayudarse en vida y en muerte; enviar a los hijos a las escuelas de las iglesias para aprender lectura y oraciones.

Los descendientes de aquellos conversos emigraron a otros lu-

gares de España y se insertaron en sus poblaciones, sin perder el nombre de moriscos o cristianos nuevos. Así sucede en Villacastín. Hay en los libros de bautismos, desde 1570 a 1610, exactamente 45 partidas de hijos de cristianos que habían dejado la religión del Islam. Los apellidos toponímicos de tales personas indican claramente el cambio sufrido en su intitulación; son, en total, los siguientes: de Benavides, de Banezas, de Baeza, de Méndez, Duque, de Granada, de Castilla, de Toledo, de Burgos.

Son 31 personas mayores, que, con sus hijos bautizados en Villacastín, forman 15 familias; diluidos en el vecindario y amoldados a las costumbres nativas, trabajan en la transformación de la lana, ganadería y agricultura; Baltasar de Baeza es un normal vendedor de fruta y pescado. Se observa que siempre se casan entre sí, perpetuando la condición común.

El Oficio de la Inquisición había intervenido en Granada obligando a reconciliarse con la Iglesia a los elches o moriscos que habían renegado del bau-

tismo, y de aquella coacción se siguieron algunas revueltas. También en nuestro pueblo actuaba la Inquisición en una vigilancia por nadie contestada pues de vez en cuando mandaba una carta al comisario local quien la mostraba al Ayuntamiento y éste encargaba a un regidor la tarea de vigilar si los cristianos nuevos oían misa los días de precepto, pudiendo en caso contrario, multarles con dos reales para los pobres.

En 1610 el párroco don Antonio de Ortega manda al obispo una información que se le pide sobre los cristianos nuevos del Reino de Granada que desean quedarse en el pueblo y gozar de la clemencia del rey: son 5 familias con un total de 20 personas.

Por lo demás, pasó tan inadvertida su presencia en la villa que no aparecen sus nombres ni en los cargos de gobierno ni en otras manifestaciones públicas. Hay sólo un Juan Fernández que, en 1588, se queda con el remate de la fábrica de la iglesia.

FELIX MARTIN  
(Párroco de Villacastín)

TALLERES

MARTIN MORENO

Y AGENTE DE VENTAS

Servicio  
**RENAULT**



Ctra. La Coruña, Km. 82

Teléfonos 10 71 12 - 10 72 14

VILLACASTIN

RING TREAD SYSTEM  
**RCS**



VULCANIZADOS

*Benito*

EXCLUSIVISTA AVILA Y SEGOVIA

En AVILA:

Avda. de Madrid, 14 - Teléfono 22 64 73  
Ctra. Salamanca, 11 - Teléfono 21 20 94  
Polig. Industrial, s/n - Teléfono 22 91 46

En VILLACASTIN:

Laboneta, s/n - Teléfono 10 73 67

*Hermanos Prados  
Quemada, S.A.*

CANTERAS Y ASERRADOS  
DE GRANITOS

Paseo del Carrascal, 16

Teléfono 10 70 77

VILLACASTIN



# AUSENCIA Y RETORNO, DOS PALABRAS AL VIENTO

Siete y media de la tarde, un día cualquiera de la primavera. Desde Villacastín me hablaba por teléfono Juan Vicente García y a través del auricular escuchaba, a la vez que su voz, el toque pausado y afectivo de la campana de Las Monjas.

Por un momento parecía estar allí y el tañido me entró de lleno. Me alegré de oírla. Brotaron dentro los recuerdos de la infancia y me emocioné.

No leas, amigo, estas líneas durante la gozosa algarabía de las fiestas. No podrías escucharlas. Los cantos de la juventud, las risas de los pequeños, el gozo relajado de los mayores no te dejarían comprenderlas. No las leas.... guárdalas.

Espera el adiós del verano cuando la tierra se cubra, acaso, con las ocres hojas de los árboles. Deja que el pueblo se encuentre a sí mismo, en el crudo sueño de la Castilla arrebujada en sus soledades otoñales, viendo sembrar al agricultor la esperanza en los labrantíos.

Y en alguna velada, al pie de la lumbre que crepita las últimas ascuas del día, echa una mirada a estas letras mías que son difíciles de explicar y comprender.

Un día, hace tiempo, de un año algo lejano, me marché del pueblo. Como otros muchos. El mundo, la edad, la modestia económica de mi casa, eran un desafío permanente. Y juntamente cuatro ilusiones de futuro con cuatro necesidades de trabajo, di el arranque decisivo.

Aquel día no quise volver la cabeza atrás porque no hubiera podido dejar tantas horas de calles familiares, de paseos entrañables, de cobijo de soportales, de familia, de personas, de vida.

Cuando pude volví. Como otros muchos. Me estaba haciendo hombre, me había asentado en el trabajo, fui muy bien acogido en tierras aragonesas... pero volví. A las frías y estrelladas noches navideñas; a la humilde y silenciosa Semana Santa; a los luminosos y púrpuras atardeceres estivales; a las fiestas...

A la vieja alegría del retorno, una nueva tristeza del adiós. Y así una y otra vez, siempre a la llamada de tus raíces:

—quien te diga que ausencia  
[ causa olvido,  
mal supo amar, porque si amar  
[ supiera...

Comprendo que tu también tendrás tus llantos y tus sonrisas, tus amarguras y esperanzas. Comprendo. Pero cada mañana puedes pisar la Plaza Mayor, doblar la esquina donde naciste, saludar al amigo de la infancia, levantar los ojos al cielo azul de siempre. Y eso consuela y fortalece. Yo, sin embargo, tengo que soñar cada día y eso cansa.

Por la Ascensión regresé otra vez. Venía con la nostalgia de la fiesta de la Virgen y a dar un abrazo a mis padres. La víspera tuve ocasión de acudir a la Iglesia para escuchar a un grupo de villacastinenses, de nacimiento y adopción, que cantaron unidos por el espíritu sublime

de la música. El alma por partitura, la ilusión por pentagrama.

Una de las canciones, adaptación de un delicioso pedazo del folklore de Santander, se la dedicaron, nos la dedicaron a los que estamos fuera:

La torre de mi pueblo  
no la podré olvidar.  
No la puedo olvidar  
porque la llevé aquí.

Aquello me cogió de improviso. Y en aquel marco siempre majestuoso me afloró la vida pasada y se me hizo un nudo en la garganta. Y, no se lo digas a nadie, lloré por dentro.

Yo también he cantado en fiestas y soy uno más dentro de la armonía alegre. Pero cuando menos lo espero, un son de la jota castellana, el encuentro con el amigo distante, alguna conversación, una palmeada afectuosa, me ronda otra vez la emoción. Debo ser como Castilla, incomprendido, algo extraño y acaso frío al principio, pero animado de un espíritu emotivo que me aflora y que sin duda, modela mi personalidad.

Cuando se acaba el rescoldo en esa noche otoñal, quizás ya de frescura serena, aprovecha el último suspiro de la lumbre y quema estos papeles. Me han salido las palabras tristonas, añorantes, a ratos monótonas e inasequibles. Son como un sollozo contenido que no cuadra con los aires festivos cuando fueron incluidas en la letra impresa.

Abre la ventana y, en la quietud del pueblo dormido, echa las pavesas al viento. Que se esparzan por la sierra o el campo llano de las sementeras.

A mi vuelta, en la primavera, iré a buscarlas y seguro que a su lado habrá nacido una graciosa amapola o un oloroso tomillo que sabrán así de una historia de ausencia y retorno pocas veces contada. Con ella te quise regalar un sentimiento.

El adiós, de la mano del poeta:

retornaré a mis estrechas,  
les contaré mis secretos,  
que sigo amando a mi tierra.

[ distancia.  
aunque me encuentre tan lejos.  
Un corazón de guitarra quisiera

[ ra...  
para cantar a mi pueblo.

BARRAGAN BERMEJO

## INVITACION

Madrileños, segovianos, abulenses, vallisoletanos, cuatro puntos cardinales con este pueblo serrano. Os invitamos a todos a venir de corazón a disfrutar de la fiesta que se hace al Santo Patrón. El mártir San Sebastián al que todo el pueblo amamos del que supongo sabrán fue capitán de romanos que en batallas defendió con honor a los cristianos y junto a un árbol murió a flechazos por villanos. A este gran San Sebastián hombre valiente y sencillo se le hace en este lugar fiestas a bombo y platillo. Primer día, fiesta grande en la iglesia parroquial, donde se oficia la misa a este mártir ejemplar. Ya terminada la misa donde se respira amor salen todos como hermanos unidos en el Señor.

Acompañando va el pueblo a curas y autoridad y al son del tamborilero cohete viene y cohete va. Bailes en honor al Santo antes del «irse a yantar» las merluzas son de espanto y la carne es colosal

El humor vive el presente en estos actos primeros disfrutando con deleite nativos y forasteros.

Son varios los monumentos que se pueden visitar, el primero es, sin dudarlo, nuestra iglesia parroquial, que es gótica y herreriana parece una catedral, con un retablo divino sobre un retablo divino sobre su altar principal, sujeta en varios pilares sobre su base central se la tiene declarada Monumento Nacional. En mil ochocientos ocho, atraído por su arte

oyó la Misa del Gallo Napoleón Bonaparte. Otro santuario existe muy digno de destacar es el de nuestra Patrona la Virgen del Carrascal. El convento de las monjas, la huerta del general y un poco más abajo la ermita «La Caridad». Está la Plaza Mayor con su gran Ayuntamiento donde el pueblo presenció grandes acontecimientos. Y un poquito más arriba, subiendo, la calle Real, plaza de los Cuatro Caños que es la más tradicional. Allí zagalas y mozos iban por agua a la fuente y entre risas y alborozos caldeaban el ambiente. Mas al regresar a casa por las calles adyacentes el novio la daba un beso y adiós agua y recipiente.

Cinco fuentes naturales rodean el litoral de un lado la fuente «El Cura» del otro la de San Juan, por otro, la de San Roque Estació y Peñacachá. Después de visto y oído todo lo que aquí relato disfrute en los restaurantes donde le darán buen trato. Nuestra afición a los toros es profunda y manifiesta, protagonizamos todos armando la zapatista. Las cuadrillas las componen hombres de un humor tan fino que hacen troncharse de risa a todo hijo de vecino. Así que a Villacastín que todos disfrutarán de la gran fiesta que el pueblo le hace a San Sebastián. ¡Viva San Sebastián!

EMILIO JIMENEZ

FABRICA  
DE  
EMBUTIDOS Y JAMONES

SERVICIO DE ALIMENTACION  
DE

### PULIN

Teléfono 10 70 63

VILLACASTIN

HOSTAL-RESTAURANTE

### Buenos Aires



Especialidad lechazo y ternera

Ctra. Madrid-Coruña, Km. 84  
Teléfono 10 70 95

VILLACASTIN



### LAMPARAS ALIPED

### TROFEOS DEPORTIVOS

Travesía Florentino del Pilar, n.º 2  
Teléfono 10 72 41

VILLACASTIN (Segovia)



# COSTUMBRES MUSICALES

Hace mucho tiempo había oído ponderar las sanas costumbres de aquellas generaciones a la sazón jóvenes en el primer tercio de nuestro siglo, por eso, y cuando me encargan que escriba unas líneas sobre las mismas referidas al aspecto musical, me pongo al habla en amena y sabrosa charla con Luis Jiménez, Mariano Vázquez y Faustino Sánchez, tres curtidos lugareños y grandes conocedores del tema.

A través del relato de los mismos he llegado a sintetizar algunos aspectos que conviene reseñar sobre todo para conocimiento y ejemplo de las jóvenes generaciones, presentes y venideras, porque aquellos hombres careciendo de casi todo, no les faltaba casi de nada, justamente lo contrario de hoy que teniendo casi de todo no se está a gusto de nada.

Qué ejemplo el de aquellos quintos que durante todos los domingos y festivos del año, excepto en las Fiestas Patronales, procuraban a su pueblo diversión y esparcimiento con amenos bailes públicos en la plaza haciendo las delicias de todos entre jotas y tonadas; ellos se encargaban de contratar fuera de la villa a los «tamboriteros» y pagarlos con el fruto de la colecta que durante el baile hacía el mozo o los mozos de turno a los asistentes.

Pero es que estos mismos quintos que había «cogido» el baile desde Pascua de Resurrección llevaban los sábados del año y vísperas de festivos la ronda a sus novias y amistades, era esa una ronda dotada más

de entusiasmo y voluntad que otra cosa, llevaban por todo acompañamiento para sus voces, o una guitarra, o los «hierros» triángulo o bien una sarta de huesos de cordero, o el almírez, o la botella de anís para rasarla —poca cosa, en suma—; pero lo esencial es que ponían una nota de color y alegría que todos esperaban cada semana para escuchar sus lances y requiebros, habiéndolos para todos los gustos y diversos según las ocasiones, generalmente en cuartetos; así por ejemplo para iniciar un lance se pedía respetuosamente permiso:

Para empezar a cantar señores licencia pido, porque no digan que soy forastero y atrevido.

O aquel otro que resaltaba por contraposición los localismos:

Madrid con ser capital no tiene lo que esta villa, La Virgen del Carrascal, las balsas y la rejilla.

O bien descripciones tan graciosas como realistas:

Donde hay mozas hay orgullo donde mozos, alegría, donde viejos setentones sermones todos los días.

A veces el ánimo no estaba siempre igual o se precisaba de una reprimenda:

No hay barranco más profundo que una triste sepultura; allí se acaba el dinero el orgullo y la hermosura.



En suma, la acción de estos mozos no quedaba relegada a dos o tres días al año, como sucede en la actualidad, con el peligro que comporta el pretender apurar al máximo la fugacidad de esos días; no cabe duda que las costumbres cambiaron, y cambió el canto por el griterío, la guitarra por el cencerro, el almírez por el bote de pintura..., sin embargo, queridos mozos de hoy, no ha cambiado vuestro noble corazón acrisolado como el de vuestros padres y abuelos en la reciedumbre de nuestras tierras y curtido por la rudeza de nuestros vientos, a él invoco para que mejoremos lo mejorable, no escogiendo lo fácil sino lo verdaderamente valioso, y vosotros sabéis bien que no pretendo afeardar conductas sino potenciar y ejemplarizar las buenas, sacándolas del baúl del olvido.

Todo el mundo conoce igualmente aquí, la no lejana época

de oro de las representaciones teatrales, donde con desenfado, gusto y buen hacer llevaba a cabo múltiples puestas en escena de zarzuela (sin Play Back), dramas o sainetes, en las que un nutrido elenco de figuras locales con grandes aptitudes daba rienda suelta a sus aficiones con las que hacían pasar amenísimos ratos al vecindario, amén de encontrar ellos mismos una sana y gratísima diversión.

¿Por qué no podemos hacer hoy algo parecido?, algo que rescite lo bueno de nuestros mayores y entierre lo huero de nuestros tiempos, hoy tenemos más medios a nuestro alcance y maravillas se podrían hacer con voluntad.

Había otro tipo de canciones que el avance de la técnica ha desterrado, eran aquellas típicas de picadillo entre segadores mientras hacían su faena, o en el trillo o en la sementera, pero hoy —triste destino— han quedado ahogadas y reemplazadas por el ronquido de los motores. Por eso tenemos que intentar ganar por otra parte las bazas que se nos pierden por ésta y otras; esto pensé cuando hace tres años decidí formar con un grupo de chavales la hoy Rondalla de Villacastín, sin otro objetivo que el de fomentar el gusto por la música, la afición y el cariño a los instrumentos y las voces, algo que viniera a llenar un vacío en ese terreno, y que posteriormente les sirviera como vehículo de inserción social allá donde se encontraran, pero estas son «inversiones» a largo

plazo y habrá que esperar a que esos muchachos de la Rondalla de hoy sean mayores mañana, los cuales inoculados con el gusanillo de una música un tanto informal ahora, puedan acceder a otra más ortodoxa mañana, así por ejemplo va aumentando lenta pero progresivamente el número de nuestros alumnos en el Conservatorio de Segovia, y seguramente continuará este año y los siguientes, pero hay que tener paciencia, fe y tesón.

Por otra parte se ha logrado con gran esfuerzo de todos sus componentes y en especial de don Jesús Torres, poner en marcha este año una Coral Mixta, de la cual tuvimos ocasión de escuchar con cumplida satisfacción una bella muestra en la Semana Cultural de Villacastín, debutando al lado y con el padrino de nuestra prestigiosa Coral Segoviana «Voces de Castilla», debiendo contribuir todos por mantenerla viva y hacerla imperecedera.

En fin, no es para ponerse ufanos por estos pequeños logros que no serán la panacea de los males, pero al menos nos cabe la esperanza de contribuir a mitigarla y salir del marasmo y del olvido; por todo no quisiera terminar sin hacer una llamada a la juventud de nuestro pueblo y deciros que vuestra villa será lo que vosotros queráis que sea, levantarla y no hundirla es misión de todos.

ANGEL MARTIN LAZARO  
Director de la Rondalla Infantil del Colegio Público «Fray Antón de Villacastín»



## —FIESTAS DE VILLACASTÍN—

TAMBIEN DURANTE LAS FIESTAS  
LA CAJA ESTA CON  
VILLACASTÍN  
Y CON TODOS LOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

COMO SIEMPRE.



## Ligera mejoría del estado de la niña herida en el atentado de Las Arenas

*El Ayuntamiento de Bilbao retira la invitación al gobernador civil para un almuerzo*

Bilbao.— Persiste la gravedad de Eva María Ferreiro, la niña de nueve años, hija del brigada del puesto de la Guardia Civil de Las Arenas (Vizcaya), alcanzada por la onda expansiva y metralla de una granada de carga hueca lanzada por un comando de ETA el pasado domingo contra dicho puesto.

## TOROS

### DOS BRONCAS A CURRO ROMERO

Almería.— Primera corrida de la feria. Lleno hasta la bandera. Toros de Juan Pedro Domecq, bravos, nobles y muy cornicortos.

Curro Romero, en su primero, pinchazo y media estocada (bronca). En el cuarto, estocada (bronca).

José María Manzanares, en su primero, estocada trasera y tendida, y descabello (oreja y vuelta al ruedo). En el quinto, estocada (ovación y vuelta al ruedo).

Julio Robles, estocada hasta el puño en su primero (dos orejas). En el que cerró plaza, estocada (ovación y vuelta al ruedo). Salió en hombros por la puerta grande.

### EN BILBAO

Tercera corrida de la Semana Grande. Toros de Joaquín Buendía. Bien presentados.

Paquirri, en su primero, saludó desde el tercio. En el cuarto se silenció su labor.

Luis Francisco Esplá, aplausos en su lote.

El Soro, en su primero, fue aplaudido. En el que cerró plaza, aviso. Pese a ello, se le concedió una oreja.

### EN ANTEQUERA

Casi lleno. Toros de Antonio Arribas Sancho, bien presentados, pero flojos, salvo el primero y el sexto.

Emilio Muñoz, en su primero, saludos desde el tercio. En su segundo, buena estocada (oreja y vuelta al ruedo).

Paço Ojeda, en su primero ovación. En el quinto, división de opiniones.

Curro Durán, en su primero, oreja y vuelta al ruedo. En el que cerró plaza, dos orejas. Salió a hombros.

El Ayuntamiento de Bilbao retiró la invitación que había cursado al gobernador de Vizcaya, Juan Ignacio López, para que asistiese al almuerzo que la corporación ofrece a las principales autoridades regionales y locales en la plaza de toros de Vista Alegre, en el marco de las fiestas bilbainas. Un portavoz de la Alcaldía señaló en llamada telefónica al Gobierno Civil que aunque no era una cuestión personal «se vería con agrado que el gobernador civil, debido a los últimos incidentes registrados, no asistiera al almuerzo para evitar posibles crispaciones».

Por otra parte, la cámara de acusación del Tribunal de Pau tiene previsto examinar hoy la demanda de extradición de los supuestos miembros de ETA, Luciano Eizaguirre y José Manuel Martínez Balestegui, formulada por la Justicia española. Eizaguirre está acusado de «tentativa de asesinato», como presunto participante en un atentado contra dos guardias civiles el 24 de octubre de 1982, mientras que Martínez Balestegui está reclamado por dos ordenes de busca y captura, por asesinatos, atentados contra agentes de la autoridad, voladura y secuestro.

El próximo viernes esta misma cámara de acusación hará pública su sentencia sobre la extradición a España de los también supuestos miembros de ETA, Francisco Javier Lujambio y Francisco Javier Otazu, ambos reclamados por asesinatos.

## Los colegios privados pueden acceder a los centros de vacaciones

Madrid.—La Audiencia Nacional, en una sentencia divulgada ayer, establece que los colegios privados tienen derecho a utilizar los centros de vacaciones escolares dependientes del Ministerio de Educación.

La sentencia, dictada tras un recurso de la Federación Española de Religiosos de Enseñanza (FERE), dice que negar esa utilización vulnera el principio de igualdad consagrada en el artículo 14 de la Constitución.

## Tribunal Supremo Admitidos dos recursos de Ruiz-Mateos

Madrid.—La Sala Segunda del Tribunal Supremo ha aceptado a trámite dos recursos presentados por Ruiz-Mateos contra la reprivatización del Banco Atlántico y de Rumasa, informaron fuentes de la defensa.

Según el despacho del abogado Crispín de Vicente, la Sala Segunda del Tribunal Supremo ha aceptado a trámite el recurso de amparo promovido por Ruiz-Mateos, que denunciaba trato discriminatorio en la reprivatización del Banco Atlántico.

El segundo recurso aceptado se refiere al derecho de reversión y paralización de la reprivatización de Rumasa, según las mismas fuentes de la defensa.

Las sentencias llevan fecha del 12 de agosto y fueron notificadas el 16 a las partes.—Efe.

### Acuerdo social

## UGT no impondrá condiciones al Gobierno

Madrid.— José Luis Corcuera, secretario de acción sindical de la Unión General de Trabajadores (UGT), declaró ayer a la agencia Efe que su sindicato no impondrá condiciones en las próximas negociaciones para el acuerdo económico y social. Corcuera, que forma parte de la mesa negociadora para el acuerdo, señaló que su sindicato opina que «se necesita un acuerdo para salir de la crisis» y que «no es bueno acudir a negociar con condiciones mínimas o máximas».

Para UGT, señaló José Luis Corcuera, en las primeras tomas de contacto mantenidas ha quedado claro que el Gobierno está abierto a la discusión y el diálogo y que no tiene ideas predefinidas ni inamovibles.

## EN POCAS LINEAS

El palestino Zaki al Hallou, herido en un atentado el pasado viernes en el paseo de la Castellana, en Madrid, ha sufrido un empeoramiento y su estado es muy grave, debido a complicaciones pulmonares.

España y Costa Rica han sentado las bases para una más estrecha colaboración en la lucha antiterrorista, según han informado a Efe fuentes del Ministerio del Interior tras la reunión que mantuvieron ayer en Madrid el ministro español del Interior, José Barrionuevo, y el ministro de la Gobernación costarricense, Enrique Obregón, quien, hasta ahora, había venido siendo embajador de Costa Rica en España.

El presidente del PDP, Oscar Alzaga, en declaraciones a Europa Press, elogió ayer la actitud de distanciamiento público de CiU y de Jordi Pujol hacia el PNV y el gobierno vasco por su aproximación hacia HB y hacia ETA.

# SUCESOS

## EXTRAÑO ASESINATO DE UN JOVEN EN PEDRO BERNARDO (AVILA)

Avila.— Un joven fue asesinado en Pedro Bernardo (Avila) por un veraneante, molesto por los ruidos de una discoteca. El joven Rubén Rodríguez Blázquez, de diecinueve años de edad, fue apuñalado por José García Sánchez, de cincuenta y cinco años, con un cuchillo de cocina.

Los hechos se iniciaron hacia las dos y media de la madrugada cuando el hijo del agresor, José Luis García, policía nacional, se personó en la puerta de la discoteca vecina armado con pistola. Según una versión de los hechos, el agresor incitó a su hijo, porque en repetidas ocasiones los jóvenes que se sentaban a la puerta del establecimiento, situado en un plano superior al de su casa, arrojaban cascos de botellas y otros objetos al tejado de su domicilio. Cuando José Luis García se presentó en el lugar intimidó con su arma a tres jóvenes que estaban allí comiéndose un pan.

Los jóvenes, entre los que se encontraba la víctima, eran José Luis Navas Barderas, guardia civil y Manuel Martín de León, alumno de la Academia General de Suboficiales del Ejército del Aire. Ante la actitud de José Luis García optaron por la huida. La víctima no reaccionó, según unos, o hizo frente al policía, según otros, pero quedó allí discutiendo hasta que apareció el padre de éste, José García Sánchez, armado con un cuchillo de cocina que le hundió en la parte derecha del pecho.

Los dos agresores fueron detenidos por miembros de la Guardia Civil y puestos a disposición judicial.

## PSIQUIATRA APUÑALADO POR UN PACIENTE

Oviedo.— Un psiquiatra de Oviedo, Francisco Piqueras Belmonte, ha sido apuñalado en su consulta por un joven paciente que presentaba síntomas de drogadicción y que también resultó herido.

Según ha podido saber Efe de fuentes policiales el joven, al que acompañaba una chica, acudió a la consulta del doctor Piqueras y cuando éste le solicitó el pago del importe de la consulta el paciente reaccionó violentamente y abandonó la consulta. Posteriormente volvió al despacho y apuñaló al médico.

El doctor Piqueras hubo de ser asistido en un centro médico, donde sus lesiones han sido calificadas de leves.

El joven, que se encuentra detenido y cuya identidad no ha sido facilitada, también resultó con lesiones leves. Tras prestar declaración en la Comisaría de Policía será puesto a disposición judicial.— Efe

## RECLUSO EN GRAVE ESTADO TRAS INTENTAR SUICIDARSE

Oviedo.— Un joven recluso de la prisión de Oviedo se encuentra en grave estado en el Hospital General de Asturias, tras haber intentado suicidarse en la celda de la prisión que ocupaba.

El recluso, cuya identidad no ha sido facilitada, utilizando una cuchilla de afeitar se cortó las venas de la flexura del codo derecho y en esta situación permaneció en la cama, hasta que fue descubierto por un compañero.

El joven recluso fue inmediatamente trasladado al Hospital General de Asturias, donde quedó internado en grave estado.

Como consecuencia de la gran cantidad de sangre perdida el joven presentaba una tensión muy baja y un cuadro clínico de anemia muy aguda.— Efe

## ESPECTACULAR INCENDIO EN EL CENTRO DE BARCELONA

Barcelona.— Un espectacular incendio se ha registrado a primeras horas de esta mañana en una droguería de la Vía Layetana. El incendio comenzó a las ocho, con una gran explosión que causó heridas leves a una mujer.

Según informaron a Efe fuentes de la Guardia Urbana, la explosión afectó a Carmen Gómez Fernández, de 65 años, que fue asistida de heridas de carácter leve.

Fuerzas de la Guardia Urbana y los bomberos procedieron a desalojar en los primeros momentos a las tres personas que se encontraban en el inmueble en cuyos bajos se declaró el incendio, una droguería cerrada por vacaciones.

Dicho siniestro se ha producido muy cerca del corazón administrativo de Barcelona, por lo que se ha declarado un gran atasco circulatorio, incrementado por la presencia de los bomberos, y ha motivado el corte de tráfico en la Vía Layetana, una de las calles de mayor tráfico habitual.— Efe

## Funeraria «Nuestra Señora del Carmen»

CEFERINO DE DIEGO LOPEZ

## SERVICIOS PERMANENTES TRASLADOS

Calle de San Antón, 10 - Teléfono 42 66 58  
SEGOVIA

Calle de Segovia, 29 - Teléfono 52 01 91  
CANTALEJO



### Telefónica instaló 27.360 líneas en julio

La Compañía Telefónica Nacional de España ha puesto en servicio durante julio último 27.360 nuevas líneas automáticas de las que 12.300 son urbanas y 15.060 rurales, según han informado a la agencia Efe fuentes de la compañía.

De estas líneas, 17.890 se destinaron a ampliación de 56 centrales y las otras 9.470 a 23 de nueva creación.

Entraron en servicio 1.633 enlaces con 5.610 líneas equivalentes.

De ellos, 710, con 2.850 líneas equivalentes lo hicieron en Málaga-Gamarra, 262 y 1.050 líneas en Soria-Santa Bárbara, 224 en Barcelona-España con 900 líneas equivalentes y los otros 437 enlaces restantes fueron instalados en otras diez centrales, con dotación de 810 líneas equivalentes.

En el mismo período se pusieron en servicio tres radioenlaces analógicos, correspondiendo uno a Sevilla-Valencia, Lérida-Torreribera-Seo de Urgel, y el tercero en Almería-Pinzón-Sorbas, para dotar de enlaces a la nueva central.- Efe.

### SUBEN MUCHO LAS EXPORTACIONES DE CALZADO Y PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Va reduciéndose paulatinamente la diferencia entre las importaciones y las exportaciones, a juzgar por lo que viene ocurriendo en los últimos meses.

De ahí se deduce que el sector exterior es el que está mejorando el déficit de la balanza comercial española.

Las cifras referentes al primer semestre de 1984 son claras a este respecto. En dicho período, en efecto, las importaciones se elevaron a un total de 2.268.006 millones de pesetas mientras las exportaciones alcanzaron la cifra de 1.906.267 millones. La diferencia es negativa para nuestra balanza comercial en 361.739 millones. Se ha mejorado sensiblemente en relación con el mismo período del año pasado cuando la diferencia negativa fue de 745.977 millones de pesetas, resultante de unas importaciones que se elevaron a 2.075,76 millones mientras las exportaciones sólo llegaban a

1.329.791 millones. El balance negativo ha registrado, por tanto, una reducción superior al 50 por ciento de entonces a nuestros días, cosa muy digna de tomarse en consideración. El mes de mayor efectividad en ese semestre fue el de junio, en que las importaciones alcanzaban los 335.544 millones, con un déficit de 28.838 millones de pesetas, lo que constituye una disminución del 69,66 por ciento con respecto al mismo mes de 1983. El dato es de mucha importancia. Las exportaciones con mayores incrementos fueron las de calzado, con 67,45 por ciento; los productos alimenticios, con el 61,72; la maquinaria mecánica, con el 53,89; los productos del petróleo, con el 50,98, etc... En cuanto a las importaciones, las que más crecimiento tuvieron fueron los productos siderúrgicos, con 31,9 por ciento; productos químicos, con 28,27; maderas y papel, con el 27,9 por ciento, mientras se redujeron las de crudos petrolíferos y otros combustibles y aceites minerales.

(Ecomotor-Press)

### LAS ANTIGUAS EMPRESAS DE RUMASA, PIERDEN COMO ANTES

Las sociedades pertenecientes al grupo de empresas de Rumasa y Rumasa S.A. siguen perdiendo en los seis primeros meses del año actual a un ritmo mayor que en 1983, a juzgar por las cifras que se conocen.

Recordemos que en 1983, y según datos definitivos, este grupo arrojó un déficit de 94.691 millones de pesetas, repartidos en dos conceptos: 40.076 millones correspondieron a las empresas y 53.338 millones a Rumasa S.A. y a las sociedades industriales. Esto suponía un incremento del 24 por ciento aproximadamente con respecto a 1982, que es el año anterior a la expropiación. Las perspectivas eran algo esperanzadoras para 1984, pero el primer semestre ha echado por tierra estas previsiones ya que en ese medio año las pérdidas llegaron a 50.594 millones de pesetas, lo que supone un 9,5 por ciento más que el mismo período de 1983. El sector más deficitario en 1983 fue el de los grandes almacenes, que integran Galerías Preciados, Marcol y mantequerías Leonesas, con un total de 9.230 millones de pesetas de números rojos. Luego viene el de las Bodegas de Jerez, 7.885 millones. Estos dos sectores siguen siendo los más

deficitarios también en los seis primeros meses de 1984, aunque las pérdidas se han reducido un poco, con 4.182 y 3.680 millones de pesetas, respectivamente. El sector de la construcción —cuya empresa más importante es la Hispano Alemana de Construcciones— perdió en 1983 un total de 3.416 millones de pesetas y este déficit ha sido relativamente incrementado en el primer semestre de 1984 al alcanzar nada menos que 3.455 millones, es decir más que en todo el año anterior. Las perspectivas son idénticas en lo que concierne a los dos grupos denominados Industrial 1 y 2, con pérdidas de 1.946 millones y 2.496 millones, respectivamente, en los primeros seis meses del año en curso, o sea un ritmo deficitario parecido al de 1983. Los vinos de mesa han sufrido asimismo un importante déficit puesto que en los seis meses iniciales de 1983 han alcanzado un pasivo de 2.004 millones de pesetas cuando en todo el año 1984 había sido de 2.464 millones. El único sector que registra en este semestre de 1984 un balance positivo es el de los seguros, con un superávit de 18 millones de pesetas.

(Ecomotor-Press)

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

#### BANCOS

Bilbao	349	349
Bankinter	194	195
Central	355	355
Esp. Crédito	367	367
Exterior	209	209
Hispano	244	244
Popular	328	325
Santander	331	331
Vizcaya	398	395

#### INV. MOBILIARIA

Cartinbao	168	—
Fibansa	200	204
G. Inversiones	D.130	132
Patrisa	283	285
Popularinsa	349	D.351

#### ELECTRICAS

Española	67,25	66,50
Fecsa	59	58,75
Iberduero	72,50	72,25
Sevillana	61,75	60,50
U. E. Fenosa	62,50	61,75

#### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos	26,75	27,25
Citroën Hisp.	60	—
Duro Felguera	315	—
Fasa Renault	121	117
Motor Ibérica	72,50	72,75

Ponferrada	43,50	43
Seat	—	—
Tubacex	68,25	67,50

#### QUIMICAS

Cross	56	55,75
Papeleira Esp.	48	48,50
Petróleos	154	157,50
Petroliber	—	—
Petromed	398	399
Resinera	—	—
Sniace	57	58
Torras Hostench	—	—

#### INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES

Dragados	169	169
Urba Metro	365	—
Urbis	46,50	46
Vallehermoso	64,50	61

#### ALIMENTACION

Ebro	430	D.435
El Aguila	255	255
Koipe	—	P.210
Tabacalera	110	111

#### VARIAS

Corp. Bancobao	—	—
Campsa	238	236
Catalana Gas	—	—
Pebsa	D.20,5	D.21,50
Telefónica	93,25	93,50

### ESPIRITU SANTO

Gracias,

E.N.N.

## Cobra tu Cosecha por La Caja

La CAJA DE AHORROS está con los agricultores de Segovia durante todo el año, colaborando con toda clase de ayudas para que quienes dedican su vida a la agricultura se sientan cada vez más seguros y protegidos.

Y en estas fechas del inicio de la recolección de tus cereales LACAJA te recuerda que en cualquiera de las 54 Oficinas de la provincia puedes hacer efectivos tus negociables o cobrar tu cosecha sin ningún tipo de descuento y con las máximas ventajas.

### Mercado de divisas de Madrid

21 de agosto de 1984

Comprador Vendedor

1 dólar EE.UU.	164,470	164,830
1 dólar canadiense	126,148	126,589
1 franco francés	18,577	18,628
1 libra esterlina	215,751	216,883
1 libra irlandesa	175,706	176,780
1 franco suizo	68,233	68,524
100 francos belgas	282,230	283,334
1 marco alemán	57,008	57,232
100 liras italianas	9,216	9,241
1 florin holandés	50,511	50,699
1 corona sueca	19,659	19,725
1 corona danesa	15,638	15,687
1 corona noruega	19,821	19,889
1 marco finlandés	27,108	27,213
100 chelines austriacos	810,596	814,780
100 escudos portugueses	109,793	110,180
100 yens japoneses	67,940	68,229

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Sembramos en nuestra tierra.



Hace dos mil años que no han registrado cambios esenciales del tiempo ni del clima en la Tierra, a pesar de que muy a menudo cualquier desviación meteorológica en una zona respecto a lo que la gente está acostumbrada causa alarma, y se comienza a hablar de «los cambios climáticos catastróficos que se están produciendo».

Las anomalías del tiempo se presentan tanto por temporadas como por años. Sin embargo, aunque la envergadura de fenómenos tales como fuertes sequías o precipitaciones muy copiosas puede ser extraordinariamente grande, nunca se han observado en todo el globo al mismo tiempo. En general, cada año en el Planeta cae aproximadamente la misma cantidad de precipitaciones, y la temperatura media del aire es también más o menos la misma (15,2° C en el Hemisferio Norte y 13,3° C en el Sur).

Pero esta «invariabilidad» del clima de la Tierra en su conjunto no se da en las zonas tomadas aisladamente. En un área pueden producirse desviaciones respecto a la norma de un periodo de tiempo; además, estas variaciones no implican una relación directa con otras temporadas del año. Las afirmaciones del tipo de que después de un invierno frío llegará un verano caluroso, y que después de un verano frío el invierno será más templado carecen de rigor científico, no son más que un error basado en la opinión de que existe en la naturaleza una ley de compensación, una inevitabilidad absoluta de un régimen medio anual del tiempo en cada zona del mundo. No sólo un invierno o un verano puede resultar anormalmente caluroso o frío

## El clima de la Tierra es estable desde hace muchos siglos

en una región, sino también la primavera o el otoño siguientes.

### Cambios meteorológicos y pronósticos

El tiempo en nuestro Planeta se forma a través de la circulación general de la atmósfera, que está en estrecha interacción con la superficie de los océanos y continentes, actuando la energía solar que llega a la Tierra como motor.

Sería imposible indicar el lugar determinado donde nacen los cambios más esenciales del tiempo, aunque últimamente parece generalizarse la opinión de que es en el océano, que cubre casi el 75 por ciento de la superficie del Globo. Los mecanismos de cambio atmosférico son muy complicados, y todavía no se conocen bien las regularidades de las variaciones del tiempo, pero el avance en las investigaciones científicas y el desarrollo de alta tecnología apropiada, ha hecho posible un porcentaje de acierto del 90 por ciento como media de los pronósticos meteorológicos a corto plazo.

Hoy por hoy, la meteorología aún no puede alcanzar una mayor precisión, por no disponer de una red de estaciones en todas las partes del mundo. Es notable por ejemplo la ausencia de estaciones de observación y estudio en los océanos y varios sistemas montañosos.



Respecto al efecto de las protuberancias y las manchas solares en el clima de la Tierra, de las que tanto se ha hablado, hoy está claro que prácticamente no influyen en el tiempo. En los periodos en que el número de

manchas solares aumenta al máximo, cosa que sucede cada once años por término medio, el tiempo no se distingue en nada del registrado en otros años.

### La influencia de los elementos meteorológicos en el estado del individuo

En primer lugar son la temperatura y la humedad del aire los factores que más influyen en el hombre, ya que determinan su calor. Después están el viento y la irradiación solar, así como la radiación que emana la superficie terrestre.

Cabe mencionar también entre estos factores el estado del cielo, ya que éste determina las

condiciones de iluminación y la cantidad de rayos ultravioletas que nos llegan. Además, se deben tener en cuenta la presión atmosférica, el estado del campo magnético de la Tierra, la ionización del aire, la electricidad atmosférica...

Todo esto influye en el organismo humano, pero los límites que éste soporta son mucho más altos de lo que se piensa normalmente. Por ejemplo, en un aire seco una persona puede resistir hasta 160°C, aunque sea por un lapso de tiempo muy corto, como probaron los físicos ingleses Blugden y Chantry mediante un autoexperimento. Una persona sana puede soportar 104° C durante 26 minutos, 93°C, 33 minutos; 82°C durante 49 minutos y 71°C una hora.

La capacidad de soportar temperaturas muy bajas depende de cómo esté uno protegido, y lo que es más importante, de la velocidad del viento. El mínimo que han soportado brevemente personas al aire libre es de -89,2°C, en la estación soviética Vostok, en la Antártida.

(APN)

## EL EJERCICIO FISICO ES BASICO PARA ALARGAR LA VIDA

Houston (Texas, EE.UU.).— El ejercicio físico regular en la base fundamental para mantener el corazón fuerte después de los sesenta años, según una investigación por geriatras del colegio de Medicina Baylor en Houston.

El estudio, realizado en el Centro Médico para Veteranos, demostró que el corazón de aquellas personas que hacen ejercicio físico de forma continuada a sus sesenta años se encuentra tan fuerte como el de un joven de veinte años.

Robert Luchi, jefe de Medicina del Centro de Veteranos y responsable del estudio, reconoció que existen otras causas que pueden provocar en las personas mayores una actividad cardiovascular menor, pero el mantener el ritmo regular de ejercicios influye de manera decisiva.

«Con nuestras investigaciones se ha demostrado que un corazón en buenas condiciones puede trabajar igual de bien a los ochenta años que a los veinte», destacó Luchi.

También señaló que era necesario tener en cuenta unas precauciones en las personas mayores que comienzan a desarrollar un programa de ejercicios, las cuales serán establecidas por el médico después de haber hecho los exámenes correspondientes.

La investigación efectuada por los científicos en el Centro de Veteranos ha mostrado que

un corazón en perfecto estado bombea al día 100.000 veces la sangre por todas las venas y vasos sanguíneos del cuerpo, lo que supone un recorrido de 60.000 millas (95.000 kilómetros).

Luchi y su equipo comprobaron la efectividad del corazón en los pacientes por la cantidad de sangre que bombeaba este en cada contracción o «golpe».

Para medir la cantidad de sangre bombeada, los científicos del Baylor inyectan a los pacientes una sustancia inocua dentro del flujo sanguíneo, cuya marca es detectada posteriormente por una cámara de televisión y computadora muy complejas que determinan el porcentaje de sangre que sale del corazón antes y durante los ejercicios físicos.

«Un corazón fuerte bombea un cincuenta por ciento de la sangre con cada contracción y en pleno ejercicio la cantidad puede llegar al setenta por ciento», subrayó Luchi.

Mientras que un corazón acostumbrado a poca actividad física bombea sólo de treinta a cuarenta por ciento de sangre en cada contracción, cuando la persona se pone a hacer ejercicios esta disminuye todavía más, según el estudio médico.

Luchi considera los paseos con ritmo rápido como uno de los mejores ejercicios regulares que pueden hacer las personas mayores, pues aparte de ser ex-

celentes para el corazón, juegan un papel muy importante en el control del lento pero continuo proceso de osteoporosis (debilitamiento y desgaste en los huesos).

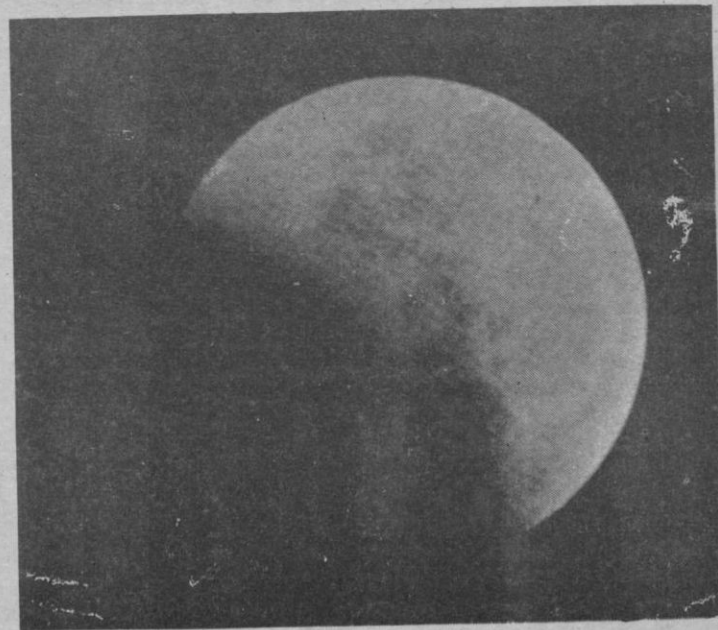
Otro de los complementos positivos que se consigue con los paseos es evitar o reducir el peligro de la arteroesclerosis (endurecimiento de las arterias) en las personas mayores.

«Nuestro estudio deja muy claro —subrayó Luchi— que al margen de la edad, cada uno puede desarrollar algún tipo de ejercicio que le será vital y de suma importancia para su sistema cardiovascular».

El estudio hace unas recomendaciones finales entre las que sitúa a la natación como ejercicio diario que deben hacer todas las personas mayores de cuarenta años, dado que no produce ningún tipo de tensión sobre los músculos y puede iniciarse sin esperar a una etapa de precalentamiento.

Para los que quieran comenzar un programa completo de ejercicios, los médicos de Baylor recomiendan que las personas se hagan un examen físico en el que se incluya un electrocardiograma en pleno ejercicio: comiencen con suavidad los mismos: los regularicen, al menos treinta minutos tres veces por semana, y continúen con los reconocimientos médicos de forma periódica. —Efe.

Por Marcelino Benito



¿MUEBLES?...

**HERNANDO**



# NOTAS DEPORTIVAS

Texto: J. M.\*  
Fotos: ANTONIO

## NATACION

### 150 INSCRITOS EN EL I CAMPEONATO DE SEGOVIA

Mañana darán comienzo en las piscinas municipales y de la Caja de Ahorros las pruebas de natación que han sido organizadas por el Patronato Deportivo Municipal y para las que se han inscrito 150 nadadores



Natación: A partir de mañana I Torneo «Segovia»

de diferentes edades, pero en mayor número de las edades inferiores. Las pruebas darán comienzo a las ocho y cuarto de la tarde los días 22 y 23. Las finales se disputarán el próximo domingo, finalizando con la entrega de premios.

## JUDO

Angel Herrerin López ha superado las pruebas celebradas días pasados en Avilés y que le daban opción a la obtención del título de maestro entrenador nacional de judo. Herrerin, director del Gimnasio Munher, de Segovia, es cinturón negro tercer dan.

## FUTBOL

Tras el mal encuentro que jugaron los gimnásticos en Avila, no fue mejor su regreso a Madrid en el autocar. Este se ave-

rió a cinco kilómetros de la capital-abulense, con rotura del acelerador, y los jugadores hubieron de realizar auto-stop para regresar a casa.

La plantilla de la G. Segoviana va a contar para la temporada 84-85 con el siguiente plantel de jugadores:

Porteros: Simón y M. Angel.  
Defensas: Rios, Juan Antonio, Carbonell, Valeriano, Ló-

pez, Chocano y Rodri.

Medios: José Antonio, Mata, Polo, Rúper y De la Cruz.

Delanteros: Gaby, Javi, Aguilar, Moya, Fuentetaja y Carlos.

Al tema hay que hacerle unas pequeñas apreciaciones. M. Angel Arroyo puede ser el segundo portero, siempre que no se encuentre otro que se está buscando. El tema de Romera hubo que dejarle puesto que no disponía de tiempo para entrenar. Carlos de la Cruz, es un jugador de los juveniles del At. de Madrid, recientemente fichado, que viene a «fogearse» a la G. Segoviana. Pero sin ninguna compensación económica.

Pozo, el exjugador rayista, aún no se ha presentado al entrenador gimnástico. Parece ser que ya habló con el presidente y que se llegó a un acuerdo económico. Pudiera ser que en el partido del jueves en La Granja se alineara.

## TENIS

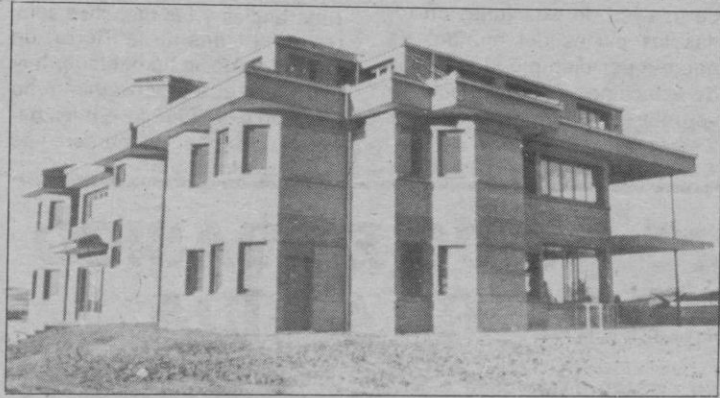


Trofeo «Raimundo Orejana»: Todo un torneo de tenis.

Ayer comenzó en las instalaciones del club de tenis «Juan Bravo» la VI edición del trofeo «Raimundo Orejana» de tenis, en el que van a intervenir un total de 130 tenistas en las categorías de infantil, juvenil, femenina, veteranos, categoría

absoluta y dobles. Las finales está previsto que se jueguen los días 30 y 31 del presente agosto. Tomarán parte jugadores de San Rafael, El Espinar, La Granja, Madrid y Segovia.

Y ya que del «Juan Bravo» hablamos, anunciar que la quinta



Club Juan Bravo: Su sede será «base» del deporte

edición de sus populares «24 horas de tenis» tendrán lugar los días 1 y 2 de septiembre. Es una gran fiesta social y deportiva en la que toman parte la mayoría de las familias que componen el club. Las actividades a realizar serán tenis, natación, campo a través, fútbol, tenis de mesa, ajedrez, ciclismo y chito. Habrá también juegos de mesa, juegos infantiles y actuaciones culturales. Todo un amplio programa que han elaborado para entretenimiento de todos.

## MONTAÑA

En el último fin de semana el C. de T. «Juan Bravo» organizó una acampada en la Sierra de Gredos con marcha hasta el Circó y Laguna de Gredos. Se ascendió al picó más alto de todo el Sistema Central, «Moro Almanzor», con sus 2.590 metros.

El mayor grupo de la expedición inició la acampada en la Plataforma, donde se instalaron las tiendas de los 60 componentes del club. Otro grupo, con ocho montañeros y dos guías de la Deportiva Alpina Segoviana, marcharon hasta la Laguna Grande de Gredos. A las ocho de la mañana comenzaron la ascensión al Almanzor, que concluyeron en dos horas. Se sintieron con fuerzas y continuaron por la Portilla Bermeja, ascensión al Cuchillar de las Navajas y descenso por la Portilla de los Machos.

Al regreso, con toda la expedición reunida —chicos y chicas entre 12 y 16 años—, se lanzaron a darse un «chapuzón» en la Poza Esmeralda, pese a que el agua estaba helada.

Se pretende, dentro del club «Juan Bravo», y contando con la colaboración de la Deportiva Alpina Segoviana, formar un grupo de montaña que realice actividades de una forma continua y organizada. Hay material humano suficiente para trabajar en él.

## EXHIBICION DE BALONCESTO EN SEPULVEDA

(SETEMPUBLICA, CO-RRRESPONSAL).

Algo inédito llegó hasta nuestra localidad, inédito porque en Sepúlveda se juega al baloncesto, pero a nivel de alumnos del colegio de E.G.B.

En esta ocasión han sido jugadores de unos equipos que suenan a nivel nacional, que han hecho toda una demostración de cómo se juega al baloncesto, en el primer tiempo hubo un juego muy repartido por ambos equipos, por el combinado madrileño destacaría Fernández, Carlos, del Canterbraum, que era quien llegaba en mayores ocasiones a la cesta del Claret y por el Claret, destacaría Manrique que fue el mayor encestado del encuentro, acabaría la primera mitad con el resultado de 45 a 39, a favor del combinado madrileño, en la segunda parte de juego a más ritmo y el mejor juego que realizó el combinado madrileño le daría la victoria final, con el resultado de 102 a 82.

Por el equipo Claret, desta-

caríamos a Manrique, que jugó un extraordinario encuentro, Gonzalo, y José. Y por el combinado madrileño a Fernández, Carlos (máximo encestador del combinado), Ferreces que demostró estar en un buen momento, y González Fonino.



## Alineaciones.

**Claret.** — Gonzalo, Guerra, Juanpé Manrique, Ferreira, De Andrés, Herrero, José, Herranz, Gallegos. Entrenador, Andres Rodríguez.

**Combinado madrileño.** — Ferreres (Bankinter, 2.ª), Fernández, Marco (Canterbrau Junior, 1.ª Junior), Fernández, Carlos (Canterbrau, 1.ª B), Montalvo (Canterbrau, 1.ª B), Bonilla (Canterbrau, 1.ª B), González Fonino (Claret Las Palmas, 1.ª B), González Rivera (Obradoiro, 1.ª B). Entrenadores: Javier Torres (Bankinter) y Guillermo de Ignacio (Caja Guadalajara).

El arbitraje corrió a cuenta de don Juan José García, entrenador de baloncesto del equipo junior de E.M.T. (Empresa Municipal de Transporte). No tuvo problemas para el arbitraje, ya que se jugó con una gran deportividad por ambos equipos. Siguió el juego de cerca y pitando las mínimas incorrecciones que hubo durante el desarrollo del encuentro.

## XIII Descenso Internacional del Río Miño

Vigo. — Más de 600 palistas han formalizado ya su inscripción para participar en el XIII Descenso Internacional del río Miño, que tendrá lugar el próximo domingo.

El recorrido para las categorías seniors y juveniles es de 17 kilómetros entre las localidades de Sadvatierra y Tuy, mientras que las damas, cadetes e infantiles, tomarán la salida en Caldeas de Tuy y finalizarán como la anterior en Tuy, después de un recorrido de 7 kilómetros.

En esta XIII Edición del Descenso Internacional del río Miño tomarán parte la selección olímpica española, todos los clubs de Primera División de piragüismo y varios procedentes del vecino país portugués.

También se espera que confirmen su participación las selecciones de Holanda, Italia, Argentina y Venezuela.

La prueba que está organizada por el club «Kayak Tudense» de Tuy, tiene un presupuesto de 1.600.000 pesetas.

Esta prueba será presenciada por miembros de la Federación Internacional de Piragüismo, ya que el próximo año esta prueba formará parte del calendario de la Copa del Mundo de Piragüismo. — Efe

ACCESORIOS LA UNIÓN

Avda. Fernández Ladreda, 18  
Teléfonos 432132 y 438549  
SEGOVIA

Transportista

NO PIERDA TIEMPO

Contienen el montaje de los neumáticos de su camión



# CALENDARIO 84/85 - PRIMERA REGIONAL - GRUPO 1.º

16 septiembre 3 febrero  
 Diamante - S. Pedro Pros.  
 Osiris - Escolapios Calasancio  
 At. Alcobendas - Las Rozas.  
 Rosillo 75 - Periso.  
 Leonesa Ventas - Acueducto.  
 Cañaveral - La Granja.  
 Pelayo - Roma.  
 Collado Villalba - Fundación.  
 Real Avila P. - Torrelodones.

Esc. Calasancio - Roma.  
 S. Pedro Pros. - Fundación.  
 Diamante - Real Avila P.  
 Osiris - Collado Villalba.  
 At. Alcobendas - Pelayo.  
 Rosillo 75 - Cañaveral.  
 Torrelodones - Leonesa Ventas.

S. Pedro Pros. - Cañaveral.  
 Diamante - Leonesa Ventas.  
 Osiris - Rosillo 75.  
 Torrelodones - At. Alcobendas.

23 septiembre 10 febrero  
 San-Pedro Pros. - Torrelodones.  
 Esc. Calasancio - Diamante.  
 Las Rozas - Osiris.  
 Periso - At. Alcobendas.  
 Acueducto - Rosillo 75.  
 La Granja - Leonesa Ventas.  
 Roma - Cañaveral.  
 Fundación - Pelayo.  
 R. Avila P. - Collado Villalba.

18 noviembre 14 abril  
 Acueducto - Torrelodones.  
 La Granja - Periso.  
 Roma - Las Rozas.  
 Fundación - Esc. Calasancio.  
 R. Avila P. - S. Pedro Pros.  
 Collado Villalba - Diamante.  
 Pelayo - Osiris.  
 Cañaveral - At. Alcobendas.  
 Leonesa Ventas - Rosillo 75.

16 diciembre 12 mayo  
 Roma - Torrelodones.  
 Fundación - La Granja.  
 Real Avila P. - Acueducto.  
 Collado Villalba - Periso.  
 Pelayo - Las Rozas.  
 Cañaveral - Esc. Calasancio.  
 Leonesa Ventas - S. Pedro Pros.  
 Rosillo 75 - Diamante.  
 At. Alcobendas - Osiris.

30 septiembre 17 febrero  
 S. Pedro Pros. - Esc. Calasancio.  
 Diamante - Las Rozas.  
 Osiris - Periso.  
 At. Alcobendas - Acueducto.  
 Rosillo 75 - La Granja.  
 Leonesa Ventas - Roma.  
 Cañaveral - Fundación.  
 Pelayo - Real Avila P.  
 Torrelodones - C. Villalba.

25 noviembre 21 abril  
 Acueducto - La Granja  
 Periso - Roma.  
 Las Rozas - Fundación.  
 Esc. Calasancio - R. Avila P.  
 S. Pedro Pros. - C. Villalba.  
 Diamante - Pelayo.  
 Osiris - Cañaveral.  
 At. Alcobendas - Leonesa V.  
 Torrelodones - Rosillo 75.

6 enero 19 mayo  
 Roma - Fundación.  
 La Granja - Real Avila P.  
 Acueducto - C. Villalba.  
 Periso - Pelayo.  
 Las Rozas - Cañaveral.  
 Esc. Calasancio - Leonesa V.  
 S. Pedro Pros. - Rosillo 75.  
 Diamante - At. Alcobendas.  
 Torrelodones - Osiris.

7 octubre 24 febrero  
 Esc. Calasancio - Torrelodones.  
 Las Rozas - S. Pedro Pros.  
 Periso - Diamante.  
 Acueducto - Osiris.  
 La Granja - At. Alcobendas.  
 Roma - Rosillo 75.  
 Fundación - Leonesa Ventas.  
 Real Avila P. - Cañaveral.  
 Collado Villalba - Pelayo.

2 diciembre 28 abril  
 La Granja - Torrelodones.  
 Roma - Acueducto.  
 Fundación - Periso.  
 Real Avila P. - Las Rozas.  
 C. Villalba - Esc. Calasancio.  
 Pelayo - San Pedro Prosperidad.  
 Cañaveral - Diamante.  
 Leonesa Ventas - Osiris.  
 Rosillo 75 - At. Alcobendas.

13 enero 26 mayo  
 Torrelodones - Fundación.  
 Real Avila P. - Roma.  
 Collado Villalba - La Granja.  
 Pelayo - Acueducto.  
 Cañaveral - Periso.  
 Leonesa Ventas - Las Rozas.  
 Rosillo 75 - Esc. Calasancio.  
 At. Alcobendas - S. Pedro Pros.  
 Osiris - Diamante.

14 octubre 3 marzo  
 Esc. Calasancio - Las Rozas.  
 S. Pedro Pros. - Periso.  
 Diamante - Acueducto.  
 Osiris - La Granja.  
 At. Alcobendas - Roma.  
 Rosillo 75 - Fundación.  
 Leonesa V. - R. Avila P.  
 Cañaveral - Collado Villalba.  
 Torrelodones - Pelayo.

9 diciembre 5 mayo  
 La Granja - Roma.  
 Acueducto - Fundación.  
 Periso - Real Avila P.  
 Las Rozas - Collado Villalba.  
 Esc. Calasancio - Pelayo.

20 enero 2 junio  
 Fundación - Real Avila P.  
 Roma - Collado Villalba.  
 La Granja - Pelayo.  
 Acueducto - Cañaveral.  
 Periso - Leonesa Ventas.  
 Las Rozas - Rosillo 75.  
 Esc. Calasancio - At. Alcobendas.  
 S. Pedro Pros. - Osiris.  
 Diamante - Torrelodones.

21 octubre 10 marzo  
 Las Rozas - Torrelodones.  
 Periso - Esc. Calasancio.  
 Acueducto - S. Pedro Pros.  
 La Granja - Diamante.  
 Roma - Osiris.  
 Fundación - At. Alcobendas.  
 R. Avila P. - Rosillo 75.  
 C. Villalba - Leonesa V.  
 Pelayo - Cañaveral.

## NATACION

### Dos récords mundiales en los Juegos de Moscú

Moscú.—El nadador soviético Sergei Zabolotnov ha batido el récord del mundo de 200 metros espalda con un tiempo de 1 minuto, 58 segundos y 41 centésimas, dentro de la tercera jornada de natación de los «Juegos de la Amistad '84», que se están disputando en Moscú.

La anterior plusmarca mundial estaba en posesión del estadounidense Rick Carey, que la había establecido el pasado 27 de junio en Indianápolis (USA), con un registro de 1 minuto 58 segundos 86 centésimas.

El equipo nacional femenino de la República Democrática Alemana ha batido el récord del mundo de relevos 4x100 estilo libre, con un tiempo de 3 minutos 42 segundos 41 centésimas.

## El Estudiantes, de Madrid, vence a la selección turca

Kuala Lumpur.—El Estudiantes de Madrid ganó su segundo partido en el torneo de Kuala Lumpur, en el que participan equipos o selecciones nacionales de ocho países, al imponerse a la selección de Turquía por 64-61.

## TENIS

### McEnroe sufre su segunda derrota este año

King Mills (Ohio).—El estadounidense John McEnroe, número uno del tenis mundial, ha sufrido su segunda derrota en este año al perder ayer ante el indio Cijay Amritraj en el torneo de Kings Mills, correspondiente al circuito internacional de la «Asociación de Tenis Profesional».

Armitraj, de 30 años de edad, eliminó en la primera ronda a McEnroe, máximo favorito, en tres sets, por 6-7 (6-8), 6-2 y 6-3.—Efe.

## TENIS DE MESA

### Elecciones al pleno de la Federación Española

Se pone en conocimiento de los clubs, entidades deportivas y árbitros, que mañana jueves, día 23, a las 8 de la tarde, en el domicilio de la Federación Provincial de Tenis de Mesa, se celebrarán las asambleas de clubs y entidades deportivas afiliadas a esta Provincial, deportistas y árbitros con derecho a voto.

En estas asambleas se designarán por votación las personas o clubs para en su día ejercer el derecho a voto para el pleno de la Federación Española.

Por lo que se ruega la máxima puntualidad.

## Fútbol

### EL LUNES COMIENZA EL TROFEO CIUDAD DE SEVILLA

Sevilla.—El próximo lunes, día 27, comenzará en el estadio «Sánchez Pizjuán» la duodécima edición del trofeo «Ciudad de Sevilla».

Participarán en esta nueva edición del trofeo, que tendrá carácter triangular y se prolongará hasta el miércoles 29, el equipo de la Universidad Católica de Chile, que se enfrentará al club organizador en el primer partido, y el Boca Juniors.

El martes el Boca Juniors y la Universidad Católica de Chile disputarán el segundo de los partidos de este torneo, que se cerrará el miércoles con el encuentro entre el Sevilla y los argentinos del Boca.

Para este torneo, el Sevilla ha decidido establecer precios no demasiados altos: 1.000 pesetas la entrada más cara y 300 la más barata para los encuentros que juegue el Sevilla, y 500 la más cara y 150 la más barata para el partido entre Universidad Católica y Boca Juniors.

El «Ciudad de Sevilla» nació en el año 1972 para disputarse en forma cuadrangular y con participación de Sevilla y Betis, el primero de éstos equipos, bajo la presidencia de Eugenio Montes Cabeza, decidió no volver a tomar parte en el torneo junto con el Real Betis.

Los sevillistas optaron en la

decimoprimer edición por un torneo triangular (Sevilla y dos extranjeros) pero la experiencia no fue un éxito económico precisamente, lo que parece que influyó decididamente para que el Betis no lo organizara el pasado año y se pensase en la posibilidad de volver a la fórmula primitiva.

Este intento tomó cuerpo este año, tras resultar elegido Gabriel Rojas para la presidencia del Sevilla. Se sometió el tema a votación de la asamblea del club blanco y ésta se mostró favorable por muy escaso margen de votos, por lo que Gabriel Rojas y su directiva decidieron que no se disputara de nuevo con el Betis.

El presidente del club verdiblanco anunció entonces que el Sevilla no podría volver a organizar un torneo con la denominación de «Ciudad de Sevilla», duda que ha sido despejada ayer mismo en una entrevista de Gabriel Rojas con el alcalde de la ciudad, Manuel del Valle.

En la reunión se confirmó plenamente el derecho del Sevilla a utilizar la denominación de «Ciudad de Sevilla» y el alcalde indicó que el Ayuntamiento que preside prestará a la organización el apoyo que siempre ofreció.—Efe.

## Maradona interesa también a los diputados italianos

Roma.—El jugador argentino Diego Armando Maradona es objeto del máximo interés en Italia no sólo por parte de los aficionados futbolísticos, sino también por parte de los propios diputados italianos, que se interesan por las condiciones de su traspaso. Johan Benedikter, del grupo mixto de la Cámara, formuló una pregunta al ministro de Finanzas interesándose por las condiciones económicas en que se ha realizado la contratación del «crak» argentino por el Nápoles.

Dado que la operación supuso la transferencia de 7,6 millones de dólares (unos 1.300 millones de pesetas), «presumiblemente en dólares», precisa el

parlamentario, Benedikter desea saber «cómo actúa el fisco en el asunto de las tasas por la transferencia al exterior de los ingentes capitales necesarios para el fichaje de deportistas extranjeros».

Según el diputado, «sería oportuno, al menos, hacer público el tratamiento fiscal de semejantes desembolsos de dinero y explicar claramente las disposiciones de la ley que regulan esta materia».

El Nápoles, por otra parte, tiene planteado un problema con el brasileño Dirceu, a quien sustituye como extranjero Maradona, ya que a aquél se le ha relegado con su contrato todavía en vigor.

## EL PRESIDENTE DEL MALAGA DECIDIDO A DEJAR EL CLUB

Málaga.—El presidente del Málaga, Antonio Pérez Gascón, abogado, miembro del Comité de Fútbol Profesional, anunció su propósito de dejar su cargo en el club malaguista a principios del próximo año. Pérez Gascón considera que debe esperar a entonces para que su sustituto tenga tiempo de estudiar la situación del club, ya que estima poco ético dejar el cargo en verano y a pocas fechas del comienzo de la temporada.

Antonio Pérez Gascón que lleva tres años al frente del Málaga y anteriormente ocupó su vicepresidencia, le resta una temporada para concluir su periodo reglamentario en el cargo, por lo que no terminará su mandato. Está decidido a convocar una asamblea del club en la que se establezcan elecciones en enero del próximo año.

Por otra parte, se ha sabido que los miembros de la actual junta directiva del Málaga, encabezados por el vicepresidente, Federico Quero Aguilar, van a poner durante los próximos días sus cargos a disposición del presidente. Con esta renuncia, los directivos malaguistas pretenden facilitar al presidente la formación de un nuevo equipo directivo en las próximas fechas a la asamblea de socios, que está prevista para el próximo día 31.

El Málaga arrastra una deuda superior a los 300 millones, cifra que supera el presupuesto con que el club contó la pasada temporada. El club malaguista, por otro lado, es uno de los que más debe al Banco Hipotecario, deuda correspondiente al crédito concedido para remozar el campo de La Rosaleda con vistas al mundial de 1982.



## PIO BAROJA TRADUCIDO AL «NORTEAMERICANO»

«Baroja tiene un mensaje para el hombre angloparlante, porque él ve la vida española con un tono crítico, pesimista y, al tiempo idealista, que echa abajo muchos tabús»

Madrid.— El hispanista norteamericano Earl J. Rosenthal cree haber dado con la razón de la poca popularidad de Pío Baroja en el mundo angloparlante: que está traducido a demasiado buen inglés.

Rosenthal, que se encuentra en Madrid preparando un informe para su editor norteamericano, cree que la clave de Pío Baroja «está en su estilo, que choca por lo despiñado, pero no incorrecto, de su construcción castellana».

«Es la misma reacción que siente el lector de lengua inglesa ante ciertas variantes norteamericanas del inglés — explica Rosenthal— y yo he dado en la idea de traducir a Baroja a un inglés de matiz, por ejemplo, tejano, para ver si así se consigue recrear su espíritu en inglés».

Rosenthal insiste en que ese matiz «hoso y espinoso», como él dice, del estilo de Baroja, no implica incorrección alguna. «Es por el contrario, prueba de la vitalidad de su personalidad y su estilo», subraya.

La editorial norteamericana «Doubleday» ha aceptado en principio la idea de Rosenthal de traducir a Pío Baroja a un equivalente inglés de lo que Rosenthal llama «las aristas vascas de Pío Baroja», y Rosenthal está ahora tratando de estudiar esta idea sobre el terreno.

Rosenthal viajará extensamente por el País Vasco, «para comprobar en qué medida el tono y estilo de Baroja, con sus inexactitudes aparentes, es equiparable en castellano al tono inglés de la variante tejana».

«Si llevo a la conclusión de que mi idea es acertada, informaré en ese sentido al editor y,

sin duda, comenzaré inmediatamente a traducir», dijo.

«Sólo así será posible leer al verdadero Baroja», afirmó Rosenthal.

«En principio me he propuesto un programa de diez novelas de Baroja».

—Explica—: La trilogía de «La lucha por la vida», «El caballero de Erlaiz», «El mundo es así», y varias más. Un total de cinco años de trabajo, para él que me apartaré de todas mis actividades y no me dedicaré a otra cosa».

Pío Baroja, en efecto, ha tenido mala suerte hasta ahora en el mundo angloparlante. «Las inquietudes de Shanti Andia» traducidas hara cosa de quince años al inglés, pasaron inadvertidas en Inglaterra, y los críticos mencionaron el libro, que, al parecer, estaba bien traducido, con cierto tonillo paternal y algo desdeñoso.

«Y sin embargo —según Rosenthal— Baroja tiene un mensaje para el hombre angloparlante, porque él ve la vida española con un tono crítico, pesimista, y al tiempo, idealista, que echa abajo muchos tabús».

«Nos vendría muy bien a nosotros, en nuestro mundo de ingenua adoración de la fuerza y el éxito como si fueran realmente importantes, una voz como la suya, que nos llame al orden. Yo pienso que Baroja, en Estados Unidos, podría tener gran difusión».

Rosenthal, que sale hoy para el País Vasco, donde pasará de tres a seis meses, piensa aprovechar también el viaje para hacer estudios de lingüística comparada. — Efe.

Por JESUS PARDO

## DEMANDAS POR DEUDAS CONTRA EL LICEO DE BARCELONA

Las cuatrocientas familias de miembros del coro, músicos y tramoyistas, no han cobrado todavía sus sueldos y los necesitan para subsistir

Barcelona.— El Liceo de Barcelona, con un déficit de 800 millones de pesetas, deberá enfrentarse con múltiples demandas judiciales de carácter internacional, si no paga las deudas contraídas con los principales teatros líricos europeos.

Así lo ha declarado a «Efe» Carlos Caballé, uno de los agentes artísticos de mayor prestigio internacional por la calidad de sus exclusivas.

El Teatro de la Opera de Hamburgo reclama 12.000 marcos (686.000 pesetas) por el vestuario de Parsifal usado en la temporada 1982-83, la Opera de Colonia, por conceptos similares, 15.000 marcos (858.000 pesetas), la Opera de Bonn, 19.000 marcos (1.086.800 pesetas), la Opera de Zurich, 1.000 francos suizos (2.129.700 pesetas), la Opera de Zurich, 1.000 francos suizos (2.129.700 pesetas), la Opera de Braunschweig, 25.000 marcos (1.430.000 pesetas), y sigue un largo etcétera.

Los acreedores, ni por teléfono ni mediante cartas certificadas, nunca consiguen dar con los responsables del Liceo y se quejan de que sus demandas no sólo no son atendidas, sino que son olímpicamente ignoradas porque el Liceo no contesta.

«Este silencio perjudica enormemente la imagen no sólo del Liceo, sino también de nuestro país, hasta el punto de que hacemos el papel de timadores internacionales», ha indicado a «Efe» Carlos Caballé.

Según Caballé, el origen del cuantioso déficit en sólo tres años de funcionar el consorcio del Gran Teatro del Liceo está en que se ha gastado más de lo

que permitían las subvenciones y éstas llegaban con retraso, por lo que se debían deducir los intereses bancarios.

Carlos Caballé ha sido invitado al Festival de Verona (Italia) en el novedoso programa «El manager presenta» y el 4 de agosto de 1985 presentará a Montserrat Caballé, José Carreras y la Orquesta Nacional dirigida por Jesús López Cobos, que interpretarán en forma de concierto «La vida breve», de Falla.

La fama de Caballé como agente artístico hace que los exasperados acreedores extranjeros del Liceo acudan a él pidiéndole que tramite sus demandas a los responsables del teatro lírico barcelonés.

Aunque Caballé nada tiene que ver con la gerencia del Liceo, la mujer del tenor Francesco Bonisolli increpó, al parecer groseramente, en la Opera de San Francisco (California) a su hermana Montserrat porque el Liceo «había estafado» a su marido.

El Liceo debía a Bonisolli 25.000 dólares (4.092.500 pesetas) y cuando fue a cobrarlos, para tranquilizarlo, le dieron la fotocopia de una petición de cheque efectuada a la Banca Mas Sardá.

Cuando Bonisolli fue a cobrar, ya fuera de España, su banco le dijo que la Banca Mas Sardá no había remitido el cheque porque el Liceo no tenía fondos.

La indignación de Bonisolli

no se limitó a la actitud de su esposa con Montserrat Caballé, sino que desde Tokio remitió a través del embajador español toda la documentación de la presunta «estafa».

Carlos Caballé sugiere que, tanto la Generalitat como el Ayuntamiento barcelonés, tengan un interventor de cuentas en el Liceo, como en cualquier teatro lírico del mundo, para que pongan orden a la gestión económica.

«No se pueden presentar cuentas globales de pérdidas sin especificar en qué se han invertido concretamente el dinero y si se ha malgastado en ensayos extraordinarios debidos a una imprevisión o a una mala coordinación», dice Caballé.

También propugna Caballé una mayor honestidad de cara a los artistas, a los que «hay que avisar de las dificultades económicas antes de actuar, en vez de permitir que canten y dejen los después sin cobrar».

El «manager» subraya que el aspecto quizás más penoso de la crisis del Liceo es el de las cuatrocientas familias de miembros del coro, músicos y tramoyistas que no han cobrado todavía sus sueldos y los necesitan para subsistir.

Algunos de ellos han tenido que renunciar a las vacaciones y deben el alquiler del piso.

Además de estas cuatrocientas familias del personal fijo, otros doscientos empleados eventuales que son también acreedores del Liceo.

## Comienza el proceso contra los falsificadores de los diarios de Hitler

Bonn (RFA).— El proceso que se sigue contra Gerd Heidemann, antiguo reportero de la revista «Stern», y Konrad Kujau, anticuario, presuntos falsificadores de los diarios de Hitler, comenzó ayer en la ciudad alemana de Hamburgo.

La sala en la que se desarrollara la vista aparecía en su casi totalidad ocupada por periodistas que acuden de todas partes del mundo, por lo que se ha acondicionado la misma con una instalación de circuito cerrado de televisión.

Heidemann está acusado de haber recibido de la empresa

editora, «Gruner-Jarh», la cantidad de 9,34 millones de marcos (3,4 millones de dólares), para la adquisición de los falsos diarios.

El reportero de «Stern», durante el tiempo transcurrido entre enero de 1981 y abril de 1983, «distrajo» para su pecunia particular la cantidad de 1,7 millones de marcos (610.000 dólares).

El anticuario y especialista en reliquias de la época del tercer Reich, Konrad Kujau, está acusado por la Fiscalía de Hamburgo de haber escrito —de su puño y letra— 60 supuestos

diarios del dictador Hitler y de haber cobrado por ello la cantidad de 1,57 millones de marcos (600.000 dólares), extremo que niega rotundamente.

Junto con Heidemann y Kujau, la Fiscalía de Hamburgo acusa a Edith Lieblang, durante muchos años compañera de Kujau, de complicidad y encubrimiento en la falsificación.

Los supuestos diarios de Hitler fueron anunciados en abril del pasado año como «el más grande descubrimiento periodístico desde el escándalo del Watergate».

Unas pruebas del papel utilizado en la confección de los diarios, realizadas por el Archivo Federal alemán, demostró la falsificación, por lo que la impresión de los diarios en la revista se detuvo, y ocasionó la inmediata dimisión de los dos redactores jefes, Felly Schmidt y Peter Koch.

Al proceso que se espera que tenga una duración de varios meses, están citados 62 testigos y ocho expertos en falsificaciones, que tratarán de aclarar los motivos por los que se cometió una de las más grandes estafas de la historia de la prensa germanooccidental. — Efe

## REUNION EN FUENTESAUCA DE FUENTIDUEÑA

### Posible cierre de carnicerías en la provincia

Se ha celebrado una reunión en Fuentesauco de Fuentidueña el día 20 del presente mes, con la asistencia de cien carniceros de la provincia que han manifestado «su más enérgica repulsa por las medidas que la Administración ha adoptado» referentes a la clausura de las Salas Habilitadas de Sacrificio y han acordado, en principio, cerrar sus establecimientos a partir del día veinticinco de agosto «si la Administración no les ofrece soluciones viables que les permita mantener su trabajo de forma digna». Asimismo se convoca a todos los carniceros de la provincia, que no hayan asistido a la mencionada reunión, para que secunden el cierre de los establecimientos a partir del mismo día. — R.

SAN ILDEFONSO **estival'84**

23 DE AGOSTO

CENTRO CULTURAL CANONIGOS

(10,30 noche)

**TORTELL POLTRONA**

PRESENTA

«BOGERIES»



JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN  
Consejería de Educación y Cultura  
DIRECCION GENERAL DE PROMOCION CULTURAL

DELEGACION TERRITORIAL DE SEGOVIA

COLABORA: CENTRO CULTURAL CANONIGOS



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

PISO amueblado pequeño, alquiler temporal. Teléfonos 436370-435837.

ALQUILO piso amueblado. La Fuentequilla. Teléfono 436177.

PISO amueblado, verano y continuidad; tres dormitorios. Teléfono 424934.

APARTAMENTO en La Manga. Septiembre. Teléfono 425609.

ALQUILO piso amueblado, curso escolar con calefacción. Plaza Vendrell, n.º 2, 2.º G. Ver mañanas.

ALQUILO piso amueblado, Vía Roma. Curso escolar. Calefacción. Teléfono 420004.

NECESITO piso alquilado con o sin muebles, zona céntrica. Teléfono 430606.

ALQUILO piso exterior sin muebles, cerca iglesia Santa Eulalia. Interesados llamar Telf. 580144, de 7 a 8 (tardes).

## ENSEÑANZA

INGLES, clases de recuperación y cursos intensivos, todos niveles. Teléfono 427537.

PARA idiomas, Euroletras; inglés francés. Fernández Ladreda, 20.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

TOVAR, viviendas Vía Roma, 2, 3 dormitorios, subvencionadas hasta 220.000 pesetas. Hipoteca desde 6%. Entrada desde 150.000. Mensuales 15.000.

TRASPASO bar, acreditada clientela, zona José Zorrilla. Información personal, Tovar.

## GANADOS

VENDO una partida de chotos y chotas charoleses. Telf. 470589. Llamar de 9 a 12 (noches).

NOVILLAS abocadas, con Sanidad, vendo, y empacadora John Deere, 346. Teléfono 580279.

## TRABAJO

SE NECESITA aprendiz de camarero. Teléfono 434371. Ref. 2266.

CHICA externa. Centro de la ciudad. Teléfono 48 de Torrecaballeros.

PRECISO contactar con todo tipo de fabricantes de productos naturales, dietéticos, macrobióticos, etc., para su distribución en Cataluña. Empresa ya introducida en mercado. Escribir a E. Sangermán. Avda. del Paralelo, 169, 2.º 1.ª Barcelona-08004.

## PERDIDAS

GORRA de visera inglesa. Se gratificará su devolución en Juan Bravo, 2, portería.

## TRASPASOS

SE TRASPASA bar en Cuéllar, nuevo, céntrico, precioso. Facilidades. 141025-141882.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

EUROFORM, S. A. Fábrica de confección alta calidad. Venta directa al público. Depósitos, n.º 18 (detrás de los Depósitos del agua). Teléfono 421466.

BUSCO coto de caza provincia Segovia y Avila. Teléfonos 188034 y 171136, de 9 a 10 tardes.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

SEÑOR mayor, sin familia, necesita señora para atenderle, con posibilidad de matrimonio. Gregorio Casado. Bernardos.

## VEHICULOS

VEHICULOS usados procedentes de cambio. Muy baratos. Facilidades de pago. AGROMESA. Polígono Industrial. Teléfonos 421237-420650. Segovia.

VENDO Dyan 6 furgoneta. Teléfono 431749.

4-F techo alto acristalado, toda prueba, muy barato, 420473.

## VENTAS

SE VENDEN pisos con plazas garaje. Teléfono 500151.

AZULEJOS TABANERA. Materiales de construcción. José Zorrilla, 44. Teléfono 420826.

PISOS 1, 2, 3, 4 dormitorios, céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

VENDO casa pequeña en San Lorenzo. Teléfono 427148.

VENDO chalet con piscina en Collado Hermoso. Telf. 422694.

SE VENDE casa en Hontoria. Agustina Bravo Arribas.

VENDO Supermercado, Parque Robledo, carretera La Granja. Teléfono 437365.

VENDO muebles por levantar casa. Teléfono 434699.

SE VENDE pinar 6.000 m<sup>2</sup> con casa y cercado, término de Arroyo de Cuéllar. Teléfono 140182.

SEGOVIANO, te vendo mi parcela en Párraces, urbanización Pinar Jardín, a precio de costo. Teléfono 91-6528791.

VENDO piso nuevo todo exterior, 4 dormitorios. Teléfono 594328.

¿Conoce THERMOBEL? Es la mayor exposición de muebles de la región. Compare nuestra calidad, compare nuestros precios. Abierto incluso sábados tarde. Polígono Industrial.

¡LIQUIDAMOS todo! Muebles, tréscos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

VIVIENDAS 4 dormitorios. Financiación 14 años. Construcciones Sansigre, Escultor Marinas, 13. 425802.

## ORACION DEL ESPIRITU SANTO

Agradece la gracia. Sanguino.

## Chistes inocentes

LA CAJA TONTA

Aquel aparente popularísimo programa de la «tele» ha sido suprimido, con general complacencia de los espectadores del invento.

Sin embargo, el director del citado programa recibe cada día docenas de cartas que reclaman la reanudación de la cosa. Tanto es así, que un gacetillero de una revista del corazón concluyó por preguntarle. «¿Es realmente cierto que usted recibe montones de cartas todos los días reclamando la reaparición de su programa?»

—Exacto— responde el de la «tele». Todos los días más de cien cartas.

—¿Y contesta usted a todas?

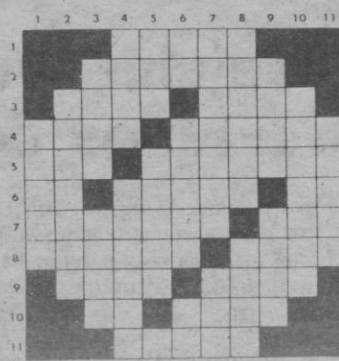
—Es absolutamente imposible— concreta el famoso realizador—. Apenas me da el día para escribirmelas.

## ESCOCESES

—¡Nunca hay una felicidad perdurable!— exclama Mac Killycody—. Acaba de irse mi suegra al otro barrio y ya me presentan la factura de la funeraria...

# pasatiempos

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. Vasilija de metal para cocer manjares. 2. Digno de nota, atención. 3. Escritor español contemporáneo. Brillé, resplandeci. 4. Ave palmípeda. De figura de huevo. 5. Repetición del sonido. Perteneciente a una nación o raza (PI). 6. Adjetivo posesivo. Que tiene amistad (femenino). Símbolo del sodio. 7. Cierta continente. Denoté Alegria. 8. Pariente y privado del Papa. Pronombre posesivo (PI). 9. Falto de valor y fuerza legal. Jaleo (PI). 10. Repetido y familiar, sirvienta. Cierta pariente (PI). 11. Sitio en riberas o vegas poblado de árboles y arbustos (PI).

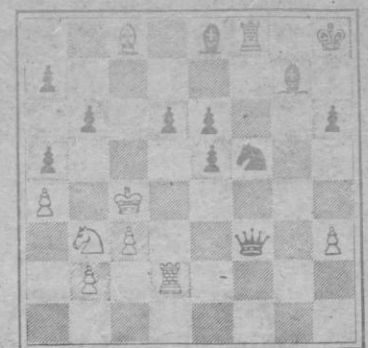
**VERTICALES.** — 1. Tienen mucho peso. 2. Figurado y familiar, agudeza. 3. Puro, limpio. Al revés, figurado y familiar, atrevimiento, desfachatez, descaro. 4. Juego entre grupos de jinetes, con mazos y una bola. Poeta español. 5. Letra griega. Lanzo ondas hertzianas. 6. Dios de los antiguos egipcios. Re-

mueva el fuego. Consonante repetida. 7. Más larga que ancha. Jaleo. 8. Acción de llover. Pronombre posesivo (femenino y PI). 9. Al revés, atrapé. Corriente continua de agua (PI). 10. Que tienen buena disposición para una cosa. 11. Os atreveis.

## SOLUCION

10. Idóneos. 11. Osais. 8. Lluvia. Mas. 9. eca. C. Rios. Ra. Alice. 11. 7. Oblonga. Lio. Polo. Arojas. 5. Ela. Emt. 6. 2. Cacumen. 3. Neto. eput. 4. 1. Pesan. VERTICALES. — 1. Sotas. Lios. 10. Ta. 11. Sotas. Rei. 8. Nepote. Mios. 9. Nulo. 6. Su. Amiga. Na. 7. América. Pato. Avado. 5. Eco. Enticos. rol. 2. Noñabe. 3. Ceta. Luci. 4. 1. Pe-

## PROBLEMA DE AJEDREZ



BLANCAS

PR. HARRY SMITH

Juega negro y dan mate en dos. ¿Cómo?

SOLUCION: N.º 1. R. D. 2. R. D. 3. R. D. 4. R. D. 5. R. D. 6. R. D. 7. R. D. 8. R. D. 9. R. D. 10. R. D. 11. R. D.

# MESA REVUELTA

NUEVA TECNOLOGIA DE CEMENTO ECOLOGICAMENTE PURA

La obtención del principal subproducto en la fabricación de cemento puede ser acelerado en cien veces, empleando la tecnología de radiación elaborada por especialistas soviéticos. El proceso se basa en el empleo de potentes aceleradores de electrones. Los haces de electrones penetran la carga de materia prima, calentándola de hecho instantáneamente en todo su volumen. La temperatura en la zona de reacción se eleva hasta dos mil grados. Este nuevo método posibilita reducir en el 25 por ciento el gasto de energía. Además, como para el funcionamiento del horno no se requiere carbón, gas o cualquier otro combustible orgánico, el proceso resulta ecológicamente puro.

COLA A BASE DE TRANSFORMACIONES DE ESQUISTOS

A base de productos derivados de la transformación de esquistos se ha obtenido una cola especial que une las estructuras de un puente construido en la parte céntrica de Tallinn, capital de Estonia, una de las repúblicas del Báltico (en la URSS).

Los esquistos son la principal riqueza natural de dicha república, donde se les utiliza no sólo como combustible barato para grandes centrales térmicas. A partir de esa materia prima se elaboran más de 50 sustancias químicas, incluida

la mencionada cola, que ya se emplea en la construcción de viviendas, en la producción de neumáticos y agentes químicos activos. Firms japonesas y finlandesas han adquirido licencias para producir dicha cola.

INFORMACION ACTUALIZADA PARA LOS PASAJEROS DE ALITALIA

Los pasajeros de las clases TOP y Busines de los vuelos Alitalia, con salidas diarias de Nueva York a Roma y Milán y de los vuelos intercontinentales con salida de Roma para Africa, Extremo Oriente y Australia, reciben a bordo un boletín de prensa que comprende una reseña de los hechos de mayor relieve acaecidos en Italia y el extranjero hasta pocas horas antes y que los lectores encontrarán el día siguiente en la prensa local.

El boletín lo realiza la Agencia ANSA de acuerdo con la compañía aérea italiana, se redacta en Roma y se transmite para su edición USA, vía satélite a Nueva York. La iniciativa ha sido promovida también por Fiat y Cinzano. El fascículo de más de 15 páginas de media, tiene una sección en lengua italiana y otra en inglés. Las distintas secciones son. Situación en Italia, situación mundial, deportes, economía y trabajo, cambio y bolsa y acontecimientos (con la indicación de las principales muestras y ferias abiertas en Italia).

El noticiario se cierra con «El tiempo en Italia» que contiene las temperaturas y la previsión del mismo.

## Horarios de trenes entre Segovia, Madrid y Medina

SEGOVIA SALIDA	MADRID-Atocha LLEGADA	MADRID-Atocha SALIDA	SEGOVIA LLEGADA
6,11	8,10	7,07	9,12
7,29	9,30	8,42	10,54
10,10 (1)	11,50	9,22 (2)	11,30
11,48	13,50	10,02	12,07
13,05	15,09	11,12	13,24
14,45	16,50	12,32	14,38
16,45	18,50	14,08	16,17
17,40	19,50	15,11	17,23
18,45	20,52	17,12 (1)	18,50
19,43	21,50	18,32	20,39
20,20 (2)	22,20	19,40	21,58
21,20	23,30	21,07	23,10

SEGOVIA SALIDA	MEDINA LLEGADA	MEDINA SALIDA	SEGOVIA LLEGADA
9,20	11,11	8,00	9,50
13,28	15,25 (3)	12,53 (4)	14,40
17,28	19,17	18,21	20,11

- (1) Directo.
- (2) Sábados y festivos
- (3) Llega a Valladolid a las 15,57
- (4) Nace en Valladolid a las 12,05



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Dice un doctor catalán:

## No son aconsejables los trasplantes de corazón a niños de corta edad

Barcelona.— El trasplante de corazón a un niño de corta edad es desaconsejable porque no se ha resuelto aún el problema del rechazo, ha manifestado el doctor Fernando Aris, uno de los jefes de la Unidad de Cirugía Cardíaca del Hospital de San Pablo de Barcelona.

El doctor Aris calificó de «osado» el trasplante que hizo el doctor británico Magdi Yacoub a un bebé de once días y explicó que difícilmente el niño podrá resistir durante toda su vida la gran cantidad de drogas inmunosupresoras todavía necesarias para evitar complicaciones postoperatorias.

Algunas de estas drogas, como los corticoides, deben to-

marse de por vida y se ignoran los efectos colaterales que pueden tener sobre el individuo suministrándolas durante tan largo plazo.

Además un trasplante requie-

re continuos chequeos médicos, algunos de ellos traumáticos y dolorosos, y no es justo hacer padecer a un niño todo esto cuando no se sabe en cuánto tiempo se le podrá alargar la vida.— Efe.

## En verano aumentan las muertes de ancianos abandonados

Madrid.— El número de fallecimientos por causa natural de ancianos abandonados, aumenta durante los meses de verano, ha declarado el magistrado encargado del Juzgado de Guardia durante las pasadas veinticuatro horas.

El titular del Juzgado de Instrucción número tres de Madrid, Joaquín Navarro Esteban, dijo que no hay delitos específicamente de verano, sólo se nota el incremento de las muertes de los ancianos por falta de instituciones que se hagan cargo de ellos o por el traslado de sus familiares a lugares de verano.

Estas personas — afirmó — pueden tardar en ser recogidas, como un anciano de 90 años que llevaba ya más de dos días muerto en su domicilio.

Apuntó Joaquín Navarro que «el nivel de delincuencia baja considerablemente el mes de agosto, da la impresión de que los ladrones también se van a las costas». — Efe

## Afirma el director ejecutivo de la FAO: No hay política internacional de precios a los productos agrarios

Bogotá.— El director ejecutivo de la «FAO», Edouard Saouma, ha afirmado en Bogotá que «no existe una política internacional de precios a productos agrícolas por parte de los grandes mercados internacionales».

«Los precios que se pagan a los países en vías de desarrollo son bajos y esta es una de las causas del déficit en que se encuentran», sostuvo Saouma en la Casa de Narino, tras almorzar con el presidente de Colombia, Belisario Betancur.

### LA LEY DEL MAS FUERTE

Saouma aseguró que «los mercados libres, sin convenios internacionales por precios máximos o mínimos, determina la ley del más fuerte».

Por ello, la «FAO» trabaja en la actualidad con la «Conferencia de Comercio y Desarrollo» para tratar de lograr convenios internacionales con los países que exportan sus productos alimenticios a los que importan», anunció Saouma.

El director ejecutivo del organismo dijo que «es responsabilidad de la «FAO» el apoyo a los países productores en vías de desarrollo y la ayuda alimentaria a las naciones con déficit alimenticio». — Efe.

En Montevideo

## Suárez, aclamado por varios miles de uruguayos al salir del país

Montevideo.— A última hora de la tarde de ayer varios miles de uruguayos se concentraron en la plaza Independencia y aclamaron a Adolfo Suárez en el momento en que éste abandonó el hotel con destino al aeropuerto de Montevideo. Posteriormente, una caravana de vehículos acompañó al político español. Un gran cartel en la puerta del hotel afirmaba: «Perdón, Adolfo, los brutos no razonan».

### SE SIENTE OFENDIDO

Buenos Aires.— El expresidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, afirmó aquí que se considera un «político ofendido por el régimen militar uruguayo», luego de la reunión mantenida anoche con el presidente argentino, Raúl Alfonsín.

Suárez anticipó su propósito de continuar ligado al grupo de juristas que defienden al líder del partido «Blanco» uruguayo, Wilson Ferreira Aldunate, pre-

so desde hace dos meses por orden del Gobierno militar de su país.

### REUNION CON ALFONSIN

El político español y actual dirigente del Partido Centro Democrático Social (CDS) habló durante una hora con el presidente Alfonsín en la Casa de Gobierno.

«Esta ha sido — dijo Suárez al término de la reunión — una gran deferencia del señor presidente, que ha deseado entrevistarse conmigo en un momento en que yo había sido ofendido innecesariamente: toda mi vida agradeceré este gesto de Alfonsín».

Añadió que durante su entrevista con Alfonsín se habían analizado «temas de política nacional, de la situación latinoamericana y, por supuesto, aspectos del incidente que culminó con mi expulsión de Uruguay». — Efe.

## Felipe González, en Madrid



Madrid.— El presidente del Gobierno, Felipe González, llegó al aeropuerto de Barajas a primeras horas de la tarde, procedente de Bogotá.

Felipe González permaneció 18 días en diversos lugares de Colombia y Venezuela junto con su esposa, sus hijos y un sobrino, pasando sus vacaciones estivales.

El viaje de regreso lo han realizado a bordo de un Mystere Falcón-50 de la Fuerza Aérea española cuya limitada autonomía de vuelo obligó a realizar dos escalas: San Juan de Puerto Rico y las islas Azores. — Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

LA REGLAMENTACION TECNICO-SANITARIA de los establecimientos y productos de la pesca y agricultura con destino al consumo humano, ha sido aprobada por un real decreto que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

EL «BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO» publica hoy un real decreto por el que autoriza la constitución de la Empresa Nacional de Residuos Radioactivos (ENRESA).

### EXTRANJERO

EL TRIBUNAL DE PAU aplazó hasta el viernes su fallo sobre las peticiones del Gobierno español para la extradición de los presuntos etarras Luciano Izaguirre, José Carlos García Martínez y Manuel Martínez Balestegui, que fueron examinadas hoy.

LAS TELECOMUNICACIONES, los ferrocarriles y la hostelería constituyen los tres grandes capítulos sobre los que el ministro de Transportes español, Enrique Barón, ha conversado en Buenos Aires con representantes del Gobierno argentino. También fue recibido por el presidente argentino, Raúl Alfonsín.

EL PRESIDENTE CHILENO, general Augusto Pinochet, dijo hoy que «los comunistas tienen la mística que les da el demonio» y que «están podridos», pero «nosotros creemos en Dios y tenemos fe en Él».

A 302 kms. por hora

## RECORD MUNDIAL DE VELOCIDAD DE UN TREN ALEMAN

Munich (Baviera, R.F.A.).— Un tren electromagnético, construido por varias empresas alemanas occidentales, consiguió un récord mundial al alcanzar la velocidad de 302 kilómetros por hora en una prueba efectuada ayer. Una de las empresas constructoras del convoy — la Messerschmidt - Boelkow - Blohm — informó que el ferrocarril, com-

puesto por dos unidades, alcanzó esa velocidad en un recorrido de 20 kilómetros construido especialmente entre las localidades de Lathen y Soerpen, en la Baja Sajonia. El tren electromagnético, con el nombre de «Transrapid 06», tiene una capacidad para cien viajeros y en la prueba donde alcanzó el récord lo ocupaban diez técnicos. — Efe.